



香港拯溺總會

THE HONG KONG LIFE SAVING SOCIETY

年報 Annual Report 2016-2017



曾救回33,189寶貴生命
Over 33,189 LIVES SAVED (1956-2017)



目錄

Contents

本會簡介	
Brief Introduction	2
宗旨	
Organization's Objective	
願景	
Vision	
使命	
Missions	
首長及顧問	
Councillors and Advisors	3
執行委員會	
Executive Committee	7
組織架構	
Organization Chart	8
秘書處報告	
Report from Secretariat Support	10
效率研究委員會報告	
Report from Efficiency Study Commission	14
考試委員會報告	
Report from Examination Commission	15
預防溺水委員會報告	
Report from Drowning Prevention Commission	19
教育委員會報告	
Report from Education Commission	21
醫療委員會報告	
Report from Medical Commission	24
服務及發展委員會報告	
Report from Services & Development Commission	25
競賽委員會報告	
Report from Sport Commission	46
編輯部報告	
Report from Editorial Board	74
財務報告	
Financial Statements	75
鳴謝	
Acknowledgement	95
統計資料	
Statistics	97

本會簡介

Brief Introduction

成立於 1956 年的香港拯溺總會是一個非政府的志願組織，它不單為國際救生總會之全資格會員，更是其「創會會員」。60 多年來，香港拯溺總會本著「天下有溺者，由己溺之也」的創會精神，致力推廣拯溺工作，發揚救己救人的互助精神，教育廣大香港市民認識水上安全的重要性。時至今日，本會會員合共曾救回超過 33,189 條寶貴性命，愛心遍及全港，吸引不少熱心人士加入，屬會會籍現已增長逾一百多個，活躍會員更超過 10,000 人。

本會是香港唯一認可的拯溺考試機構，肩負全港拯溺考試的評核工作。在各首長及執委會領導下，加上屬會積極推動，令拯溺活動得以廣泛宣揚，市民有機會認識及參與這項極具意義的運動，使拯溺救生的工作得到社會各界認同。

近年來，本會的任務更趨多元化，除努力提升救生員的資格以達致國際水平，亦將不斷引入嶄新及優秀的拯溺技術，如水上電單車拯救、快艇拯救、水上急救、自動體外心臟去纖維性顫動法、手力急救、競賽教練及國際裁判訓練等，多年來的努力已吸引各國救生組織及本地精英參加，使這些世界頂尖的拯溺技術得以發展及宣揚。

The Hong Kong Life Saving Society, formerly known as “The Hong Kong Life Guard Club”, is a voluntary organization established in 1956. It is not only a full member but also a Founder Member of the International Life Saving Federation (ILS). Over the past sixty years, the mandate of the Society is continuously carried out by many dedicated volunteers bound to serve not only the Society but their fellow men, under the common motto “Whomsoever you see in distress, recognize in him a fellow man”. Aiming at combating aquatic-related accidents, the Society encourages everyone to participate in advocating water safety, life saving training, examinations and competitions so as to arouse the public awareness on water safety. Hitherto over 33,189 lives were saved by our lifesavers, and there are more than one hundred affiliated clubs and over 10,000 persons involved actively.

The Society is the sole organization that conducts lifesaving examinations and awards credentials in Hong Kong. Our awards are widely recognized by government and the private sector. Under the guidance of our Council Members and Executive Committee, affiliated clubs work enthusiastically, resulting in the well organized lifesaving training and renowned respects from the community.

Over the past decade, the Society's work becomes more diversified. Apart from the success of lifeguarding standard upgrade, most latest lifesaving techniques would be developed and promoted, such as Jet Ski Rescue, IRB Rescue, Aquatic First Aid, AED, Acupressure First Aid, Competition Coach and International Referee Training, etc. which attracted many overseas and local lifesavers to participate.

宗旨 Organization's Objectives

本會之宗旨乃藉著舉辦各項考試、比賽、訓練及提供拯溺服務，以推廣拯溺運動，提高市民大眾的水上安全意識。

Our Society aims at promoting lifesaving movement and concept of water safety for the Hong Kong Community by means of organizing examinations, competitions, training as well as providing lifesaving services.

願景 Vision

致力提高本地的拯溺救生質素，以成為亞洲最優秀的救生組織之一。

We strive to enhance the quality of lifesaving in Hong Kong and aim to be one of the most prominent lifesaving associations in Asia.

使命 Missions

- 向市民大眾灌輸正確的水上安全知識；
 - 提供優質的服務及訓練，確保拯溺救生人員專業盡責；
 - 推動拯溺競賽運動發展，培訓具潛質的運動員參與拯溺競賽活動；
 - 協同地區屬會，匯聚社會資源，培育優秀的救生人才。
-
- To educate people the importance of water safety;
 - To ensure the professionalism and high commitment of lifesaving personnel by providing quality service and training;
 - To promote lifesaving as a sport and nurture athletes of high potential;
 - To collaborate with district lifesaving clubs and pool resources from society in nurturing outstanding lifesavers.

首長及顧問

Councillors and Advisors

總裁 PATRON



霍震霆 GBS 太平紳士
The Hon Timothy T.T. FOK, GBS, JP

副總裁 VICE-PATRON



沙理士博士 GBM 太平紳士
Dr. The Hon A. de O. SALES, GBM, JP

會長 PRESIDENT



劉漢華 SBS, BBS, CStJ 太平紳士
Mr. Steve H.W. LAU, SBS, BBS, CStJ, JP

副會長 VICE-PRESIDENTS



盧偉聰先生
Mr. Stephen W.C. LO



韋錦潮先生 BSCE
Mr. WAI Kam Chiu, BSCE

首長及顧問 Councillors and Advisors

當年總理 ANNUAL GOVERNORS



李美嫦太平紳士
Ms. Michelle
M.S. LI, JP



陳漢儀醫生太平紳士
Dr. CHAN Hon
Yee, Constance, JP



鄭美施太平紳士
Ms. CHENG
Mei Sze, Maisie, JP



李建日先生 FSDSM
Mr. LI Kin Yat,
Daryl, FSDSM



梁肇輝博士太平紳士
Dr. LEUNG Siu
Fai, JP



林國良先生
CSDSM
Mr. LAM Kwok
Leung, CSDSM



曾國衛先生 IDSM
Mr. TSANG Kwok
Wai, Erick, IDSM



鄧以海先生
C.M.C.M.
Mr. Hermes Y.H.
TANG, CMSM



張德忠先生 MH
Mr. Eric T.C.
CHEUNG, MH



李耀輝博士 MH
Dr. LEE Yiu Fai, MH

名譽參議 HONORARY COUNCILLORS



鄧竟成先生 GBS, PDSM
Mr. TANG King Shing,
GBS, PDSM



林秉恩醫生 SBS
Dr. LAM Ping Yan,
SBS



譚伯樂先生 SBS
Mr. Roger TUPPER,
SBS



林振敏先生 SBS
Mr. LAM Chun
Man, SBS



郭晶強先生 SBS
Mr. KWOK Jing
Keung, SBS



盧振雄先生 SBS
Mr. LO Chun
Hung, SBS



廖志強先生 BBS
Mr. LIU Chi Keung,
BBS



陳耀榮博士
Mr. CHAN Yiu Wing



單日堅先生 SBS,
CSDSM
Mr. SIN Yat Kin,
SBS, CSDSM



廖漢波先生
Mr. Francis H.P. LIU



邱子昭先生
SBS, CSDSM
Mr. YAU Chi Chiu,
SBS, CSDSM

首長及顧問

Councillors and Advisors

名譽顧問 HON. ADVISORS



姜彥文教授
Prof. KEUNG Yin Man



王春輝先生 MH
Mr. Hugo C.F. WONG,
MH



孫國華先生 MH
Mr. Peter K.W. SUN,
MH



陳璿洺先生
Mr. Jimmy J.M. CHAN



陳燦輝先生
Mr. Herbert C.F. CHAN



劉健華博士太平紳士
Dr. LAU Kin Wah, JP



李鋈發先生
Mr. LEE Yuk Fat



何榮添博士 MH
Dr. HO Wing Tim, MH



黃志明先生
Mr. WONG Chi Ming



胡勁恆先生
Mr. WOO King Hang

技術顧問 TECHNICAL ADVISORS



駱湛才博士 MBE
Dr. Anthony C.C.
LOK, MBE



許偉光先生
Mr. Sam W.K. HUI



張達賢先生
Mr. CHEUNG Tat Yin



陳志培先生
Mr. Michael C.P. CHAN,
MBS, MBB, GMSM, AE

首長及顧問

Councillors and Advisors

義務法律顧問 HON. LEGAL ADVISORS



傅德楨先生
Mr. T.C. FOO



鍾沛林 GBS 太平紳士
Mr. CHUNG Pui Lam,
GBS, JP

義務醫事顧問 HON. MEDICAL ADVISORS



謝德富醫生 BBS
太平紳士
Dr. TSE Tak Fu,
BBS, JP



鍾展鴻醫生 CStJ
Dr. CHUNG Chin Hung,
CStJ

水上安全委員會 Water Safety Council



主席 Chairman
張德忠先生 MH
Mr. Eric T.C.
CHEUNG, MH



副主席 Vice-Chairman
吳家麗女士 OStJ
Ms. Jacqueline K.L.
NG, OStJ



總監 Superintendent
陳瓊洺先生
Mr. Jimmy J.M. CHAN



總監 Superintendent
劉健華博士太平紳士
Dr. LAU Kin Wah, JP

主考團主席 CHAIRMAN OF EXAMINERS' PANEL



李銒麟博士太平紳士
Dr. Alan Y.L. LEE, JP

執行委員會 Executive Committee

主席 Chairman



陳偉能 BBS, MH 太平紳士
Mr. Anthony W.L. CHAN, BBS, MH, JP

副主席 Vice-Chairman



楊志滔博士 KILS
Dr. Patrick C.T. YEUNG, KILS

義務秘書 Hon Secretary



陳志球博士 BBS 太平紳士
Dr. Johnnie C.K. CHAN, BBS, JP

義務司庫 Hon Treasurer



廖錦洪先生
Mr. Alex K.H. LIU

委員 Member



鄭偉強先生
Mr. Harry W.K. CHENG



何福強先生
Mr. David F.K. HO



梁智輝先生
Mr. Keith C.F. LEUNG



馬澤華先生 OStJ, CPM
Mr. Stephen C.W. MA,
OStJ, CPM



梅日耀先生
Mr. MUI Yat Yiu



蔡溢昌先生
Mr. Abby Y.C. TSOI

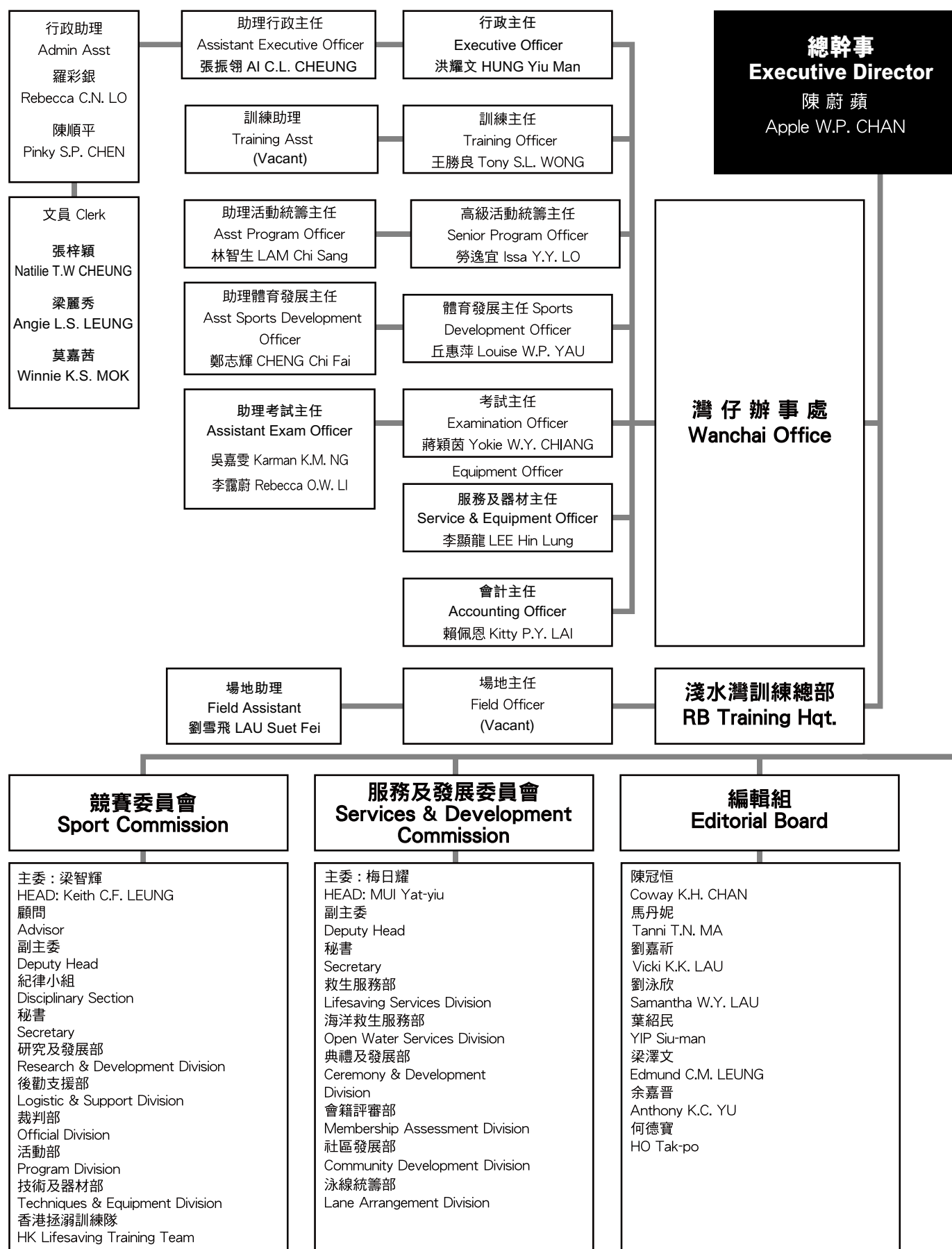


尹志堅醫生
Dr. Polk C.K. WAN



黃維先生
Mr. Ryan W. WONG

組織架構 Organization Chart



執行委員會
EXECUTIVE COMMITTEE

首長及顧問
COUNCILLORS & ADVISORS

主席 CHAIRMAN
陳偉能先生BBS, MH 太平紳士
Mr. Anthony W.L. CHAN, BBS, MH, JP

效率研究委員會
Efficiency Study Commission

主委：黃維
HEAD: Ryan W. WONG

副主席 兼 總主考 VICE-CHAIRMAN & CHIEF EXAMINER
楊志滔博士 KILS
Dr. Patrick C.T. YEUNG, KILS

水上安全委員會
WATER SAFETY COUNCIL

主考團
EXAMINER PANEL

秘書處 SECRETARIAT
義務秘書：陳志球博士 BBS 太平紳士
HON. SECRETARY:
Dr. Johnnie C.K. CHAN, BBS, JP

財務委員會 FINANCE COMMITTEE
義務司庫：廖錦洪先生
HON. TREASURER: Mr. Alex K.H. LIU

行政總監 DIRECTOR OF ADMINISTRATION
馬澤華 OSTJ, CPM
Mr. Stephen C.W. MA OSTJ, CPM

行動總監 DIRECTOR OF OPERATIONS
廖錦洪先生
Mr. Alex K.H. LIU

考試委員會
Examination Commission

主委：蔡滋昌
HEAD: Abby Y.C. TSOI
副主委
Deputy Head
秘書
Secretary
考試審計部
Examination Audit Division
考試紀律部
Examination Discipline Division
考試支援部
Examination Support Division
考試技術部
Examination Technology Division

醫療委員會
Medical Commission

主委：尹志堅醫生
HEAD: Dr. Polk C.K. WAN
副主委
Deputy Head
秘書
Secretary
急救部
First Aid Division
手力急救部
Acupressure In First Aid Division
水上急救部
Aquatic First Aid Division
AED 部
Automated External Defibrillation Training Division
拯溺示範部
Lifesaving Demonstration Team
委員
Members

教育委員會
Education Commission

主委：鄭偉強
HEAD: Harry W.K. CHENG
訓練總監
Training Director
泳池救生訓練部
Pool Lifeguard Training Division
海洋救生訓練部
Open Water Lifeguard Training Division
拯溺教師訓練部
Lifesaving Teacher Training Division
競賽教練訓練部
Competition Coach Training Division
委員
Members

預防溺水委員會
Drowning Prevention Commission

主委：何福強
HEAD: David F.K. HO
顧問
Advisor
副主委
Deputy Head
秘書
Secretary
部主任
Division Convenor
預防溺水及數據統計部
Drowning Prevention & Statistic Division
救生文獻及評審部
Lifesaving Literature & Assessment Division
救生技術研究及發展部
Rescue Technique Research & Development s Division
水上安全研究及發展部
Water Safety Research & Development Division

秘書處報告

Report From Secretariat Support

回顧過去一年，香港拯溺總會除了如常舉辦大小有關推動拯溺及水上安全的活動，而且亦參與了一些大型賽事，取得相當優異的成績。全賴本會上下一心，秉承著本會的創會精神 -- 「天下有溺者，由己溺之也。」，把拯溺救生推廣至市民大眾以及亞洲各國，造福人群。

2016 世界拯溺錦標賽

黃學穎及吳翠華摘下世界賽首面金牌

2016 年 9 月在荷蘭舉辦的「RESCUE 2016 世界拯溺錦標賽」中，香港隊運動員黃學穎及吳翠華在女子拋繩拯救賽 (Women Line Throw) 中，以 12.53 秒勇奪金牌，是香港有史以來取得的第一面世界賽金牌，揚威國際，為港爭光。同期港隊運動員黃順豐及盧靈鍵在男子公開拋繩拯救賽 (Men Line Throw) 亦取得第八名，實在令人振奮和鼓舞。

香港拯溺代表團赴倫敦出席皇家救生會 125 週年慶典及舉行香港宴

雖然總會在香港回歸祖國前，已於 1996 年脫離皇家救生會，不再是其分會。但是二十年來，總會與皇家救生會在拯溺救生之技術層面上，仍然保持密切的聯繫，使香港的拯溺救生技術、水上安全及預防溺水方面的資訊得以互相交流及提升，並與其他先進的國家分會，如澳洲、加拿大等，保持溝通，令香港的拯溺救生技術能與國際接軌，保留優勝的地位。

2016 年 11 月 20 至 26 日，由會長劉漢華 SBS, BBS, CStJ 太平紳士帶領的香港拯溺代表團共有 26 人專程從香港遠赴倫敦的新龍鳳酒樓舉行香港宴，慶祝皇家救生會 125 週年，席上有來自皇家救生會各國分會的首長，包括有來自英國、加拿大、澳洲及馬來西亞的會長，使香港的拯溺救生技術、水上安全及預防溺水方面的資訊得以互相交流及提升，場面十分熱鬧。在皇家救生會 125 週年慶典中，有 125 位世界各地的救生界人士在 11 月 22 日獲邁高親皇頒授 125 週年獎狀，當中包括 11 名香港拯溺界人士，包括：劉漢華、韋錦潮、陳偉能、楊志滔、張德忠、陳志球、馬澤華、蔡溢昌、梁智輝、何福強及梅日耀。隨後各得獎者更獲邀進白金漢宮與英女皇及愛丁堡公爵會面。

第十八屆全國救生錦標賽

總團體第 2 名、女子團體第 1 名及男子團體第 2 名

在 2016 年 11 月 9 至 15 日在中國北京舉行第十八屆全國救生錦標賽中，港隊一共取得 5 金 7 銀 10 銅，並奪得總團體第 2 名、女子團體第 1 名及男子團體第 2 名。

2017 年週年講座

本會於 2017 年 4 月 1 日於銅鑼灣掃桿埔大球場徑 1 號奧運大樓賽馬會演講廳舉行了一年一度的週年講座，更邀請到本會會長劉漢華 SBS, BBS, CStJ 太平紳士擔任主禮嘉賓，參加人數逾三百人。一如以往，席上除了頒發各個救生獎項予各得獎屬會及學校，以及頒發委任狀予各級主考及評核員外，各委員會更就來年的工作計劃作出講解，使各屬會更能掌握及協助推動總會之各項活動。有關之各個救生獎項如下：

2016/2017 屬會救生考試及比賽成績頒獎典禮

2016/2017 Lifesaving Trophies and Certificates Presentation Ceremony

	第一名 CHAMPION	第二名 1 st RUNNER-UP	第三名 2 nd RUNNER-UP
會長盃 PRESIDENT'S TROPHY	北葵涌公眾泳池拯溺會 North Kwai Chung Public Swimming Pool Life Guard Club	康樂及文化事務署 Leisure & Cultural Services Department	沙田公眾泳池拯溺會 Shatin Public Swimming Pool Life Guard Club
會長盾 PRESIDENT'S SHIELD	康樂及文化事務署 Leisure & Cultural Services Department	---	---
郭贊盃 KWOK CHAN TROPHY	康樂及文化事務署 Leisure & Cultural Services Department	北葵涌公眾泳池拯溺會 North Kwai Chung Public Swimming Pool Life Guard Club	沙田公眾泳池拯溺會 Shatin Public Swimming Pool Life Guard Club
市政盾 URBAN SERVICES SHIELD	康樂及文化事務署 Leisure & Cultural Services Department	元朗拯溺會 Yuen Long Life Saving Club	騰達體育會 Delta Sports Association

秘書處報告

Report From Secretariat Support

飛魚獎 FLYING FISH TROPHY	康樂及文化事務署 Leisure & Cultural Services Department	北葵涌公眾泳池拯溺會 North Kwai Chung Public Swimming Pool Life Guard Club	沙田公眾泳池拯溺會 Shatin Public Swimming Pool Life Guard Club
教育署長盾 DIRECTOR OF EDUCATION SHIELD	香港航海學校 The Hong Kong Sea School	舊色園主辦可立小學拯溺會 SSY Ho Lap Primary School Life Saving Club	舊色園主辦可銘學校拯溺會 SSY Ho Ming Primary School Life Saving Club
教育署長盃 DIRECTOR OF EDUCATION TROPHY	賽馬會體藝中學 Jockey Club Ti-I College	---	---
卓越進步獎 OUTSTANDING PROGRESS AWARD	愉園體育會有限公司 Happy Valley Athletic Association Limited	鐘聲拯溺會 Chung Sing Life Guard Club	---

綜合拯溺證書訓練計劃 (泳池救生及沙灘救生) 2016/17

2016/17 年度，本會繼續舉辦「綜合拯溺證書訓練計劃 (泳池救生及沙灘救生)」，以推動拯溺的發展，並提升本港拯溺的專業技術，藉以提高大眾水上安全的水平。此計劃歡迎年齡 16 歲或以上，有興趣參與拯溺的人士參加。是次計劃在得到各屬會之參與，銅章有 1 班，共 16 人參加，泳池救生章有 28 班，共 459 人參加，而獨木舟拯救章有 2 班，共 16 人參加，合共舉辦 491 人參加。

拯溺競賽運動證書訓練計劃 (救生小鐵人 / 拯溺競賽初級證書) 2016/17

2016/17 年度，本會繼續舉辦「拯溺競賽運動證書訓練計劃 (救生小鐵人 / 拯溺競賽初級證書)」，目的是提供初階的拯溺競賽訓練課程，以循序漸進的方式提升學員技術水平，藉以推廣拯溺競賽運動予青少年參與，提高大眾水上安全的意識，為競賽運動培育新血。此計劃歡迎年齡 7 歲或以上人士參加。計劃包括了新系列的救生小鐵人金銀銅證書及拯溺競賽初級證書，讓各屬會可有效推動競賽運動，培育幼苗，對拯溺運動之推廣定下了基礎的框架。在屬會之踴躍參與下，本年度共有 7 班金、銀、銅章救生小鐵人訓練班，共有 100 人參加，而拯溺競賽初級證書訓練班有 5 班，共 68 人參加。

二零一七年拯溺週年聚餐

每年泳季結束，為了感謝各屬會及主考對總會全年考試及活動的積極參與，及讓各界能聚首一堂、互相聯誼而設的週年聚餐在 2017 年 2 月 11 日於香港珍寶海鮮舫舉行。是次聚餐筵開 53 席參加人數 600 多人，共有 36 個屬會出席，盛況空前，當晚邀得康樂及文化事務署助理署長霍李湘玲女士出席，更有眾多首長及機構贊助當晚大抽獎，特此鳴謝。名單如下：

霍震霆先生 GBS 太平紳士
陳偉能先生 BBS, MH 太平紳士
孫國華先生榮譽勳章
泳泰有限公司 (TYR)

劉漢華 SBS, BBS, CSIJ 太平紳士
張德忠先生榮譽勳章
劉健華博士太平紳士張煥文先生
美輝醫療器材有限公司

韋錦潮先生 BSCE
王春輝先生榮譽勳章
張煥文先生
啟福集團有限公司 (Kamachi)

為紀念已故副會長黃學堯先生 家人捐贈港幣一百萬元支持總會 成立「黃學堯救生基金」

本年度獲已故前副會長黃學堯先生的女兒黃真如女士通知，為紀念其父親一生對拯溺救生的貢獻，黃學堯夫人希望捐出港幣 \$1,000,000，成立「黃學堯救生基金」，藉長線投資的回報以協助總會添置有用的拯溺器材。特此鳴謝黃學堯夫人及其女兒對總會之巨大貢獻。

總結

全賴各位會員、政府部門以及贊助商鼎力支持，同時得到各首長多年來的大力支持、指導及贊助，本會才有今日的成就。展望將來，本會將全力培訓更多專業的救生人員，引入先進的拯溺技術，配合國際救生總會的發展方向，以及積極培育本地的拯溺競賽人才，將拯溺救生發揚光大。

陳志球博士 BBS 太平紳士
義務秘書

Over the past year, we keep making our best endeavor in promoting lifesaving movement, arousing public awareness on the importance of water safety in Hong Kong. The Hong Kong Life Saving Team (HK Team) continued to participate in a number of local and international competitions. Under the common motto “Whomsoever you see in distress, recognize in him a fellow man”, we continuously pledge to serve the community to the best of our capabilities with active participation of our enthusiastic voluntary members.

Lifesaving World Championships RESCUE 2016

Winnie Wong and Ng Chui Wa won the First Ever Gold Medal

During Lifesaving World Championships RESCUE 2016 held in Netherlands on 7 September 2016, HK Team women team members Winnie Wong Hock Wing and Ng Chui Wa won the first ever Gold Medal in Women Line Throw event with 12.53 seconds. This was the first ever medal obtained by Hong Kong in the Lifesaving World Championships. Men’s team members Wong Shun Lai and Lo Ting Kin also secured the 8th place in Men Line Throw. The results were gratifying and brought glory to Hong Kong.

Hong Kong Life Saving Delegation attended RLSS 125th Anniversary Celebration in London and held a Hong Kong Dinner

Although The Hong Kong Life Saving Society (HKLSS) delinked from being Hong Kong Branch of the Royal Life Saving Society (RLSS) since 1996, we have been maintaining cordial relationship with RLSS to keep HKLSS abreast of the professional development and prevailing international standards of lifesaving techniques, water safety and drowning prevention data, sharing experiences and practices with various Commonwealth member branches, such as Australia, Canada, etc.

Between 20 to 26 November 2016, a 26-member Hong Kong Delegation led by President Mr. Steve LAU, SBS, BBS, CStJ, JP went to London and hosted a Hong Kong Dinner in celebration of the RLSS 125th Anniversary at New Loon Fung Restaurant. Attended by prestige Presidents and guests from various National Branches such as UK, Canada, Australia, Malaysia, the dinner was very successful and allowed us to maintain friendships among member branches, in turn, enhancing exchange of lifesaving techniques, water safety as well as drowning prevention information in future. At the 125th Celebration function, there were 125 people being awarded HRH Prince Michael of Kent 125th Anniversary Certificate of Merit, which included 11 awardees from HKLSS including Mr. Steve Lau Hoh Wah, Mr. Wai Kam Chiu, Mr. Anthony Chan Wai Lun, Dr. Patrick Yeung Che To, Mr. Eric Cheung Tak Chung, Dr. Johnnie Chan Chi Kau, Mr. Stephen Ma Chak Wa, Mr. Abby Tsoi Yat Cheong, Mr. Keith Leung Chi Fai, Mr. David Ho Fuk Keung and Mr. Mui Yat Yiu. Awardees were also invited to attend a Royal Reception hosted by Her Majesty Queen Elizabeth II and Prince Philip, Duke of Edinburgh of the United Kingdom at Buckingham Palace where they exchanged dialogues with members of the Royal Family including Her Majesty Queen Elizabeth II, HRH Prince Philip and HRH Prince Michael of Kent.

18th National Life Saving Championships

HK Team Achieved Overall 2nd place, Female Group 1st place and Male Group 2nd Place

Between 9 and 15 November 2016, the National Life Saving Championships was held in Beijing, People’s Republic of China. The Hong Kong Team got the Overall 2nd place, Female Group 1st place and Male Group 2nd place, having a total of 5 gold, 7 silver and 10 bronze medals.

Annual General Lecture 2017

The Annual General Lecture was launched on 1 April 2017 at the Jockey Club Lecture Theatre, Olympic House, 1 So Kon Po, Causeway Bay, Hong Kong. HKLSS President Mr. Steve LAU, SBS, BBS, CStJ, JP officiated at the ceremony. More than 300 participants attended the lecture to update the latest development in lifesaving. During the Lecture, not only lifesaving trophies and certificates were awarded to our affiliated clubs (please refer to the Chinese Version showing the list of recipients), certificates of appointment were also presented to Examiners as well as Assessors. Also, announcements were made by various Commissions regarding the implementation of new initiatives and programs.

Integrated Lifesaving Certificate Training Scheme (Pool Lifeguard and Beach Lifeguard) 2016/17

In 2016/17, the Society continued to organize the “Integrated Lifesaving Certificate Training Scheme (Pool Lifeguard and Beach Lifeguard)” with the aim of enhancing the overall standard of lifesaving and water safety. Those who are interested in lifesaving aged 16 or above were welcome to join the Scheme. With the support of our affiliated clubs, one Bronze Medallion course was held with 16 participants enrolled, twenty eight Pool

秘書處報告

Report From Secretariat Support

Lifeguard Award courses held with 459 participants enrolled, and two Canoe Rescue Award courses held with 16 participants enrolled, making a total of 491 participants in this Scheme.

Lifesaving Competitive Sport Certificate Training Scheme (Lifesaving Ironkids / Lifesaving Competition Basic Certificate) 2016/17

In 2016/17, the Society organized the “Lifesaving Competitive Sport Certificate Training Scheme (Lifesaving Ironkids / Lifesaving Competition Basic Certificate)”. The objective of the scheme is to provide basic lifesaving competitive sport training in accordance with systematic program to enhance participants’ skill level, and also provide opportunity for juveniles to participate in water sports activities, increase their water safety concept, as well as increase the number of participants in lifesaving sport. Participants above the age of 7 are welcome to join the Scheme. Certificates of Lifesaving Ironkid Gold, Silver, and Bronze Awards and Lifesaving Competition Basic Certificate would be issued in this scheme. With the enthusiastic response and support from affiliated clubs, this year 7 courses of Lifesaving Ironkid Gold, Silver, and Bronze Awards were held with 100 participants and 5 courses of Lifesaving Competition Basic Certificate with 68 participants joined.

Annual Life Saving Dinner 2017

To thank Examiners and affiliated clubs for their active participation and valuable contributions, and also to provide an opportunity for all lifesaving friends to get together at the end of the swimming season, the Annual Life Saving Dinner 2017 was held on 11 February 2017 at the Jumbo Floating Restaurant. Over 600 participants, representing 36 affiliated clubs in 53 tables, attended the dinner. We were honoured to have Mrs. Doris Fok, Assistant Director of LCSD, as our guest of honour.

We would also like to take this opportunity to thank the following guests & organizations for their support in sponsoring prizes for the lucky draw making the annual dinner so successful and memorable.

Mr. Timothy FOK, GBS,JP
Mr. Anthony CHAN,BBS, MH, JP
Dr. Peter SUN, MH
Aquatech (Hong Kong) Ltd. (TYR)

Mr. Steve LAU,SBS, BBS,CStJ, JP
Mr. Eric CHEUNG, MH
Dr. LAU Kin Wah, JP
May Fair Medical Supplies Ltd.

Mr. WAI Kam Chiu, BSCE
Mr. Hugo WONG,MH
Mr. CHEUNG Woon-man
Topford Holdings Ltd. (Kamachi)

\$1M donated In Memory of the Late Vice-President Mr. Wong Hok Yiu to support establishment of HKLSS “Wong Hok Yiu Lifesaving Foundation”

We were informed by Ms. Regina Wong, daughter of the late Vice-President Mr. Wong Hok Yiu that in memory of her father’s lifelong contributions towards lifesaving movement in Hong Kong, Mrs. Wong Hok Yiu would like to donate \$1 million for establishment of HKLSS “Wong Hok Yiu Lifesaving Foundation” in the form of long-term investment and the proceeds generated from the fund would be utilized for purchase of lifesaving equipment. We would like to express our heartfelt thanks to Mrs. Wong Hok Yiu and Ms. Regina Wong for their generous contributions in support of lifesaving movement and development.

Conclusion

We acknowledge all members of our Society, Government Bureaus / Departments and Sponsors for their tremendous contributions and supports towards the success of life saving development and services in Hong Kong. In the future, our Society will endeavor in training more lifesaving professionals and bring in the latest lifesaving techniques in accordance with the standards set out by International Lifesaving Federation. Furthermore, we pledge to train up more lifesaving elites and bring more medals and pride to Hong Kong!

Dr. Johnnie CHAN, BBS, JP
Honorary Secretary

效率研究委員會報告

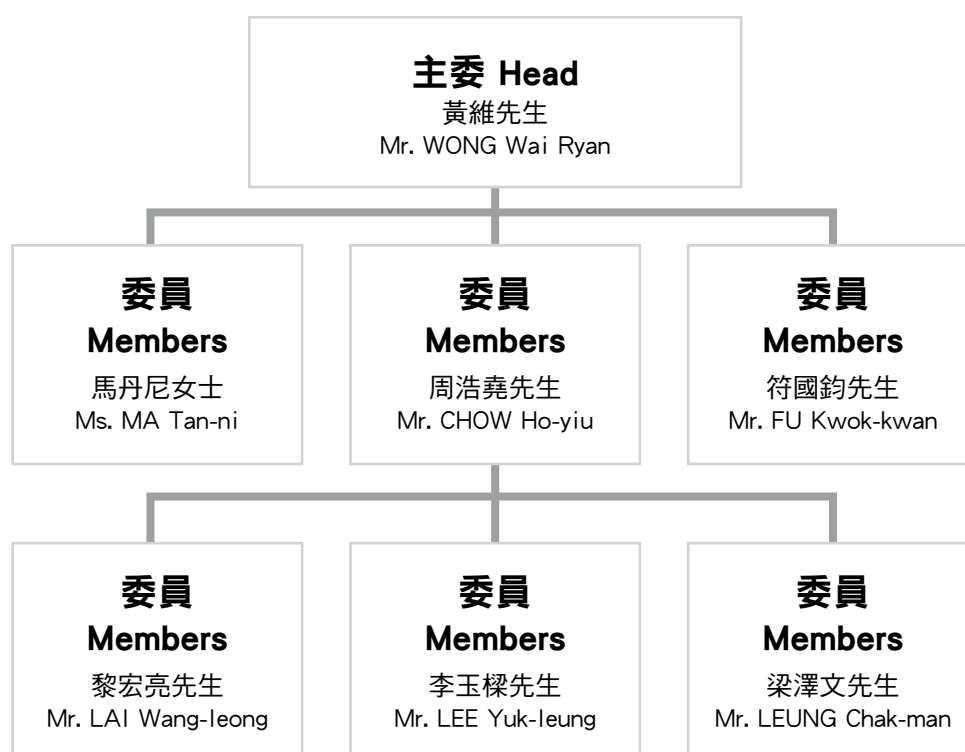
Report From Efficiency Study Commission

自 2016 年第一季成立以來，效率研究委員會對固有的拯溺技術作出了探究；亦對承傳至皇家救生會的一系列考試規程作出了翻譯工作。其後，委員會亦對泳池救生員的學習課程及考試要求作出審視，並向執行委員會提出建議，希望能鼓勵更多人士參與拯溺活動及泳池救生員的考試。

黃 維
效率研究委員會主委

Since its foundation in first quarter of 2016, the Efficiency Study Commission has studied the current life saving techniques and translated a series of life saving examination syllabi inherited from the Royal Life Saving Society. Thereafter, the Commission has also scanned through the learning syllabus and examination requirements for pool lifeguards and made recommendations to the Executive Committee with a view to encouraging participation of life saving activities and examination of the Pool Lifeguard Award.

Ryan WONG
Head of Efficiency Study Commission



考試委員會報告

Report from Examination Commission

本年度總考試人次為 35,705，總簽發拯溺證章為 13,848。

考試安排

本年度開始增設一站式銅章公開考期，考生可於上午參加銅章丙部水試及下午在相同位置的港灣道體育館參加其餘部分的銅章考試，考生可在同一天內完成各部分之銅章考試；這不但省卻考生舟車勞頓的時間，更可縮短考生延續報考更高拯溺證章的時間。

另外，沙灘救生考試的安排更注重考生同伴的安全，考生及其同伴均在沙灘淺水區進出或等候；本年度增設新界西的雙仙灣為沙灘及海洋救生考試的公開考期地點。

主考持續進修及活動

本年度的主考持續進修課程，已於 3 月 4 日至 5 日在廣東從化溫泉渡假區順利舉行，活動有超過 100 名主考、評核員及考試支援隊員參加。本會主席陳偉能和總主考楊志稻博士出任主題演講者，使各主考獲益良多。

蔡溢昌
考試委員會主委

There were 35,705 enrolments in lifesaving examinations and 13,848 lifesaving certificates were issued this year.

Examination Arrangement

One-stop BM examination was introduced that candidates can do the water test in the morning and the remaining parts after lunch at the same location, candidates can save time for travelling as well as enrolling a progressive lifesaving award in a shorter time.

It was announced that candidates and dummies of beach lifeguarding examination are required to wait or enter/retrieve water at the shallow water area in order to have a higher water safety measure to candidate's dummy. Furthermore, Gemini Beach at New Territories West had been assigned as one of the locations for beach lifeguarding and open water rescue examinations.

Examiner CPD and Activity

The examiner's continuing professional development program was held on March 4 to 5 at Songhua Spring resort. Over 100 Examiners, Assessors and Examination Support Team Members joined that CPD activity organized by the Examination Commission. Mr. Anthony Chan, our Chairman and Dr. Patrick Yeung, the Chief Examiner presented key-note speech for the CPD program to enhance our examination personnel's technique and management.

Mr TSOI Yat Cheong Abby
Head of Examination Commission



考試委員會報告

Report from Examination Commission

2016/17 年度主考出勤獎

Highest Service Duty Award of The Examiners 2016/17

一級主考 Grade 1 Examiner

第一名	梅日耀	Champion	MUI Yat-yiu
第二名	黎宇興	1 st Runners up	LAI Yu-hing
第三名	陳家洛	2 nd Runners up	CHAN Ka-lok
第三名	朱兆光	2 nd Runners up	CHU Siu-kwong

二級主考 Grade 2 Examiner

第一名	梁耀洪	Champion	LEUNG Yiu-hung
第二名	黃子明	1 st Runners up	WONG Chi-ming
第三名	李志航	2 nd Runners up	LI Chi-Hong

三級主考 Grade 3 Examiner

第一名	黎宏亮	Champion	LAI Wang-leong
第二名	區海洋	1 st Runners up	AU Hoi-yeung
第三名	陳漢權	2 nd Runners up	CHAN Hon-kuen

2016/2017 年度主考名單 LIST OF EXAMINERS

總主考

楊志滔博士

Chief Examiner

YEUNG Che-to, Patrick

資深主考

鄭志陵先生
李樹堅先生
戴亮通先生
陳志球博士
蔡溢昌先生

Senior Examiner

CHENG Chi-ling, Michael
LEE Shu-kin, Patrick
TAI Leung-tong, Peter
CHAN Chi-kau, Johnnie
TSOI Yat-cheong, Abby

張煥文先生
陳濟之先生
馬澤華先生
何福強先生

CHEUNG Woon-man
CHAN Chai-chi
MA Chak-wa, Stephen
HO Fuk-keung, David

一級主考

符國光先生
李秀英女士
黎宇興先生
李萬成先生
冼惠儀女士
譚尹林先生
黃維先生
郭振耀先生
梁玉池先生
陳綺蓮女士
蘇希坤先生
黎啟昌先生
陳家洛先生
王劍麟先生
謝偉雄先生
梅日耀先生
黃少文先生
張文華先生
羅維貴先生
張大業先生

Grade 1 Examiner

FU Kwok-kwong, Willy
LI Sau-ying, Betty
LAI Yu-hing
LEE Man-shing
SIN Wai-yee, Lilian
TAM Wan-lam, Jacky
WONG Wai, Ryan
KWOK Chun-yiu
LEUNG Yuk-chee, Daniel
CHAN Yee-lin, Elaine
SO Hei-kwan
LAI Kai-cheong
CHAN Ka-lok
WONG Kim-lun, Alan
TSE Wai-hung
MUI Yat-yiu
WONG Siu-man
CHEUNG Man-wah
LAW Wai-kwai
CHEUNG Tai-ip

劉中民先生
馮金城先生
蔡麗卿女士
馮蘊清女士
黃永恒先生
梁智輝先生
李展濤先生
蘇惠儀女士
彭棟樑先生
張國忠先生
陳亮智先生
郭崇禧先生
李偉星先生
廖錦洪先生
林良章先生
朱兆光先生
楊偉文先生
丘惠萍女士
周浩堯先生

LAU Chung-man
FUNG Kam-shing
CHOI Lai-hing, Juliana
FUNG Wan-ching, Winnie
WONG Wing-hang, David
LEUNG Chi-fai, Keith
LEE Chin-to, Donald
SO Wai-yee, Tammy
PAN Tung-leung
CHEUNG Kwok-chung
CHAN Leung-che
KWOK Sung-hei
LEE Wai-sing
LIU Kam-hung, Alex
LAM Leung-cheung
CHU Siu-kwong, Raymond
YEUNG Wai-man
YAU Wai-ping
CHOW Ho-yiu

考試委員會報告

Report from Examination Commission

二級主考

吳凱珊女士
梁兆翔先生
黃耀明先生
羅偉明先生
黎志仁醫生
黃卓然先生
李志航先生
黃希達先生
梁耀洪先生
鄭漢騰先生

Grade 2 Examiner

NG Hoi-shan, Sandy
LEUNG Siu-cheung
WONG Yiu-ming
LAW Wai-ming
LAI Chi-yan
WONG Cheuk-yin
LI Chi-hong
WONG Hee-tat
LEUNG Yiu-hung
CHENG Hon-tang

何浩錦先生
鍾輝先生
葉慧儀女士
李光明先生
符國鈞先生
區志森先生
吳嘉裕先生
李玉樑先生
黃子明先生
王國榮先生

HO Hoo-kam
CHUNG Fai
YIP Wai-yee, Winnie
LEE Kwong-ming
FU Kwok-kwan
AU Chi-sum
NG Ka-yue
LEE Yuk-leung
WONG Chi-ming
WONG Kwok-wing, Davis

三級主考

黎宏亮先生
鄭偉強先生
陳漢權先生
梁澤文先生
許永論先生
李顯龍先生

Grade 3 Examiner

LAI Wang-leong, Brain
CHENG Wai-keung
CHAN Hon-kuen
LEUNG Chak-man, Edmund
HUI Wing-lun
LEE Hin-lung

曾柱靈先生
區海洋先生
黃仕文先生
許偉民先生
曾惠常先生
陳永昌先生

TSANG Chu-ting, Talon
AU Hoi-yeung, Ocean
WONG Shi-man
HUI Wai-man
TSANG Wai-sheung, Eric Karmon
CHAN Wing-cheong

2016/2017 年度各項評核員 LIST OF ASSESSORS

警察學院主考 Police College Examiner

陳偉良先生
張繼銘先生

CHAN Wai-leung
CHEUNG Kai-ming

周淑芬女士

CHOW Suk-fun

急救評核員 First Aid Assessor

鄺耀輝先生
林啟昌先生

KWONG Yiu-fai
LAM Kai-cheong

尹志堅醫生

WAN Chi-kin

潛水拯救評核員 Diving Rescue Assessor

余國強先生
林伏龍先生

YEE Kwok-keung
LIN Fu-lung

鍾志剛先生

CHUNG Chi-kong

水上電單車拯救評核員 Jet Ski Rescue Assessor

張寶昌先生

CHEUNG Po-cheong, Paul

胡年發先生

WU Lin-fat

銅章評核員

白爾亮先生
馬丹妮女士
何德寶女士
鄭根華先生
龐耀樂先生
梁耀材先生
林仲安先生
馮錦泰先生

Bronze Medallion Assessor

PAK Yee-leung
MA Tan Ni
HO Tak-po
CHENG Kun-wah
PONG Yiu-san
LEUNG Yiu-choi
LAM Chung-on
FUNG Kam-tai

徐嘉苓女士
陳冠恒先生
阮嘉佩女士
郭惠芳女士
朱錫泉先生
何偉傑先生
張志強先生
鄭明遠先生

TSUI Ka-ling, Maggie
CHAN Kwun-hang, Coway
YUEN Ka-pui
KWOK Wai-fong
CHU Shek-chuen
HO Wai-kit
CHEUNG Che-keung
CHENG Ming-yuen, Howard

見習銅章評核員 Probationary Bronze Medallion Assessor

鄭鏡開先生
高偉健先生
李明安先生
吳金鳳女士
鄭可聰先生
黃小明先生

CHENG Kang-hoi
KO Wai-kin
LEE Ming-on
NG Kam-fung
CHENG Ho-chung, Bernard
WONG Siu-ming

余嘉晉先生
林炳信先生
邱誠意先生
盧永博先生
黃家濠先生

YU Kar-chun
LAM Ping-shun
YAU Sing-yea
LO Wing-pok
WONG Ka-ho, Karf

考試委員會報告

Report from Examination Commission

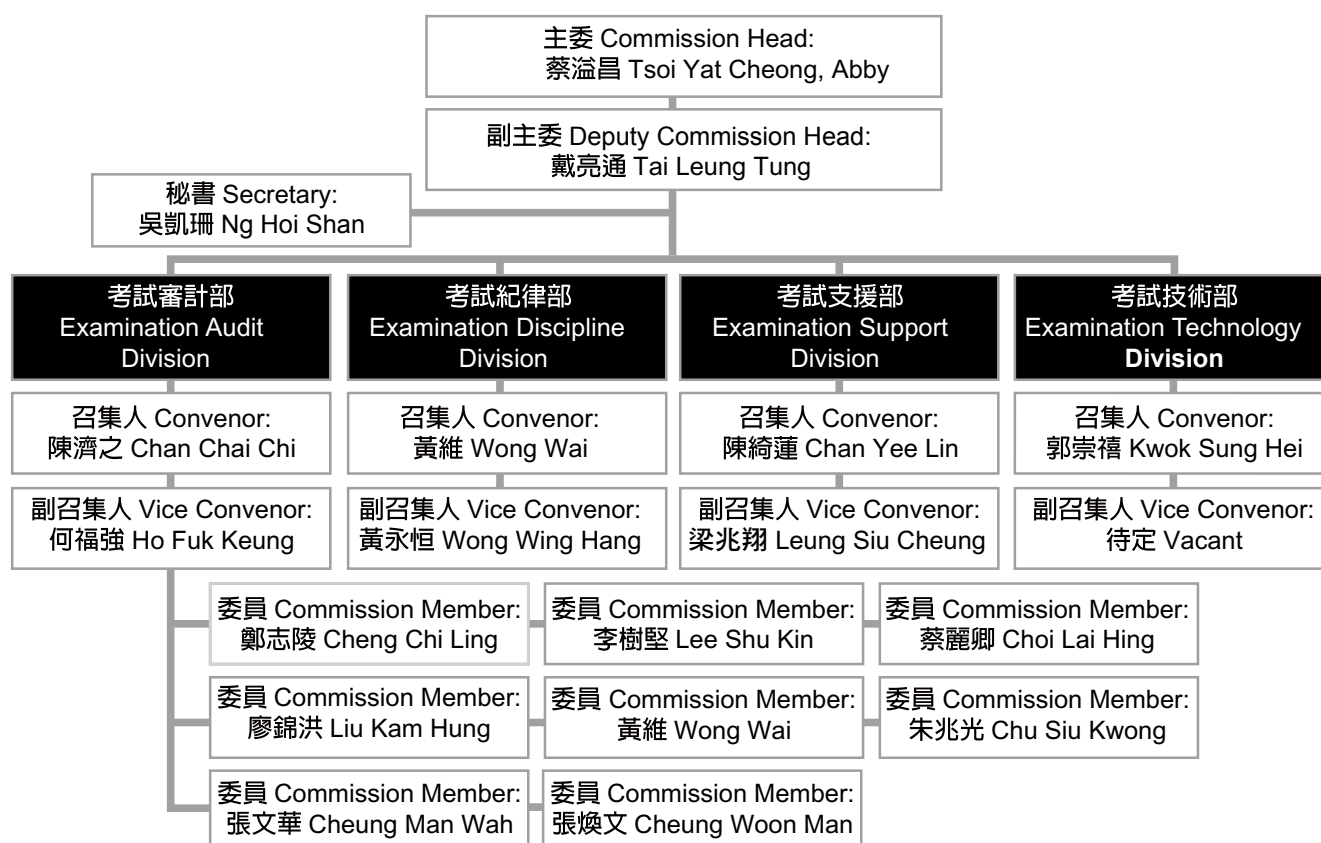
手力急救評核員 AFA Assessor

盧燕流女士	LO Yin-lau	鍾懷國先生	CHUNG Wai-kwok
劉禮鴻先生	LAU Lai-hung	李紹輝先生	LI Shiu-fai
林劍龍先生	LAM Kim-lung	孔浩光先生	Peter Nigel Hung
朱煥儀女士	CHU Woon-yee	李君慧女士	LEE Kwan-wai
鄺耀輝先生	KWONG Yiu-fai	陳少權先生	CHAN Siu-kuen
周樹添先生	CHOW Shu-tim	林揚賢先生	LAM Yeung-yin
楊佩瑩女士	YEUNG Pui-ying, Peggy	鄭根華先生	CHENG Kun-wah
許少東先生	HUI Siu-tung	林民昇先生	LAM Man-shing
徐英健先生	CHUI Ying-kin, Edmond	葉子安先生	YIP Chi-on
朱玉蘭女士	CHU Yuk-lan	冼錦良先生	SIN Kam-leung
林德財先生	LAM Tak-choi	梁婉華女士	LEUNG Yuen-wah

* 專項手力急救主考不在此表，名單包含在主考名單

* Examiners who qualified for AFA were not listed here, please refer to the Examiner List

考試委員會 Examination Commission 2016-2017



預防溺水委員會報告

Report from Drowning Prevention Commission

預防溺水委員會以承先啟後的方向，繼續致力發展及推動水上安全，以達致預防溺水的目標及使命。委員會仍設下列四部，以專責分工推動預防溺水工作。

預防溺水及數據統計部

收集來自不同途徑的溺水個案數據，將其分類、分析及作出同類事故的預防措施建議。並提供予有危機管理，以預防勝於救助為目標。

救生文獻及評審部

搜集、整理、儲存本港及國際相關文獻，發生事故的報告。作出研究及記錄。設計相關的評審表格及標準，以便到訪泳池及泳灘進行硬件的評審工作。希望透過有關參考資料，提升公眾人士對水上安全的意識，以預防溺水事件之發生。

救生技術研究及發展部

參考及留意世界各地之救生技術和器材發展，作出相應的技術研究；以配合本港環境需要而提出修定及提升香港救生技術發展以達致國際領先水平。

水上安全研究及發展部

自 2013 年起，鑑於發生海難事故本部特設工作小組進行研究推動水上安全常識及水中自救技巧。工作小組由總主考楊志滔博士領導下，制定水上安全自救訓練課程。本年度於 2016 年 6 月 30 日開辦了 1 班水上安全自救課程，共 89 人參與。

在 2016 年 5 月 1 日，香港拯溺總會與香港游泳教師總會繼續合辦香港水上安全日。活動內容包括第十一屆香港三千公尺水上安全長途暢泳，以及供拯溺屬會參與的沙灘大會操及沙灘競技賽，同時得到十多個外界團體及政府部門協辦攤位遊戲，節目豐富，場面十分熱鬧。參加及出席人數逾 2800 人。

2016 年 5 月 12 日本委員會再次獲海事處之邀請，在「2016 水上安全活動研討會」中演講，題目為「海上游泳和海上活動安全」。對水上安全的推廣，本委員會在預防溺水工作上責無旁貸，全力以赴。

何福強
預防溺水委員會主委

Drowning Prevention Commission continues to strive for promotion of water safety as it is the target and mission of drowning prevention. The Commission consists of 4 divisions.

Drowning Prevention & Statistic Division

We are collecting data from drowning cases, through sorting and analysis; we suggest preventive measures for crisis management purpose in order to achieve the aim of "Prevention is better than cure".

Lifesaving Literature & Assessment Division

We collect, sort, and keep local and international documents and incident reports. Through investigation and record filing, we do risk assessment by visiting swimming pools and beaches with relevant assessment form and standards. We hope by identifying potential risks, we are able to increase public awareness of water safety and ultimately prevent drowning.

Rescue Technique Research & Development Division

We study overseas lifesaving techniques and equipment development so as to strengthen the lifesaving techniques in Hong Kong and to meet the international standard requirement.

Water Safety Research & Development Division

In view of the maritime disaster happened in Hong Kong in 2012, our Commission has formed an Ad-hoc Committee to prepare a new training course "Water Safety Self-survival Training Course (WSS)" under the supervision of Chief Examiner, Dr. Patrick Yeung since 2013. This year, 1 WSS training course was held with 89 participants on 30 June 2016.

預防溺水委員會報告

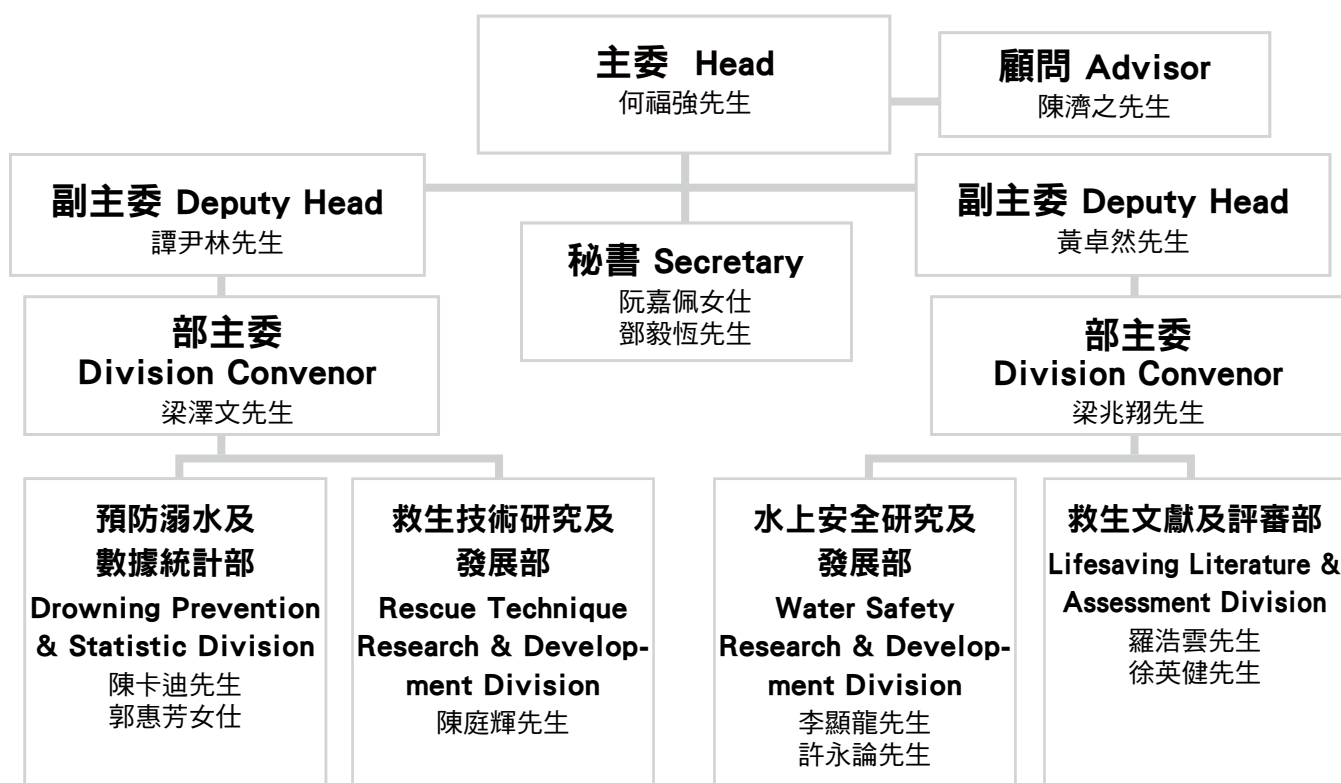
Report from Drowning Prevention Commission

The Hong Kong Life Saving Society and Hong Kong Swimming Teachers' Association jointly organized "Hong Kong Water Safety Day" on 1st May 2016. There were around 2,800 participants joined the event which included 3000-M Water Safety Swim, Hong Kong Life Guard Grand Parade & Beach Games Championships, and exhibition booths run by various outside organizations and government departments, etc.

We were invited to the "2016 Safety Afloat Educational Seminar" by Marine Department on 12th May 2016 to have a presentation on "Open Water Swimming and Sea Activities Safety" in the Seminar. Our Commission will shoulder great responsibility in promoting water safety in Hong Kong.

David HO
Head of Drowning Prevention Commission

預防溺水委員會 DROWNING PREVENTION COMMISSION



教育委員會報告

Report From Education Commission

教育委員會作為香港拯溺總會轄下一個專責委員會，一直對各項拯溺培訓工作不遺餘力。本委員會於 2016 至 2017 年度之工作主要是統籌沙灘、泳池救生、各級拯溺教練培訓、推廣泳池和沙灘安全。

拯溺訓練

教育委員會每年均舉辦各項訓練課程，旨在推動拯溺運動發展，提昇專業技術，藉以提高大眾對水上安全的認識，本委員會並與康樂及文化事務署、醫療輔助隊和各屬會機構合辦各項拯溺訓練。

水上安全章訓練班：	2 班	共 139 名學員
拯溺訓練計劃及銅章訓練班：	34 班	共 556 名學員
泳池救生章訓練班：	30 班	共 497 名學員
泳池救生章（復修）訓練班：	1 班	共 20 名學員
沙灘救生章訓練班：	2 班	共 31 名學員
獨木舟拯救基礎證書訓練班：	1 班	共 8 名學員
獨木舟拯救章訓練班：	3 班	共 41 名學員
救生快艇拯救章訓練班：	8 班	共 89 名學員
高級救生快艇駕駛訓練班：	1 班	共 6 名學員
救生水上電單車拯救章訓練班：	6 班	共 84 名學員
救生水上電單車拯救章（復修）訓練班：	2 班	共 20 名學員
救生水上電單車駕駛證書訓練班：	1 班	共 8 名學員
高級救生水上電單車駕駛證書訓練班：	1 班	共 8 名學員
拯溺競賽小鐵人（金，銀，銅）訓練班：	7 班	共 100 名學員
拯溺競賽初級證書：	5 班	共 68 名學員

教練註冊及培訓

註冊教練制度設立至今，得到各屬會和教練的支持，使能配合拯溺發展的需要。本委員會過去曾收到不少屬會對拯溺教師系列訓練的意見，經過積極考慮及回應，促使該系統更趨完善。本委員會於 2005 年修訂拯溺教師／教練訓練系統，以能更有效編訂各項教師／教練課程。學員可透過其屬會推薦參加委員會舉辦的延續性訓練，按部就班報讀各項課程。參加者先由入門階段「領考導師基本訓練班」開始，認識到有關拯溺教師專業守則、報考試手續、領考技術等。完成後可註冊成為領考導師，之後可報讀各個專項教練課程。

教練培訓	領考導師基本訓練班：6 班 共 116 名學員 拯溺教師中級訓練班：10 班 共 160 名學員 拯溺教師證書訓練班：2 班 共 36 名學員
教練註冊	註冊領考導師：共 181 名 註冊助理拯溺教師：共 133 名 註冊拯溺教師：共 146 名 註冊專項註冊教練：共 266 名

傑出拯溺教練獎勵計劃 2016

香港拯溺總會為表揚在救生培訓工作有傑出表現的拯溺教練，提升其專業地位、鼓勵更多教練繼續積極參與各項拯溺訓練發展和服務，特設立「傑出拯溺教練獎勵計劃」，此計劃由香港教練培訓委員會資助。2016 年度獲得精英教練獎的教練為李健聰先生，而獲得傑出拯溺發展教練獎名單包括葉子安先生，高偉健先生，盧永博先生及梁翠恩小姐。

展望

本委員會 2017-18 年度的工作目標主要包括：

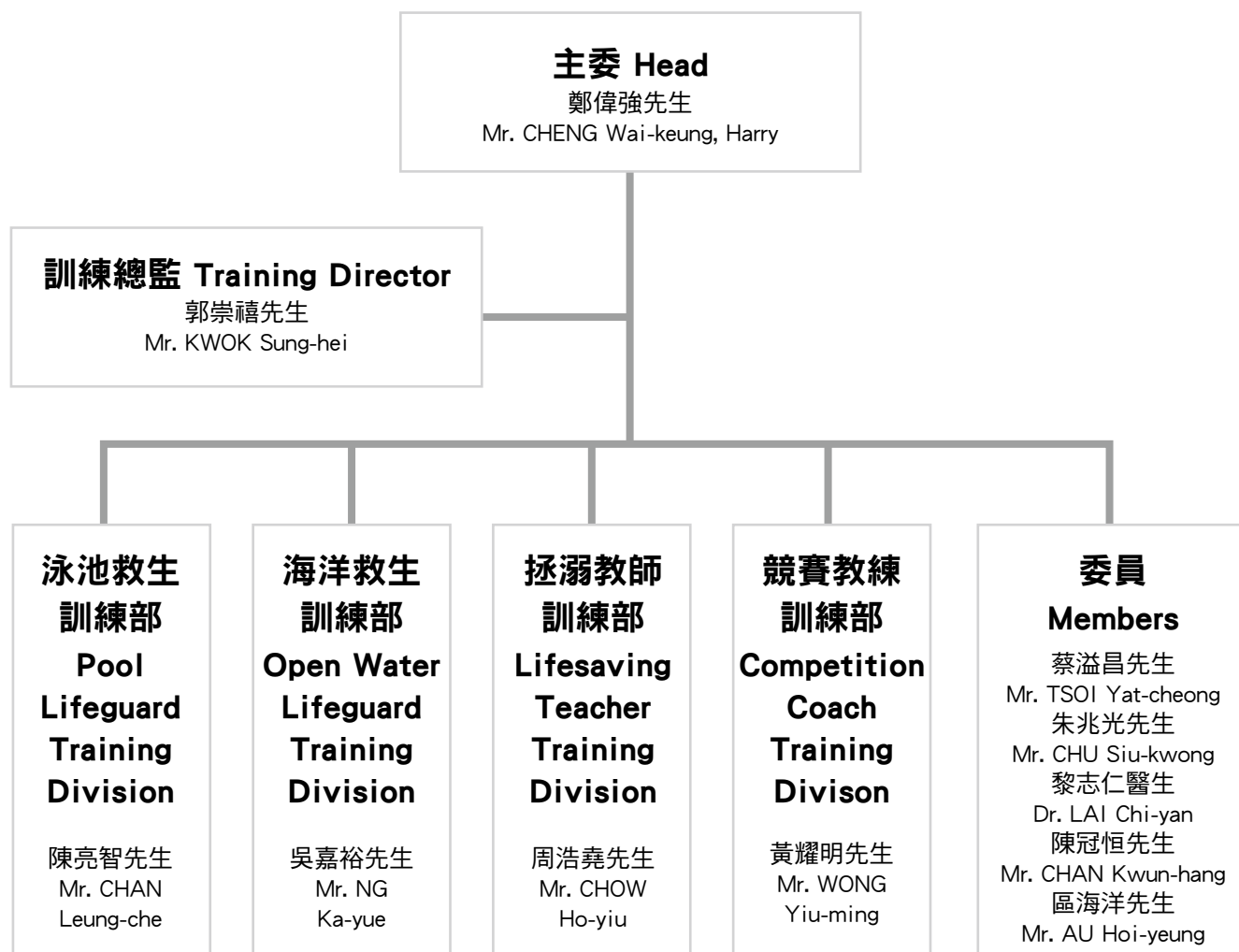
1. 籌辦海洋和泳池救生訓練
2. 培訓拯溺教師、海洋及泳池救生教練
3. 統籌教練持續培訓和學校體育培訓
4. 推廣泳池和沙灘安全

鄭偉強
教育委員會主委

教育委員會報告

Report From Education Commission

教育委員會 Education Commission 2015-2017



教育委員會報告

Report From Education Commission

Education Commission, which is one of the specific commissions under the Hong Kong Life Saving Society, is striving to make every effort in the lifesaving training development. In the year 2016-2017, the Commission organized the training of beach lifeguard, pool lifeguard, first-aid training, lifesaving teacher, as well as promoting water safety, etc.

Lifesaving Training

Education Commission arranges lifesaving training courses at various levels, aiming at promoting lifesaving movement and enhancing professional techniques, so as to arouse the public awareness of the importance of water safety. The Commission has organized various lifesaving training courses with the cooperation with the Leisure and Cultural Services Department, Auxiliary Medical Service and affiliated clubs.

Water Safety Award Training Course:	2 Courses with 139 Participants
Bronze Medallion Training Course:	34 Courses with 556 Participants
Pool Lifeguard Award Training Course:	30 Courses with 497 Participants
Pool Lifeguard Award Training Course (Revalidation):	1 Course with 20 Participants
Beach Lifeguard Award Training Course:	2 Courses with 31 Participants
Canoe Rescue Basic Certificate Training Course:	1 Course with 8 Participants
Canoe Rescue Award Training Course:	3 Courses with 41 Participants
IRB Rescue Award Training Course:	8 Courses with 89 Participants
Advanced IRB Driver Certificate Training Course:	1 Course with 6 Participants
Jet Ski Rescue Award Training Course:	6 Course with 84 Participants
Jet Ski Rescue Award Training Course (Revalidation):	2 Course with 20 Participants
Jet Ski Rescue Driver Certificate Training Course:	1 Course with 8 Participants
Advanced Jet Ski Rescue Driver Certificate Training Course:	1 Course with 8 Participants
Life Saving Ironkid (Gold, Silver, Bronze) Training Course	7 Courses with 100 Participants
Lifesaving Competition Basic Certificate Training Course:	5 Courses with 68 Participants

Teacher Registration & Education

Since the establishment of Lifesaving Teacher Registration System, encouraging support was received by affiliated clubs and instructors. The Commission is open to the suggestions and feedbacks; through consideration and exchange of opinions, the Registration System has been more and more mature. In turn, the Registration System has been revised in 2005 so as to increase the efficacy of the teacher / instructor training. Interested candidates can participate in the continued education through nomination by their affiliated clubs under the comprehensive range of teacher / instructor training. Beginners can firstly participate in the "Examination Leaders Foundation Course" for the basic knowledge of the code of conduct, examination application procedure, leaders' skills, etc. After completion, they can be registered as "Examination Leader" and enroll in the upper training level of lifesaving teacher.

Teacher Education	Examination Leaders Foundation Course: 6 Courses with 116 Participants Lifesaving Teachers Intermediate Course: 9 Courses with 144 Participants Teachers Certificate Training Course: 2 Courses with 36 Participants
Teacher Registration	Registered Examination Leader: 181 nos. Registered Assistant Lifesaving Teacher: 133 nos. Registered Lifesaving Teacher: 146 nos. Registered Proficiency Lifesaving Instructors: 266 nos.

Lifesaving Instructor of the Year 2016

In order to honor the instructors who have made outstanding performance for lifesaving training, and to upgrade their professional status, encourage their participation of lifesaving training and services, the Society has launched the "Lifesaving Instructor of the Year". This program was supported by the Hong Kong Coaching Committee. The winners of the awards in the year 2016 were: Elite Lifesaving Coach Award- Mr. LEE kin-chung Tony, Community Lifesaving Instructor Award- Mr. YIP chi-on, Mr. KO wai-kin, Mr. LO wing-pok and Ms. LEUNG tsui-yan.

Future Plan

Targets of the Education Commission in 2017-2018 include:

1. To organize the Open Water and Pool Lifeguard Training
2. To train up Lifesaving Teachers, Beach Lifeguard and Pool Lifeguard Instructors
3. To organize the continuous education training and school sports training
4. To promote water safety

Harry CHENG
Head of Education Commission

醫療委員會報告

Report From Medical Commission

醫療委員會乃香港拯溺總會其中一個委員會，本委員會不斷致力推廣有關急救之各項課程，使更多人有機會學習到急救最新知識，達到救己救人的目的。本會委員會共有五個分部，包括：急救部、水上急救部、AED 部、手力急救部及拯溺示範部。

另外，本會已獲認可舉辦職業安全及健康條例“第 509 章”規定下的急救課程，本會將會陸續開辦相關訓練課程予各會員報讀。

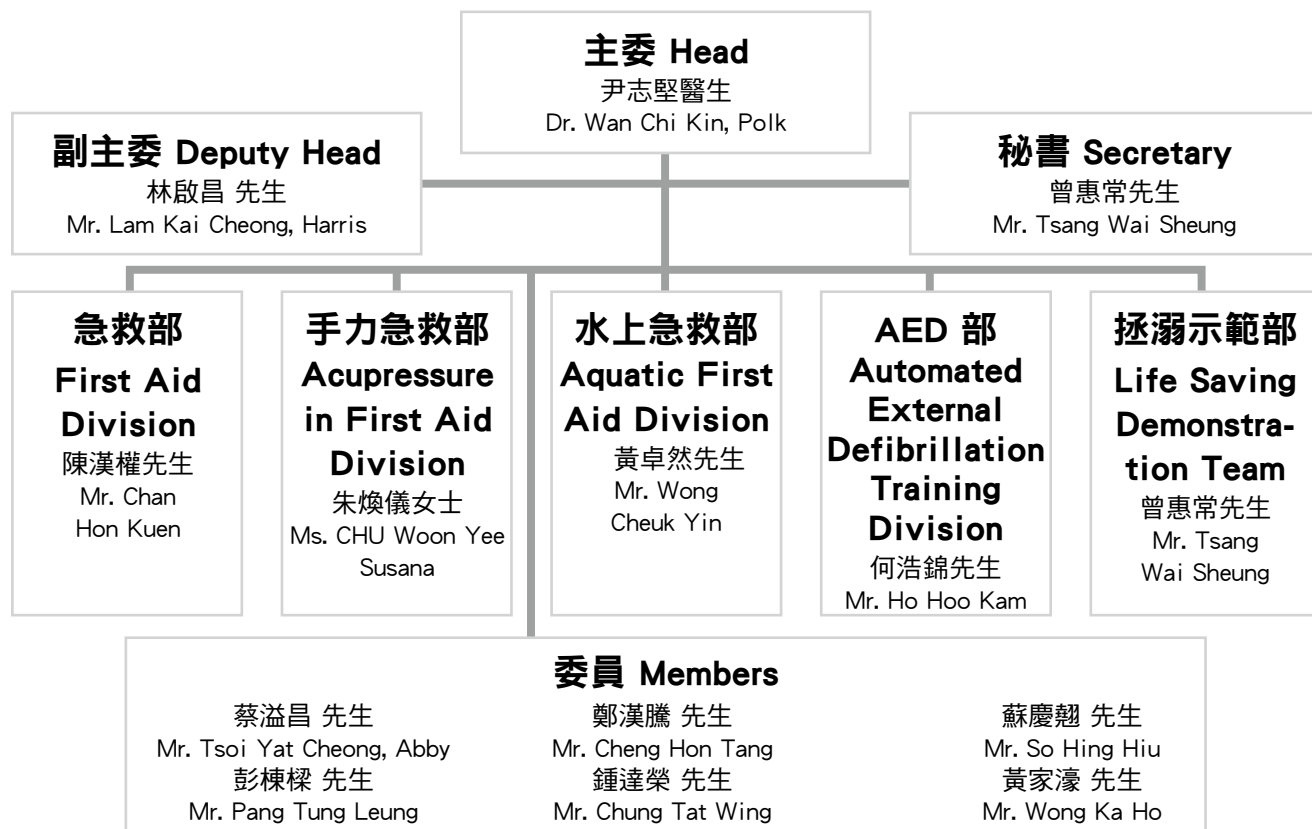
尹志堅醫生
醫療委員會主委

Being one of the sub-committees of The Hong Kong Life Saving Society, Medical Commission continued to promote first aid techniques in different disciplines by organizing training courses. The commission is divided into five different divisions. They are the First Aid Division, the Aquatic First Aid Division, the Automated External Defibrillation Training Division, Acupressure in First Aid Division and the Life Saving Demonstration Team.

In addition, Medical Commission has received an official reply from the Hong Kong Government Labour Department, The Hong Kong Life Saving Society has recognized to hold the First Aid Course under the provision of Occupational Safety and Health Ordinance, Cap 509. The Hong Kong Life Saving Society will continue to organize the training courses for the members.

Dr. Polk Wan
Head of Medical Commission

醫療委員會 Medical Commission 2016-17



服務及發展委員會

Report From Services & Development Commission

(一) 社區體育會 / 駐池屬會 / 駐灘屬會

社區體育會 / 駐池屬會及駐灘屬會名單如下：

地區	泳池	社區體育會	駐池 / 駐灘屬會
東區	柴灣游泳池	東駿體育會 T-61	騰達體育會 D-02
	維多利亞公園游泳池	衛星游泳會 S-14	衛星游泳會 S-14
灣仔區	灣仔游泳池	騰達體育會 D-02	
	摩利臣山游泳池	青聯體育會 G-08	翠屋拯溺會 H-39
中西區	中山紀念公園游泳池	愉園體育會有限公司 H-40	愉園體育會有限公司 H-40
	堅尼地城游泳池	新世紀拯溺會 N-05	
南區	包玉剛游泳池	南區拯溺會 S-10 新穎體育會 N-19	南區拯溺會 S-10
	深水灣		太和體育會 T-63
	南灣		南區拯溺會 S-10
	石澳		香港拯溺總會 H-22
深水埗區	荔枝角公園游泳池	美青體育康樂聯會有限公司 M-06	美青體育康樂聯會有限公司 M-06
	李鄭屋游泳池	金海豚體育會 G-09	海天體育會有限公司 H-12
	深水埗公園游泳池	深水埗體育會有限公司 S-46	深水埗體育會有限公司 S-46
油尖旺區	九龍公園游泳池	海天體育會有限公司 H-12	遨洋體育會 O-08
九龍城區	大環山游泳池	九龍城區康樂體育促進會有限公司 K-08	九龍城區康樂體育促進會有限公司 K-08
	何文田游泳池		太和體育會 T-63
	九龍仔游泳池	太和體育會 T-63	城東體育會 C-24
黃大仙區	摩士公園游泳池	黃大仙區拯溺會有限公司 W-10	黃大仙區拯溺會有限公司 W-10
	斧山道游泳池		香港浪濤救生會 S-20
觀塘區	佐敦谷游泳池		匯駿體育協會 P-19
	觀塘游泳池	觀塘游泳會有限公司 K-01 匯駿體育協會 P-19	觀塘游泳會有限公司 K-01
離島區	東涌游泳池		麗都更生灣拯溺會 L-05
	梅窩游泳池		
	銀礦灣		以諾體育會 E-12
	下長沙		沙田公眾泳池拯溺會 S-40
屯門區	屯門游泳池	屯門拯溺會 T-16	屯門拯溺會 T-16
	賽馬會仁愛堂游泳池		
	青山灣		浪濤拯溺游泳會有限公司 B-14
元朗區	元朗游泳池	元朗拯溺會 Y-02 白鯨拯溺會 W-17	元朗拯溺會 Y-02
荃灣區	荃景圍胡忠游泳池		
	城門谷游泳池	麗都更生灣拯溺會 L-05	金海豚體育會 G-09
	馬灣東灣		
	近水灣		近水灣泳灘救生員俱樂部 A-20
	更生灣		香港拯溺總會 H-22
	麗都灣		麗都更生灣拯溺會 L-05
葵青區	青衣游泳池	青衣泳池拯溺會 T-60	青衣泳池拯溺會 T-60
	葵盛游泳池	葵盛泳池拯溺會 K-06	葵盛泳池拯溺會 K-06
	北葵涌賽馬會游泳池	北葵涌公眾泳池拯溺會 N-07	北葵涌公眾泳池拯溺會 N-07
北區	上水游泳池		
	粉嶺游泳池	北區拯溺會 N-06 粉嶺拯溺會 F-05	粉嶺拯溺會 F-05
大埔區	大埔游泳池	大埔拯溺會 T-01	大埔拯溺會 T-01
沙田區	馬鞍山游泳池	吐露港游泳訓練學會 T-22	吐露港游泳訓練學會 T-22
	沙田賽馬會游泳池	沙田公眾泳池拯溺會 S-40	沙田公眾泳池拯溺會 S-40
	顯田游泳池	藍鯨拯溺會 B-01	藍鯨拯溺會 B-01
西貢區	西貢游泳池	以諾體育會 E-12	以諾體育會 E-12
	將軍澳游泳池	匯友體育協會 S-98	匯友體育協會 S-98
	清水灣第一灣		粉嶺拯溺會 F-05
	清水灣第二灣		北區拯溺會 N-06
	銀線灣		吐露港游泳訓練學會 T-22

社區體育會

由康樂及文化事務署舉辦之「社區體育會計劃」，其計劃旨在協助體育總會在社區層面推廣體育活動，以達致促進和加強年青運動員在體育方面的發展；提高地區層面的體育水平以及鼓勵市民終身參與體育運動的目的。而本會由該計劃推出起便加入成為其中一項的運動項目，並推薦了 32 個拯溺屬會成為 2016/2017 年度社區體育會，以及成功獲得康文署資助 39 個社區體育活動的撥款資助。

(二) 救生星章頒獎典禮

為表揚於遇溺事件中英勇救人的行為，本會每年均接受各政府部門或屬會提名有關人士獲取救生星章。上年度共有 109 位人士獲頒救生星章及 87 位人士獲頒救生嘉許狀，提名團體包括康樂及文化事務署、香港警務處、香港消防處、香港拯溺總會及其他機構。頒獎禮於 2016 年 5 月 21 日舉行，並邀得消防處處長 黎文軒先生 FSDSM 蒞臨主禮，獲頒發救生星章及救生嘉許狀人士如下：

康樂及文化事務署

- | | |
|-------------|--|
| 1. 堅尼地城游泳池 | 蘇偉棠，蘇穎瑩，梁鍵枝，葉偉文，雷佩冰，林桂珍 |
| 2. 荔枝角公園游泳池 | 李永賢，盧鎮騏，鄭偉傑，鍾世昌，白爾亮，崔兆堅，梁尚斌 |
| 3. 摩士公園游泳池 | 蘇文權，王志運，吳樹堅，曾盈曉，楊康迪，黎鎰滔，鄧遠雄 |
| 4. 觀塘游泳池 | 曾國榮 (1 勳帶)，鄧志忠，吳志峰 |
| 5. 觀塘游泳池 | 吳家偉 (1 勳帶)，楊樂衡 (1 勳帶)，徐天堅 (1 勳帶)，張子勇，歐建榮，吳燕平 |
| 6. 屯門西北游泳池 | 黃耀邦 |
| 7. 屯門西北游泳池 | 蔣傑良 |
| 8. 屯門西北游泳池 | 姚永聰 (1 勳帶) |
| 9. 城門谷游泳池 | 李志生，鄭永熙，鄭永豪，黃日華 |
| 10. 馬鞍山游泳池 | 曾偉業，吳植強，潘國友，謝啟智，文毅，黎家銘，陳旭林 |
| 11. 馬鞍山游泳池 | 李偉業，馬根，徐玉金，邱威，陳展康 |
| 12. 將軍澳游泳池 | 李溢開 (1 勳帶)，梁偉儉 (1 勳帶)，容亮之，何志光，鄧浩銘，蘇文吉，羅柏崑，陳達文 |
| 13. 石澳泳灘 | 鄭子滔 (3 勳帶)，易家倫 (2 勳帶)，鄭應龍 (2 勳帶)，羅俊興 (2 勳帶)，楊朗 (1 勳帶)，葉權樟，蕭聲偉，張應龍，陳觀明，簡順禮 |
| 14. 石澳泳灘 | 陳觀明 (4 勳帶)，鄭志成 (3 勳帶)，張國傑 (3 勳帶)，羅俊興 (2 勳帶)，梁迪忠 (2 勳帶)，徐寶隆 (1 勳帶)，黃啟鏗 (1 勳帶)，譚智仁，黃瑞庭，簡順禮，鄭沛榮 |
| 15. 赤柱正灘泳灘 | 陳俊賢，林敬樂，區永明，黎初八，黎志輝，勞偉信，黎耀華，朱健龍，李兆衡 |
| 16. 洪聖爺灣泳灘 | 葉子浚 (1 勳帶)，張敬安，鍾偉金 |
| 17. 洪聖爺灣泳灘 | 鍾偉金 (1 勳帶)，葉子浚，方栢麟 |
| 18. 洪聖爺灣泳灘 | 鍾偉金 (1 勳帶)，何幸達，方栢麟 |
| 19. 銀礦灣泳灘 | 陳漢權，蔡嘉朗 |
| 20. 貝澳泳灘 | 林偉良，黃開雄，梁明輝，張加福，潘立明 |
| 21. 蝴蝶灣泳灘 | 陳季祥 (2 勳帶)，李鎮安，臧啟謙，曾凱棠，陳家明，林旺進，李潔文，馮柏倫，楊子豐，施嘉俊 |
| 22. 蝴蝶灣泳灘 | 馮柏倫，陳家明，余匡建，章綿輝，曾俊豪，曾凱棠，施嘉俊，李鎮安，江耀峰 |
| 23. 蝴蝶灣泳灘 | 曾凱棠，余匡建，陳家明，李潔文，王章禮，何潔玲，馮柏倫，施嘉俊，吳文凱，黃智權 |
| 24. 舊咖啡灣泳灘 | 張發忠，李文強，吳卓傑，曾柱靈，林賢法，周銘豪，王浩帆 |
| 25. 黃金泳灘 | 盧兆榮，馮澆銘，葉詠南，陳偉文，林浩明 |

香港警務處

- | | |
|----------|--------------------------------------|
| 1. 香港島總區 | 劉先強 (1 勳帶) (警員 59077)，吳俊傑 (警員 10265) |
| 2. 香港島總區 | 曹方勇 (警員 10191)，余荻楓 (女警員 4972) |
| 3. 香港島總區 | 李力恒 (警員 10852) |
| 4. 香港島總區 | 黃健強 (1 勳帶) (警員 59046)，范嘉榮 (警員 11152) |
| 5. 香港島總區 | 林俊軒 (警員 11951) |
| 6. 香港島總區 | 曹曉朗 (警員 13439) |
| 7. 九龍東總區 | 顏家昌 (警長 49190) |
| 8. 新界南總區 | 張晴霖 (女警員 14931) |
| 9. 新界南總區 | 朱栢豪 (警員 9863) |

服務及發展委員會

Report From Services & Development Commission

- | | |
|----------|---|
| 10. 水警總區 | 薛偉強 (警長 58104) |
| 11. 水警總區 | 李志聰 (警員 58759) |
| 12. 水警總區 | 溫富強 (1 勳帶) (警長 1214), 鄭志文 (警員 2598), 郭志豪 (警員 5602),
楊文就 (警員 7919), 鍾景均 (警員 9195) |
| 13. 水警總區 | 黎子宏 (警員 58299) |
| 14. 水警總區 | 冼金輝 (1 勳帶) (警長 50557), 胡浩銘 (警員 2838),
吳基偉 (警署警長 11843), 林汝榮 (警員 4867), 蔣志浩 (警員 5739) |
| 15. 水警總區 | 陳獻強 (警員 3436), 羅肇麟 (警員 9303), 謝啟賢 (警員 1567) |

香港消防處

- | | |
|-----------|---|
| 1. 南丫島消防局 | 黃兆偉 (消防總隊目 9208), 余駿安 (消防員 14251) |
| 2. 尖沙咀消防局 | 陳仲豪 (消防員 14823), 蔡耀輝 (消防員 15450), 胡振羽 (消防員 15466) |
| 3. 青山灣消防局 | 李錦豪 (1 勳帶) (消防員 11722), 葉錦滿 (消防總隊目 8601),
劉杰 (消防員 15472) |
| 4. 上環消防局 | 葉鉅文 (消防員 13477), 曾子厚 (消防員 16707) |

香港拯溺總會

- | | |
|------------|--|
| 1. 衛星游泳會 | 陳禕程 |
| 2. 衛星游泳會 | 黎卓宏 (1 勳帶) |
| 3. 衛星游泳會 | 陳成治, 余穎豪 |
| 4. 元朗拯溺會 | 潘德信 |
| 5. 海洋救生服務部 | 余英豪 (1 勳帶), 鍾振傑, 黃子明, 吳嘉泳, 周少偉, 何德寶, 林希洺,
許永論 |

其他機構

- 窩打老道 8 號會所游泳池 韋頌鑒, 楊綽杏

2015 年水上安全主席盃

水上安全主席盃由本會前水上安全主席王賜豪醫生 SBS 太平紳士送出。此榮譽特別頒發予該年所有拯救事件中最突出的事件，以表揚其發揚拯溺精神。在去年的眾多拯救事件中，評審團認為蝴蝶灣泳灘——陳季祥 (2 勳帶)，李鎮安，臧啟謙，曾凱棠，陳家明，林旺進，李潔文，馮柏倫，楊子豐，施嘉俊這件拯救事件的表現最具代表性。

10 名救生員於當值其間保持高度警覺，即使溺者並非泳客亦及早發現異常並作出適當行動，於事發時迅速拯救溺者，各施其職，充分發揮團隊精神，值得嘉許。

(三) 義務救生員獎勵計劃

本計劃於 1999 年起推行，其目的是希望通過實質的獎勵，以表揚在義務救生工作上表現出色的人士。由於近年社會各界對參與義務工作的重視與鼓勵，而大專院校在取錄學生時，亦積極考慮他們在課外活動的表現，相信本計劃亦有助於僱主或大專院校，以評定僱員或學生對社會服務的貢獻。

(A) 傑出義務救生員

為能鼓勵更多熱心義務救生服務之人士，此計劃提名要求是義務救生服務不少於十六更次。此計劃評選準則是除一般基本要求外，亦會根據獲提名人士的參與量、表現、泳池 / 灘主管評語及屬會推薦等作為標準。

2015 年接獲 17 個屬會提名，共有 28 名屬會會員得獎，名單如下：

服務及發展委員會

Report From Services & Development Commission

名稱		得獎者	
服務及發展委員會 - 海洋救生服務部	沙灘	鍾振傑	梁澤文
南區拯溺會		趙新如	---
香港浪濤救生會		---	---
屯門拯溺會		姚民軒	---
藍鯨拯溺會	泳池	---	---
以諾體育會		劉進穎	藍家俊
金海豚體育會		鄧翠芬	冼慧婷
翠屋拯溺會		李俊霖	陸浩文
愉園體育會有限公司		蔡健容	---
觀塘游泳會有限公司		馬志豪	---
北區拯溺會		---	---
麗都更生灣拯溺會		黃妙賢	---
北葵涌公眾泳池拯溺會		曾佳順	陳昌明
遨洋體育會		---	---
匯駿體育協會		---	---
南區拯溺會		鄭百亨	---
衛星游泳會		黎卓宏	劉卓然
香港浪濤救生會		---	---
沙田公眾泳池拯溺會		---	---
深水埗體育會有限公司		---	---
匯友體育協會		何匯嘉	李定良
大埔拯溺會		李君銳	姚威
吐露港游泳訓練學會		關智鍵	張浩泰
屯門游泳會		方仕根	王浩帆
太和體育會		---	---
偉青體育會		陳漢權	---
元朗拯溺會		吳卓峰	---

(B) 金、銀、銅義務救生服務證書

每年設此項義務救生服務證書，藉以鼓勵各屬會會員參與更多義務救生服務，並作為他們在將來升學及求職時的義務工作證明。提名類別劃分以下三種：

金章證書： 於同一年度服務滿 15 更次或以上

銀章證書： 於同一年度服務滿 10 更次或以上

銅章證書： 於同一年度服務滿 5 更次或以上

是次義務救生服務證書頒獎儀式將於 2017 年 5 月 27 日舉行。

泳池	金章證書 — 共 20 屬會推薦，共有 46 位義務救生員獲獎勵 銀章證書 — 共 14 屬會推薦，共有 28 位義務救生員獲獎勵 銅章證書 — 共 19 屬會推薦，共有 94 位義務救生員獲獎勵
泳灘	金章證書 — 共 4 屬會推薦，共有 21 位義務救生員獲獎勵 銀章證書 — 共 2 屬會推薦，共有 21 位義務救生員獲獎勵 銅章證書 — 共 3 屬會推薦，共有 43 位義務救生員獲獎勵

服務及發展委員會

Report From Services & Development Commission

(四) 義務救生當值服務出勤獎

2016 義務救生當值服務出勤獎 (泳池)

冠軍	吐露港游泳訓練學會
亞軍	北葵涌公眾泳池拯溺會
季軍	愉園體育會有限公司
四名	以諾體育會
五名	翠屋拯溺會
六名	大埔拯溺會
七名	衛星游泳會
八名	金海豚體育會
九名	黃大仙區拯溺會有限公司
十名	藍鯨拯溺會

2016 義務救生當值服務出勤獎 (泳灘)

冠軍	南區拯溺會
亞軍	浪濤拯溺游泳會有限公司
季軍	屯門拯溺會

(五) 屬會義務救生當值服務獎勵計劃

此計劃目的為獎勵在安排義務救生工作上有卓越表現之屬會，以及提高義務救生當值服務之出席率。而此計劃以每月出席率計算，詳情請見下圖：

出席率 (康文署要求之月份及更次)	每更額外獎金
100%	\$30
90-99.99%	\$20
70-89.99%	\$10
69.99% 以下	無

2016 年獲獎勵之屬會名單如下：

	會號	負責屬會	獎金
1	A-18	3A 體育會	\$1,980.00
2	B-01	藍鯨拯溺會	\$5,070.00
3	B-14	浪濤拯溺游泳會有限公司	\$460.00
4	C-24	城東體育會	\$470.00
5	E-12	以諾體育會	\$7,700.00
6	F-05	粉嶺拯溺會	\$2,400.00
7	G-09	金海豚體育會	\$2,630.00
8	H-39	翠屋拯溺會	\$2,850.00
9	H-40	愉園體育會有限公司	\$5,660.00
10	N-07	北葵涌公眾泳池拯溺會	\$6,420.00
11	P-19	匯駿體育協會	\$940.00
12	S-10	南區拯溺會	\$7,320.00
13	S-14	衛星游泳會	\$5,880.00
14	S-40	沙田公眾泳池拯溺會	\$4,920.00
15	S-98	匯友體育協會	\$2,820.00
16	T-01	大埔拯溺會	\$4,560.00
17	T-16	屯門拯溺會	\$220.00
18	T-22	吐露港游泳訓練學會	\$8,520.00
19	W-10	黃大仙區拯溺會有限公司	\$1,520.00
20	W-22	偉青體育會	\$170.00
21	Y-02	元朗拯溺會	\$270.00

總數：\$72,780.00

(六) 義務救生服務計劃 (適用於遊樂船河及水上活動)

此項適用於遊樂船河及水上活動的義務救生服務計劃讓各界團體 / 機構可在舉辦遊樂船河或水上活動之前，向本會要求提供義務救生服務。本會轄下之專責小組將會就個別活動的水上安全需要，提供專業及周全的義務救生服務建議，如團體 / 機構接受有關安排，本會將安排相關資歷人士提供救生服務。

義務救生服務之工作範圍

- 防止遊樂船河或水上活動中可能發生的危險事故；
- 照顧活動中的參與者和泳客的安全；
- 拯救遇事的參與者和泳客及執行救傷工作；
- 維持船上或泳灘及其周圍地方的秩序；
- 按需要分配當日的工作及有關程序。

(七) 水上安全首長巡視泳池

水上安全委員會為本會之諮詢組織，由本會首長組成，其功能是就拯溺活動、水上安全訊息的推廣及義務救生服務等向本會提供寶貴意見；而各水上安全首長亦積極參與及支持本會的各項活動。

由八十年代起每年泳季，各水上安全首長皆會巡視各區的義務救生工作，藉以鼓勵各義務救生員的士氣及實地了解他們的工作；在探訪期間，各水上安全首長亦會與有關泳池及泳灘主管交換意見，以求在救生服務上加強本會與康樂及文化事務署的配合。

本年度之「水上安全首長巡視泳池及泳灘」活動已於2016年8月14日進行，當日本會會長劉漢華 SBS, BBS, CStJ 太平紳士、副會長韋錦潮先生 BSCE、水上安全主席張德忠先生榮譽勳章、水上安全總監吳家麗女士 OStJ、劉健華博士太平紳士、醫療輔助隊總參事劉庭亮先生、主席陳偉能 BBS, MH 太平紳士、副主席楊志滔博士 KILS、義務秘書陳志球博士 BBS 太平紳士、執行委員梅日耀先生、何福強先生等一行十三人巡視三個地點，第一站是粉嶺游泳池，由粉嶺拯溺會提供義務救生當值服務；第二站是城門谷游泳池，提供服務之屬會是金海豚體育會；最後一站是荃灣更生灣泳灘，服務屬會是香港拯溺總會。期間各首長慰問及勉勵各當值義務救生員，並致送紀念品予各義務救生員及泳池負責人，以茲鼓勵。

(八) 二零一六年義務救生當值統計

康樂及文化事務署轄下泳池及泳灘：

	屬會名稱	Name of Affiliated Clubs	更次 No. of Shift
1	3A 體育會	Amber Athletic Association	102
2	藍鯨拯溺會	Blue Whale Life Guard Club	206
3	浪濤拯溺游泳會有限公司	Blue Wave Life Saving & Swimming Club Ltd.	75
4	城東體育會	City East Sports Club	98
5	騰達體育會	Delta Sports Association	22
6	以諾體育會	Enoch Sports Association	283
7	粉嶺拯溺會	Fanling Life Guard Club	137
8	金海豚體育會	Golden Dolphin Sports Association	171
9	海天體育會有限公司	Hoi Tin Athletic Association Ltd	21
10	香港拯溺總會	The Hong Kong Life Saving Society	20
11	翠屋拯溺會	Homeyet Life Guard Club	140
12	愉園體育會有限公司	Happy Valley Athletic Association Ltd.	222
13	海藝體育會	Hoi Ngai Sports Association	26
14	觀塘游泳會有限公司	Kwun Tong Swimming Club Ltd.	133
15	葵盛泳池拯溺會	Kwai Shing Swimming Pool Life Guard Club	23
16	九龍城區康樂體育促進會有限公司	Kowloon City District Recreation & Sports Council	32
17	麗都更生灣拯溺會	Lido Casam Beach Life Guard Club	7
18	美青體育康樂聯會有限公司	May Ching United Sport & Recreation Association Ltd.	8
19	北區拯溺會	North District Life Saving Club	10
20	北葵涌公眾泳池拯溺會	North Kwai Chung Public Swimming Pool Life Guard Club	214
21	邀洋體育會	Ocean Sports Association	22
22	雅麗珊拯溺會	PACC Life Guard Club	17
23	匯駿體育協會	Pro Tech Sport Association	94
24	南區拯溺會	Southern District Life Saving Club	244

服務及發展委員會

Report From Services & Development Commission

25	衛星游泳會	Satellite Swimming Association	196
26	香港浪濤救生會	Surf Life Saving Association of Hong Kong	68
27	沙田公眾泳池拯溺會	Shatin Public Swimming Pool Life Guard Club	189
28	深水埗體育會有限公司	Sham Shui Po Sport Association	26
29	匯友體育協會	Sport Tech Association	94
30	大埔拯溺會	Tai Po Life Saving Club	186
31	屯門拯溺會	Tuen Mun Life Saving Club	149
32	吐露港游泳訓練學會	Tolo Harbour Swimming Training Society	284
33	屯門游泳會	Tuen Mun Swimming Association	46
34	青衣泳池拯溺會	Tsing Yi Swimming Pool Life Guard Club	27
35	太和體育會	Tai Wo Sport Association	28
36	黃大仙區拯溺會有限公司	Wong Tai Sin District Life Saving Society Limited	184
37	偉青體育會	Wai Tsing Sports Association	43
38	元朗拯溺會	Yuen Long Life Saving Club	76
39	無重教室	Zero Gravity Sports Association	1

總數： 3924

其他義務救生當值服務：

日期	主辦機構及活動項目	協助服務單位	總更次
09/06/2016	大埔龍舟競賽	香港拯溺總會 — 海洋救生服務部	14
10-12/06/2016	香港國際龍舟邀請賽	香港拯溺總會 — 海洋救生服務部	348
25/09/2016	吐露港渡海泳	香港拯溺總會 — 海洋救生服務部	48
15/10/2016	2016 FINA 世界盃馬拉松游泳賽 (香港站)	香港拯溺總會 — 海洋救生服務部	108
16/10/2016	新世界維港泳 2016	香港拯溺總會 — 海洋救生服務部	238
30/10/2016	公益金會德豐百萬泳	香港拯溺總會 — 海洋救生服務部	26

合共更次： 782

(九) 二零一六年度儲物櫃之使用分配

游泳池	屬會
顯田游泳池	吐露港游泳訓練學會
維多利亞公園游泳池	衛星游泳會
摩理臣山游泳池	青聯體育會
	翠屋拯溺會
包玉剛游泳池	愉園體育會有限公司
	南區拯溺會
觀塘游泳池	迦瑪體育會
	匯駿體育協會
九龍仔公園游泳池	將軍澳體育會
	太和體育會
大環山游泳池	九龍城區康樂體育促進會有限公司
摩士公園游泳池	香港浪濤救生會
	黃大仙區拯溺會有限公司
九龍公園游泳池	金海豚體育會
	遨洋體育會
荔枝角公園游泳池	香港浪濤救生會
深水埗公園游泳池	粉嶺拯溺會
李鄭屋游泳池	近水灣泳灘救生員俱樂部
	海健體育會
屯門游泳池	香港浪濤救生會
	屯門拯溺會

元朗游泳池	香港浪濤救生會 元朗拯溺會
城門谷游泳池	麗都更生灣拯溺會 北葵涌公眾泳池拯溺會
青衣游泳池	雅麗珊拯溺會 香港浪濤救生會
大埔游泳池	碧濤游泳拯溺會 大埔拯溺會
馬鞍山游泳池	吐露港游泳訓練學會 大埔拯溺會
西貢游泳池	以諾體育會 大埔拯溺會
將軍澳游泳池	迦瑪體育會 匯駿體育協會
粉嶺游泳池	太和拯溺會

(十) 二零一六年水上安全揭幕典禮

本會每年均與康樂及文化事務署聯合舉辦一連串有關水上安全的推廣活動，從而加深大眾對水上安全的了解。「水上安全開幕典禮」便是揭開序幕的重要環節，於2016年6月25日假九龍公園舉行，除舉辦展覽之外本會亦進行了攤位設計比賽，希望藉此機會使各屬會能運用他們的創意，推廣拯溺及發揮團隊精神。本會亦希望能藉此機會加深市民對水上安全及拯溺運動的知識。

當日邀得康樂及文化事務署助理署長（康樂事務）霍李湘玲女士、香港拯溺總會會長劉漢華 SBS,BBS,CStJ 太平紳士、香港拯溺總會主席陳偉能 BBS,MH 太平紳士擔任主禮嘉賓，為水上安全活動揭開序幕，同時亦頒發水上安全海報及標語設計比賽和水上安全攤位設計比賽的獎項。估計當日有近八百名市民參與水上安全攤位遊戲及參觀救生器材展覽。

2015/2016 年度海報設計比賽：

獎金均由香港拯溺總會贊助

	小學組	中學組
冠軍	港幣 2,000 元	港幣 2,500 元
亞軍	港幣 1,000 元	港幣 1,200 元
季軍	港幣 600 元	港幣 600 元

另設七名優異獎，每名將獲得現金獎港幣 230 元。

小學組得獎名單

冠軍	李嘉榮	佛教林金殿紀念小學
亞軍	馮日晴	佛教林金殿紀念小學
季軍	陳雙喬	博愛醫院歷屆總理聯誼會鄭任安夫人學校
優異獎	鍾珉	慈幼葉漢千禧小學
優異獎	李家言	香港浸會大學附屬學校王錦輝中小學
優異獎	任煒晴	香港浸會大學附屬學校王錦輝中小學
優異獎	黃凱婷	佛教林金殿紀念小學
優異獎	戴湘茹	佛教林金殿紀念小學
優異獎	陳欣翹	香港浸會大學附屬學校王錦輝中小學
優異獎	馮康翹	博愛醫院歷屆總理聯誼會鄭任安夫人學校

服務及發展委員會

Report From Services & Development Commission

中學組得獎名單

冠軍	馮嘉欣	賽馬會體藝中學
亞軍	鍾珏	中華傳道會安柱中學
季軍	周穎彤	可道中學 (舊色園主辦)
優異獎	張詠詩	可道中學 (舊色園主辦)
優異獎	何芍韻	聖保羅男女中學
優異獎	黃敏希	可道中學 (舊色園主辦)
優異獎	張珮琦	佛教黃允畋中學
優異獎	杜夏嫻	可道中學 (舊色園主辦)
優異獎	梁子心	可道中學 (舊色園主辦)
優異獎	張曉琳	佛教黃允畋中學

2015/2016 年度標語創作比賽：
獎金均由本會贊助 -

	小學組	中學組
冠軍	港幣 1,500 元	港幣 2,000 元
亞軍	800 元	1,000 元
季軍	500 元	500 元
另設七名優異獎，每名將獲得現金獎港幣 100 元。		

小學組得獎名單

冠軍	吳偃月	聖母小學	身體狀況宜審視	泳術優劣要注意
亞軍	葉家怡	粉嶺官立小學	健康泳術最重要	安全暢泳樂逍遙
季軍	鄧雋曦	沙田官立小學	健康身體泳術好	游泳安全做得到
優異獎	廖貝盈	馬頭涌官立小學 (紅磡灣)	健康泳術要知曉	安全下水最重要
優異獎	王秀卉	馬頭涌官立小學 (紅磡灣)	健康泳術要衡量	做個安全好泳將
優異獎	郭若嵐	保良局錦泰小學	衡量健康泳術精	注意安全我至醒
優異獎	葉欣途	保良局錦泰小學	泳術精神樣樣佳	輕鬆暢泳更愉快
優異獎	王顯燁	慈航學校	健康泳術常關注	安全暢泳永無憂
優異獎	朱顯強	沙田官立小學	泳術不精淺水游	身體不適不要游
優異獎	林芍彤	沙田官立小學	游泳安全要注意	健康泳術不可少

中學組得獎名單

冠軍	練希雯	仁濟醫院王華湘中學	身體不適勿下水	提高泳術添樂趣
亞軍	賴淑歡	仁濟醫院王華湘中學	體能泳術勿忽視	安全暢泳真意義
季軍	周嘉瑜	聖嘉勒女書院	水上安全最重要	健康泳術不能少
優異獎	張浩賢	仁濟醫院王華湘中學	技術不足莫勉強	身體狀況需自量
優異獎	梁璟滔	聖公會曾肇添中學	健康泳術要衡量	水上安全有保障
優異獎	王文文	仁濟醫院王華湘中學	身體不適勿下水	衡量泳術無負累
優異獎	吳芷清	聖嘉勒女書院	衡量健康與泳術	安全至上忌逞強
優異獎	鄧學琳	沙田崇真中學	健康泳術先衡量	安全游泳心舒暢
優異獎	郭雅詩	基督教香港信義會元朗信義中學	健康狀況要留意	量力而為最明智
優異獎	何卓穎	德望學校	下水泳術應掌握	健康暢泳保安全

服務及發展委員會

Report From Services & Development Commission

攤位設計比賽得獎名單：

冠軍	薈色園主辦可信學校拯溺會	水上安全至多 fun
亞軍	薈色園主辦可立小學拯溺會	百發百中安全暢泳樂無窮
季軍	愉園體育會有限公司	準備下水活動前，衡量危險考安全
優異獎	大埔拯溺會	水上安全神射手
優異獎	薈色園主辦可銘學校	網中人
優異獎	藍天使體育會	“抓住安全”夾！夾！夾！
優異獎	藍海洋體育會	拋出水上安全知識

(十一) 屬會會籍狀況報告 (截至二零一七年三月三十一日止)

1. 正式會員：96
2. 臨時會員：19

梅日耀
服務及發展委員會主委

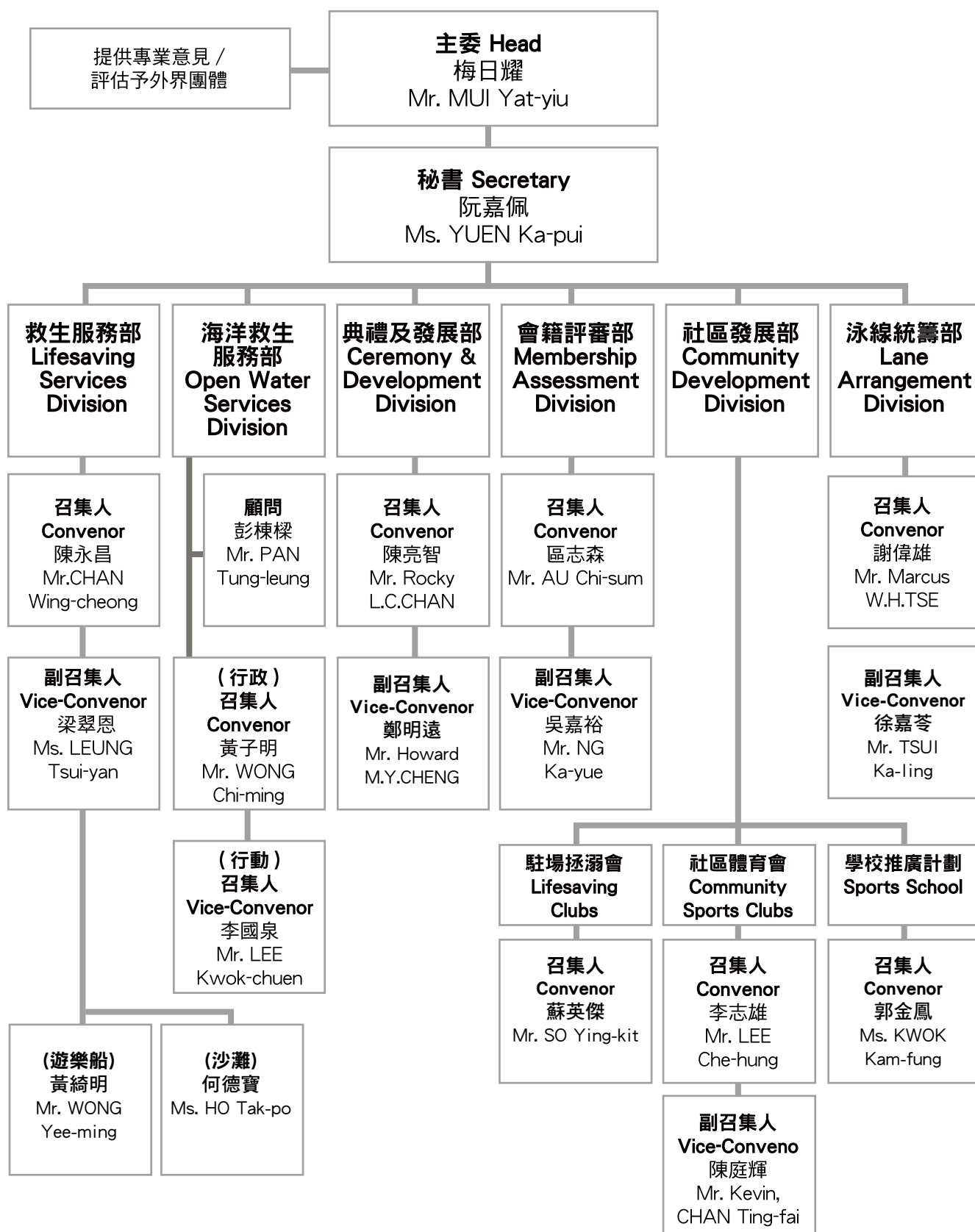
服務及發展委員會

Report From Services & Development Commission

服務及發展委員會

REPORT FROM SERVICES & DEVELOPMENT COMMISSION

2016-2017



1. Community Sports Clubs / Venue-based Lifeguard Club

Community Sports Clubs / Venue-based Lifeguard Club Lists :

District	Pool / Beach	Community Sports Clubs	Venue-based Lifeguard Club
East	Chai Wan Swimming Pool	Tung Chun Sports Association	Delta Sports Association
	Victoria Park Swimming Pool	Satellite Swimming Association	Satellite Swimming Association
Wan Chai	Wan Chai Swimming Pool	Delta Sports Association	
	Morrison Hill Swimming Pool	Green Union Sports Association	Homeyet Life Guard Club
Central and Western	Sun Yat Sen Memorial Park Swimming Pool	Happy Valley Athletic Association Ltd	Happy Valley Athletic Association Ltd.
	Kennedy Town Swimming Pool	New Century Life Saving Club	
South	Pao Yue Kong Swimming Pool	The Southern District Life Saving Club New Excellence Sports Association	The Southern District Life Saving Club
	Deep Water Bay		Tai Wo Sport Association
	South Bay		The Southern District Life Saving Club
	Shek O		The Hong Kong Life Saving Society
Sham Shui Po	Lai Chi Kok Park Swimming Pool	May Ching United Sport & Recreation Association Limited	May Ching United Sport & Recreation Association Limited
	Lei Cheng Uk Swimming Pool	Golden Dolphin Sports Association	Hoi Tin Athletic Association Ltd
	Sham Shui Po Park Swimming Pool	Sham Shui Po Sport Association	Sham Shui Po Sport Association
Yau Tsim Mong	Kowloon Park Swimming Pool	Hoi Tin Athletic Association Ltd	Ocean Sports Association
Kowloon City	Tai Wan Shan Swimming Pool	Kowloon City District Recreation & Sports Council Limited	Kowloon City District Recreation & Sports Council Limited
	Ho Man Tin Swimming Pool		Tai Wo Sport Association
	Kowloon Tsai Swimming Pool	Tai Wo Sport Association	City East Sports Club
Wong Tai Sin	Morse Park Swimming Pool	Wong Tai Sin District Life Saving Society Limited	Wong Tai Sin District Life Saving Society Limited
	Hammer Hill Road Swimming Pool		Surf Life Saving Association of Hong Kong
Kwun Tong	Jordan Valley Swimming Pool		Pro Tech Sport Association
	Kwun Tong Swimming Pool	Kwun Tong Swimming Club Ltd. Pro Tech Sport Association	Kwun Tong Swimming Club Ltd.
Island	Tung Chung Swimming Pool		Lido Casam Beach Life Guard Club
	Mui Wo Swimming Pool		
	Silver Mine Bay		Enoch Sports Association
	Lower Cheung Sha		Shatin Public Swimming Pool Life Guard Club
Tuen Mun	Tuen Mun Swimming Pool	Tuen Mun Life Saving Club	Tuen Mun Life Saving Club
	The Jockey Club Yan Oi Tong Swimming Pool		
	Castle Peak		Blue Wave Life Saving & Swimming Club Ltd.
Yuen Long	Yuen Long Swimming Pool	Yuen Long Life Saving Club White Whale Life Saving Club	Yuen Long Life Saving Club
Tsuen Wan	Tsuen King Circuit Wu Chung Swimming Pool		
	Shing Mun Valley Swimming Pool	Lido Casam Beach Life Guard Club	Golden Dolphin Sports Association
	Ma Wan Tung Wan		
	Approach Beach		Approach Beach Life Guard Club
	Casam Beach		The Hong Kong Life Saving Society
	Lido Beach		Lido Casam Beach Life Guard Club
Kwai Tsing	Tsing Yi Swimming Pool	Tsing Yi Swimming Pool Life Guard Club	Tsing Yi Swimming Pool Life Guard Club
	Kwai Shing Swimming Pool	Kwai Shing Swimming Pool Life Guard Club	Kwai Shing Swimming Pool Life Guard Club
	Noth Kwai Chung Jockey Club Swimming Pool	North Kwai Chung Public Swimming Pool Life Guard Club	North Kwai Chung Public Swimming Pool Life Guard Club
Noth	Sheung Shui Swimming Pool		
	Fanling Swimming Pool	North District Life Saving Club Fanling Life Guard Club	Fanling Life Guard Club
Tai Po	Tai Po Swimming Pool	Tai Po Life Saving Club	Tai Po Life Saving Club
Sha Tin	Ma On Shan Swimming Pool	Tolo Harbour Swimming Training Society	Tolo Harbour Swimming Training Society
	Sha Tin Jockey Club Swimming Pool	Shatin Public Swimming Pool Life Guard Club	Shatin Public Swimming Pool Life Guard Club
	Hin Tin Swimming Pool	Blue Whale Life Guard Club	Blue Whale Life Guard Club

Sai Kung	Sai Kung Swimming Pool	Enoch Sports Association	Enoch Sports Association
	Tseung Kwan O Swimming Pool	Sport Tech Association	Sport Tech Association
	Clear Water Bay 1st		Fanling Life Guard Club
	Clear Water Bay 2nd		North District Life Saving Club
	Silverstand Beach		Tolo Harbour Swimming Training Society

Community Sports Club

The 'Community Sports Club Project' organized by the Leisure and Cultural Services Department aims to assist sports associations in promoting sports activities at the community level. Through the Project, sports development among the young athletes can be promoted and strengthened, the standards of sport activities at the regional level can be improved, and members of the community can be encouraged to participate in sports activities on a lifelong basis. Our Society has joined the Project as one of the sports since its inception. We have also recommended 32 affiliated life saving clubs to be the Community Sports Club of 2016-2017. In addition, we received funding from the Leisure and Cultural Services Department for a total of 39 community sports activities.

2. Rescue Star Award Presentation Ceremony

In paying tributes to people who demonstrated gallantry in aquatic-related accidents, we invited government departments and affiliated clubs to nominate their members to receive the Rescue Star Award and Life Saving Commendation. The Presentation Ceremony was held on 21 May 2016.

Leisure and Cultural Services Department

1.	Kennedy Town Swimming Pool	So Wai Tong, So Wing Ying, Leung Kin Chi, Ip Wai Man, Lui Pui Ping, Lam Kwai Chun
2.	Lai Chi Kwok Swimming Pool	Lee Wing Yin, Lo Chun Ki, Cheng Wai Kit, Chung Sai Cheung, Pak Yee Leung, Chui Siu Kin, Leung Sheung Pan
3.	Morse Park Swimming Pool	So Man Kuen, Wong Chi Wan, Ng Shu Kin, Tsang Ying Hiu, Yeung Hong Tik, Lai Yat To, Tang Yuen Hung
4.	Kwun Tong Swimming Pool	Tsang Kwok Wing (1st Bar), Chu Chi Chung, Ng Chi Fung
5.	Kwun Tong Swimming Pool	Ng Ka Wai (1st Bar), Yeung Lok Hang (1st Bar), Chui Tin Kin (1st Bar), Cheung Tsz Yung, Au Kin Wing, Ng Yin Ping
6.	Tuen Mun North West Swimming Pool	Wong Yiu Pong
7.	Tuen Mun North West Swimming Pool	Chiang Kit Leung
8.	Tuen Mun North West Swimming Pool	Yiu Wing Chung
9.	Shing Mun Valley Swimming Pool	Li Chi Sang, Cheeng Wing Hei, Cheng Wing Ho, Wong Yat Wa
10.	Ma On Shan Swimming Pool	Tsang Wai Yip, Ng Chik Keung, Poon Kwok Yau, Tse Kai Che, Man Ngai, Lai Ka Ming, Chan Yuk Lam
11.	Tseung Kwan O Swimming Pool	Lee Yat Hoi (1st Bar), Leung Wai Kim (1st Bar), Yung Leung Chi, Ho Chi Kong, Tang Ho Ming, So Man Kat, Law Pak Kwan, Chan Tat Man
12.	Shek O Beach	Kwong Tsz To (3rd Bar), Yick Ka Lun (2nd Bar), Cheng Ying Lung (2nd Bar), Law Chun Hing (2nd Bar), Yeung Long (1st Bar), Yip Kuen Cheung, Siu Sing Wai, Cheung Ying Lung, Chan Kwun Ming, Kan Shun Lai
13.	Shek O Beach	Chan Kwun Ming, Cheng Chi Shing, Cheung Cheung Kwok Kit, Law Chun Hing, Leung Dick Chung, Chui Po Lung, Wong Kai Hang, Tam Chi Yan, Wong Shui Ting, Kan Shun Lai, Kwong Pui Wing
14.	Stanley Main Beach	Chan Chun Yin, Lam Jose, Au Wing Ming, Lai Chor Pat, Lai Chi Fai, Lo Wai Shun, Lai Yiu Wah, Chu Steven Kin Lung, Li Siu Han
15.	Hung Shing Yeh Beach	Yip Tsz Chun (1st Bar), Cheung King On, Chung Wai Kam
16.	Hung Shing Yeh Beach	Chung Wai Kam (1st Bar), Yip Tsz Chun, Fong Pak Lun
17.	Hung Shing Yeh Beach	Chung Wai Kam (1st Bar), Ho Hang Tat, Fong Pak Lun
18.	Silver Mine Bay Beach	Chan Hon Kuen, Choi Ka Long
19.	Pui O Beach	Lam Wai Leung, Wong Hoi Hung, Leung Ming Fai, Chang Ka Fuk, Poon Lap Ming

20.	Butterfly Bay Beach	Chan Kwai Cheung (2nd Bar), Lee Chun On, Chon Kai Him, Tsang Hoi Tong, Chan Ka Ming, Lam Wong Chun, Li Kit Man, Fung Pak Lun, Yeung Tsz Fung, Sze Ka Chun
21.	Butterfly Bay Beach	Fung Pak Lun, Chan Ka Ming, Yu Hong Kin, Cheung Min Fai, Tsang Chun Ho, Tsang Hoi Tong, Sze Ka Chun, Lee Chun On, Kong Yiu Fung
22.	Butterfly Bay Beach	Tsang Hoi Tong, Yu Hong Kin, Chan Ka Ming, Li Kit Man, Wong Cheung Lai, Ho Kit Ling, Fung Pak Lun, Sze Ka Chun, Ng Man Hoi, Wong Chi Kuen
23.	Cafeteria Old Beach	Cheung Fat Chung, Li Man Keung, Ng Cheuk Kit, Tsang Chu Ting, Lam Yin Fat, Chow Ming Ho, Wong Ho fan
24.	Golden Beach	Lo Siu Wing, Fung Hiu Ming, Yip Wing Nam, Chan Wai Man, Lam Hoo Ming

Hong Kong Police Force

1.	Hong Kong Island Region	Lau Sin Keung (1st Bar) (Pc 59077), Ng Chun Kit (Pc 10265)
2.	Hong Kong Island Region	Tso Fong Yung(Pc 10191), Yu Tik Fung(Pc 4972)
3.	Hong Kong Island Region	Li Lik Hang(Pc 10852)
4.	Hong Kong Island Region	Wong Kin Keung(1st Bar) (Pc 59046), Fan Ka Wing(Pc 11152)
5.	Hong Kong Island Region	Lam Chun Hin(Pc 11951)
6.	Hong Kong Island Region	Cho Hiu Long(Pc 13439)
7.	Kowloon East Region	Ngan Ka Cheong(Sgt 49190)
8.	New Territories South Region	Cheung Ching Lam(Pc 14931)
9.	New Territories South Region	Chu Pak Ho(Pc 9863)
10.	Marine Region	Sit Wai Keung(Sgt 58104)
11.	Marine Region	Lee Chi Chung(Pc 58759)
12.	Marine Region	Wan Fu Keung(1st Bar) (Sgt 1214), Cheng Chi Man(Pc 2598), Kwok Chi Ho(Pc 5602), Yeung Man Chau(Pc 7919), Chung King Kwan(Pc 9195)
13.	Marine Region	Lai Chi Wang(Pc 58299)
14.	Marine Region	Sin Kam Fai(1st Bar) (Sgt 50557), Wu Ho Ming(Pc 2838), Ng Kei Wai (Sgt 11843), Lam Yu Wing(Pc 4867), Chiang Chi Ho(Pc 5739)
15.	Marine Region	Chan Hin Keung(Pc 3436), Lo Shiu Lun(Pc 9303), Tse Kai Yin(Pc 1567)

Fire Services Department

1.	Lamma Island Fire Station	Wong Siu Wai (PFn 9208, Yu Chun On (Fn 14251)
2.	Tsim Sha Tsui Fire Station	Chan Chung Ho (Fn 14823), Choy Yiu Fai (Fn 15450), Wu Chun Yu (Fn 15466)
3.	Castle Peak Bay Fire Station	Li Kam Ho (1st Bar) (Fn 11722), Ip Kam Moon (PFn 8601), Lau Kit (Fn 15472)
4.	Sheung Wan Fire Station	Yip Kui Man (Fn 13477), Tsang Tsz Hau (Fn 16707)

The Hong Kong Life Saving Society

1.	Lamma Island Fire Station	Wong Siu Wai (PFn 9208, Yu Chun On (Fn 14251)
2.	Tsim Sha Tsui Fire Station	Chan Chung Ho (Fn 14823), Choy Yiu Fai (Fn 15450), Wu Chun Yu (Fn 15466)
3.	Castle Peak Bay Fire Station	Li Kam Ho (1st Bar) (Fn 11722), Ip Kam Moon (PFn 8601), Lau Kit (Fn 15472)
4.	Sheung Wan Fire Station	Yip Kui Man (Fn 13477), Tsang Tsz Hau (Fn 16707)

Fire Services Department

1.	Satellite Swimming Association	Chan Yi Cheng
2.	Satellite Swimming Association	Lai Cheuk Wang (1st Bar)
3.	Satellite Swimming Association	Chan Sing Chi, Yu Wing Ho
4.	Yuen Long Life Saving Club	Poon Tak Shun Dickson
	Life Saving Services Division	Yu Ying Ho Tony (1st Bar), Chung Chun Kit, Wong Chi Ming, Ng Ka Wing, Chow Siu Wai Taky, Ho Tak Po, Lam Hei Ming, Hui Wing Lun,

Others

1.	8 Waterloo Road Swimming Pool	Wai Chung Kwan, Yeung Cheuk Hang
----	-------------------------------	----------------------------------

Water Safety Chairman's Trophy 2015

The Water Safety Chairman's Trophy was established by Dr. Jimmy Wong, SBS, JP the former Chairman of Water Safety Council. The honor is awarded to the most outstanding rescue case of that year. The most outstanding rescue case in this year is nominated to the Butterfly Bay Beach - Chan Kwai Cheung (2nd Bar), Lee Chun On, Chon Kai Him, Tsang Hoi Tong, Chan Ka Ming, Lam Wong Chun, Li Kit Man, Fung Pak Lun, Yeung Tsz Fung, Sze Ka Chun

3. Honorary Lifeguard Incentive Scheme

The scheme was first introduced in 1999 and aims to recognize the outstanding performance rendered by serving honorary lifeguards. In view of the growing emphasis and expectation from the public on voluntary works, the Scheme could be served as a benchmark for the prospective employers or higher educational institutions to assess the voluntary services involvement of the applicants.

A. Outstanding Honorary Lifeguards

In order to encourage enthusiastic honorary lifeguard service, for those who rendered not less than sixteen shifts are eligible to nominate for this reward. The selection criteria, among other things, were emphasized on nominee's level of participation, performance, appraisal from pool managers, as well as affiliated club's recommendations. 28 nominations were put up from 17 affiliated clubs in 2015.

Swimming Pool Services:

Blue Whale Life Guard Club	---	---
Enoch Sports Association	Lau Chun Wing	Larm Ka Chun
Golden Dolphin Sports Association	Tang Tsui Fan	Sin Wai Ting
Homeyet Life Guard Club	Lee Chun Lam	Luk Ho Man
Happy Valley Athletic Association Ltd.	Choi Kin Yung	---
Kwun Tong Swimming Club Ltd.	Ma Chi Ho	---
North District Life Saving Club	---	---
Lido Casam Beach Life Guard Club	Wong Miu Yin	---
North Kwai Chung Public Swimming Pool Life Guard Club	Tsang Kai Shun	Chan Cheung Ming
The Ocean Sport Association	---	---
Pro Tech Sport Association	---	---
Southern District Life Saving Club	Cheng Pak Hang	---
Satellite Swimming Association	Lai Cheuk Wang	Lau Cheuk Yin
Surf Life Saving Association of Hong Kong	---	---
Shatin Public Swimming Pool Life Guard Club	---	---
Sham Shui Po Sports Association Limited	---	---
Sport Tech Association	Ho Wui Ka	Lee Ting Leung
Tai Po Life Saving Club	Lee Kwan Yui	Yiu Wai
Tolo Harbour Swimming Training Society	Kwan Chi Kin	Cheung Ho Tai
Tuen Mun Swimming Association	Fong Shi Kan	Wong Ho Fan
Tai Wo Sport Association	---	---
Wai Tsing Sports Association	Chan Hon Kuen	---
Yuen Long Life Saving Club	Ng Cheuk Fung	---

Beach Services:

Service and Development Commission	Chung Chun Kit	Leung Chak Man Edmund
The Southern District Life Saving Club	Chiu San Yue	---
Surf Life Saving Association of Hong Kong	---	---
Tuen Mun Life Saving Club	Yiu Man Hin	---

B. Gold, Silver & Bronze Honorary Lifeguard Services Certificate

We introduced this certification scheme so as to promote voluntary services among affiliated club members. It was hoped that the certificate would serve as a proven record of one's voluntary services for furthering education or career advancement. The certificates have the following categories: -

Gold Certificate - 15 manshift services or above in 1 year

Silver Certificate - 10 manshift services or above in 1 year

Bronze Certificate - 5 manshift services or above in 1 year

The certificate presentation ceremony was held on 27 May 2017. The approved nominations are as follows: -

Swimming Pool	Gold certificate — 46 recipients from 20 affiliated clubs
	Silver certificate — 28 recipients from 14 affiliated clubs
	Bronze certificate — 94 recipients from 19 affiliated clubs
Beach	Gold certificate — 21 recipients from 4 affiliated clubs
	Silver certificate — 21 recipients from 2 affiliated clubs
	Bronze certificate — 43 recipients from 3 affiliated clubs

4. Honorary Lifeguard Attendance Award for Affiliation Club

2016 Lifeguard Attendance Award (Pool)

Champion	Tolo Harbour Swimming Training Society
1st Runners up	North Kwai Chung Public Swimming Pool Life Guard Club
2nd Runners up	Happy Valley Athletic Association Ltd.
3rd Runners up	Enoch Sports Association
4th Runners up	Homeyet Life Guard Club
5th Runners up	Tai Po Life Saving Club
6th Runners up	Satellite Swimming Association
7th Runners up	Golden Dolphin Sports Association
8th Runners up	Wong Tai Sin District Life Saving Society
9th Runners up	Blue Whale Life Guard Club

2016 Lifeguard Attendance Award (Beach)

Champion	The Southern District Life Saving Club
1st Runners up	Blue Wave Life Saving & Swimming Club Limited
2nd Runners up	Tuen Mun Life Saving Club

5. Honorary Lifeguard Services Award Scheme for Affiliated Clubs

The Honorary Lifeguard Services Award Scheme aims to reward the affiliated clubs which had outstanding performance in arrange honorary lifeguard services in swimming pools or beaches, and encourage the affiliated clubs to maintain the attendance of the services. The attendance was calculated in each month according to the following table:

Attendance rate (Month and one night watch the LCSD request)	Each extra bonus Per Shift
100%	\$30
90-99.99%	\$20
70-89.99%	\$10
Under 69.99%	N/A

2016 Honorary Lifeguard Services Award Scheme for Affiliation Club:

	Code	Name of Affiliated Clubs	Amount
1	A-18	Amber Athletic Association	\$1,980.00
2	B-01	Blue whale Life Guard Club	\$5,070.00
3	B-14	Blue Wave Life Saving & Swimming Club Ltd.	\$460.00
4	C-24	City East Sports Club	\$470.00
5	E-12	Enoch Sports Association	\$7,700.00
6	F-05	Fanling Life Guard Club	\$2,400.00
7	G-09	Golden Dolphin Sports Association	\$2,630.00
8	H-39	Homeyet Life Guard Club	\$2,850.00
9	H-40	Happy Valley Athletic Association Ltd.	\$5,660.00
10	N-07	North Kwai Chung Public Swimming Pool Life Guard Club	\$6,420.00
11	P-19	Pro Tech Sport Association	\$940.00
12	S-10	The Southern District Life Saving Club	\$7,320.00
13	S-14	Satellite Swimming Association	\$5,880.00
14	S-40	Shatin Public Swimming Pool Life Guard Club	\$4,920.00
15	S-98	Sport Tech Association	\$2,820.00
16	T-01	Tai Po Life Saving Club	\$4,560.00
17	T-16	Tuen Mun Life Saving Club	\$220.00
18	T-22	Tolo Harbour Swimming Training Society	\$8,520.00
19	W-10	Wong Tai Sin District Life Saving Society Limited	\$1,520.00
20	W-22	Wai Tsing Sports Association	\$170.00
21	Y-02	Yuen Long Life Saving Club	\$270.00

Total: \$72,780.00

6. Honorary (voluntary) Life Guard Services Plan (for cruise and aquatics activities)

Our Society offers honorary lifeguard service for cruise trips and aquatics activities within Hong Kong Water. Our Open Water Rescue Service Team will provide advices for the water safety plan and deploy suitable honorary lifeguards to perform lifesaving duties.

Service Areas of Honorable Life Guard Services

- To avoid any aquatic related accidents in the activity;
- To safeguard participants and swimmers during the activity;
- To provide rescue service for participants and swimmers;
- To keep boats, beaches and the surrounding areas in order;
- To distribute the duties according to the agreed work schedule.

7. Goodwill Visit of Water Safety Council

Water Safety Council is the advisory body of the Society. Its objective is to provide valuable advices in respect of lifesaving programs, water safety promotion as well as honorary lifeguard services to the Society. It is formed by a group of enthusiastic councilors and advisors.

Since 80s, the members of the Water Safety Council launched goodwill visits to the honorary lifeguards services (HLGs) in various swimming pools so as to encourage the volunteers and strengthen the cooperation with the government.

In this year, the “Water Safety Goodwill Visit” was held on 14 August 2016. A group of 13 persons, including the President Mr. Steve LAU, SBS, CStJ, JP, Vice-President Mr. WAI Kam Chiu BSCE, Chairman of Water Safety Council Mr. Eric CHEUNG MH, Superintendent of Water Safety Council Ms. Jacqueline NG OStJ, Dr. LAU Kin Wah, MH, JP, Chief Staff Officer of AMS Mr. Lau Ting Leung, Chairman Mr. Anthony CHAN, MH, JP, Vice-Chairmen Dr. Patrick YEUNG, KILS, Honorary Secretary Dr. Johnnie CHAN, BBS, JP, Executive Committee Members Mr. MUI Yat Yiu and Mr. David HO, attended the activities and visited three aquatic venues, which included Fanling Swimming Pool (service provided by Fanling Life Guard Club), Shing Mun Valley Swimming Pool (service provided by Golden Dolphin Sports Club), and Casam Beach (service provided by The Hong Kong Life Saving Society). Councilors conveyed greetings and encouragement to the honorary lifeguards in the venues, and also presented the souvenirs to the honorary lifeguards in order to express the gratitude towards their contributions to the local life saving services.

8. Statistics of Honorary Lifeguard Services in 2016

(Please refer to the Chinese version for more details.)

9. Distribution of equipment cabinets for affiliated clubs (2016-2017)

Swimming Pool	Affiliated Clubs
Hin Tin Swimming Pool	Tolo Harbour Swimming Training Society
Victoria Park Swimming Pool	Satellite Swimming Association
Morrison Hill Swimming Pool	Green Union Sports Association
	Homeyet Life Guard Club
Pao Yue Kong Swimming Pool	Happy Valley Athletic Association Ltd.
	Southern District Life Saving Club
Kwun Tong Swimming Pool	Gamma Sports Association
	Pro Tech Sport Association
Kowloon Tsai Swimming Pool	Tseung Kwan O Sports Association
	Tai Wo Sport Association
Tai Wan Shan Swimming Pool	Kowloon City District Recreation & Sports Council
Morse Park Swimming Pool	Surf Life Saving Association of Hong Kong
	Wong Tai Sin District Life Saving Society Limited
Kowloon Park Swimming Pool	Golden Dolphin Sports Association
	Ocean Sports Association
Lai Chi Kok Park Swimming Pool	Surf Life Saving Association of Hong Kong
Sham Shui Po Park Swimming Pool	Fanling Life Guard Club
Lei Cheng Uk Swimming Pool	Approach Beach Lifeguard Club
	Hoi Kin Sports Club
Tuen Mun Swimming Pool	Surf Life Saving Association of Hong Kong
	Tuen Mun Life Saving Club
Yuen Long Swimming Pool	Surf Life Saving Association of Hong Kong
	Yuen Long Life Saving Club
Shing Mun Valley Swimming Pool	Lido Casam Beach Life Guard Club
	North Kwai Chung Public Swimming Pool Life Guard Club
Tsing Yi Swimming Pool	PACC Life Guard Club
	Surf Life Saving Association of Hong Kong
Tai Po Swimming Pool	Sea-Green Swimming & Life-Saving Club
	Tai Po Life Saving Club
Ma On Shan Swimming Pool	Tolo Harbour Swimming Training Society
	Tai Po Life Saving Club
Sai Kung Swimming Pool	Enoch Sports Association
	Tai Po Life Saving Club
Tseung Kwan O Swimming Pool	Gamma Sports Association
	Pro Tech Sport Association
Fanling Swimming Pool	Tai Wo Life Saving Club

10. The Opening Ceremony for Water Sports Safety Campaign 2016

The Hong Kong Life Saving Society jointly cooperates with the LCSD to held series of promotional activities in respect of water safety every year, aims to strengthen the understanding of water safety of the public. The Opening Ceremony is the prelude to act as the important starting point of the water safety campaign every year. In this year, the water safety campaign was held in 25 June 2016 in Kowloon Park. Despite the exhibitions, our Society also set up game stalls to encourage our affiliated clubs using their creativities and teamwork to promote lifesaving. Furthermore, we look forward to use this precious opportunity to strengthen the understanding of public towards the water safety and lifesaving.

It was our great pleasure to attain the consent of our honorary guests, Assistant Director of Leisure and Cultural Services Department Mrs. Doris Fok Lee Sheung Ling, President of the Hong Kong Life Saving Society Mr. Steve Lau, SBS, BBS, CStJ, JP, Chariman Mr. Anthony CHAN, MH, JP, to officiate the ceremony and present the awards of Water Safety Poster Design Competition, Slogan Design Competition, Booth Design Competition to the winners. Approximately 800 citizens participated in the events on that day.

Winner of the Poster Design Competition 2015/16

All prizes were sponsored by our society -

	Primary Section	Secondary Section
Champion	HK\$2,000	HK\$2,500
1st Runner-up	HK\$1,000	HK\$1,200
2nd Runner-up	HK\$600	HK\$600

Highly Commended Awards of HK\$230 each will be granted to seven subsequent runners-up.

Primary Section

Champion	Lee Ka Kit	Buddhist Lim Kim Tian Memorial Primary School
First Runner-up	Fung Yat Ching	Buddhist Lim Kim Tian Memorial Primary School
Second Runner-up	Chan Sheung Kiu	A.D. & F.D. of Pok Oi Hospital Mrs Cheng Yam On School
Award of Merit	Chung Man	Salesian Yip Hon Millennium Primary School
Award of Merit	Lee Ka Yin Charmaine	HKBUAS Wong Kam Fai Secondary and Primary School
Award of Merit	Yam Wai Ching	HKBUAS Wong Kam Fai Secondary and Primary School
Award of Merit	Wong Hoi Ting	Buddhist Lim Kim Tian Memorial Primary School
Award of Merit	Tai Sheung Yu	Buddhist Lim Kim Tian Memorial Primary School
Award of Merit	Chan Yan Kiu	HKBUAS Wong Kam Fai Secondary and Primary School
Award of Merit	Fung Hong Kiu	A.D. & F.D. of Pok Oi Hospital Mrs Cheng Yam On School

Secondary Section

Champion	Fung Chang Karen	Jockey Club Ti-I College
First Runner-up	Chung Kok	CNEC Christian College
Second Runner-up	Chow Wing Tung	Ho Dao College (Sponsored by Sik Sik Yuen)
Award of Merit	Cheung Wing Sze	Ho Dao College (Sponsored by Sik Sik Yuen)
Award of Merit	Ho Ashley	St. Paul's Co-educational College
Award of Merit	Wong Man Hei	Ho Dao College (Sponsored by Sik Sik Yuen)
Award of Merit	Cheung Pui Ki	Buddhist Wong Wan Tin College
Award of Merit	To Ha Sim	Ho Dao College (Sponsored by Sik Sik Yuen)
Award of Merit	Leung Tsz Sum	Ho Dao College (Sponsored by Sik Sik Yuen)
Award of Merit	Cheung Hiu Lam	Buddhist Wong Wan Tin College

服務及發展委員會

Report From Services & Development Commission

Winner of the Slogan Design Competition 2015/16:

All prizes were sponsored by our society -

	Primary Section	Secondary Section
Champion	HK\$1,500	HK\$2,000
1st Runner-up	HK\$800	HK\$1,000
2nd Runner-up	HK\$500	HK\$500

Highly Commended Awards of HK\$100 each will be granted to seven subsequent runners-up.

Primary Section

First Runner-up	Ng Yin Yuet	Our Lady' s Primary School	身體狀況宜審視 泳術優劣要注意
Second Runner-up	Yip Ka Yi	Fanling Government Primary School	健康泳術最重要 安全暢泳樂逍遙
Award of Merit	Tang Chun Hei	Shatin Government Primary School	健康身體泳術好 游泳安全做得到
Award of Merit	Liu Pui Ying Ashley	Ma Tau Chung Government Primary School (Hung Hom Bay)	健康泳術要知曉 安全下水最重要
Award of Merit	Wang Xiuhui	Ma Tau Chung Government Primary School (Hung Hom Bay)	健康泳術要衡量 做個安全好泳將
Award of Merit	Kwok Yeuk Laam	Po Leung Kuk Grandmont Primary School	衡量健康泳術精 注意安全我至醒
Award of Merit	Ytep Yan To	Po Leung Kuk Grandmont Primary School	泳術精神樣樣佳 輕鬆暢泳更愉快
Award of Merit	Wang Ho Ip	Chi Hong Primary School	健康泳術常關注 安全暢泳永無憂
Award of Merit	Chu Ho Keung	Shatin Government Primary School	泳術不精淺水游 身體不適不要游
Award of Merit	Lam Chenk Ying	Shatin Government Primary School	游泳安全要注意 健康泳術不可少

Secondary Section

Champion	Lin Hei Man	Yan Chai Hospital Wong Wha San Secondary School	身體不適勿下水 提高泳術添樂趣
First Runner-up	Lai Shuk Fun	Yan Chai Hospital Wong Wha San Secondary School	體能泳術勿忽視 安全暢泳真意義
Second Runner-up	Chow Ka Yue	St. Clare's Girls' School	水上安全最重要 健康泳術不能少
Award of Merit	Cheung Ho Yin	Yan Chai Hospital Wong Wha San Secondary School	技術不足莫勉強 身體狀況需自量
Award of Merit	Leung King To	S.K.H.Tsang Shiu Tim Secondary School	健康泳術要衡量 水上安全有保障
Award of Merit	Wong Man Man	Yan Chai Hospital Wong Wha San Secondary School	身體不適勿下水 衡量泳術無負累
Award of Merit	Ng Tsz Ching	St. Clare's Girls' School	衡量健康與泳術 安全至上忌逞強
Award of Merit	Tang Hok Lam	Shatin Tsung Tsin Secondary School	健康泳術先衡量 安全游泳心舒暢
Award of Merit	Kwok Nga Sze	The ELCHK Yuen Long Lutheran Secondary School	健康狀況要留意 量力而為最明智
Award of Merit	Ho Cheuk Wing	Good Hope School	下水泳術應掌握 健康暢泳保安全

Booth Design Competitions:

Champion	SSY HO SHUN PRIMARY SCHOOL LIFE SAVING CLUB	水上安全至多 fun
1st Runners up	SSY HO LAP PRIMARY SCHOOL LIFE SAVING CLUB	百發百中安全暢泳樂無窮
2nd Runners up	HAPPY VALLEY ATHLETIC ASSOCIATION LTD	準備下水活動前，衡量危險考安全
Distinction	TAI PO LIFE SAVING CLUB	水上安全神射手
Distinction	SSY HO MING PRIMARY SCHOOL LIFE SAVING CLUB	網中人
Distinction	THE BLUE ANGEL SPORTS ASSOCIATION	“抓住安全” 夾！夾！夾！
Distinction	BLUE OCEAN SPORTS CLUB	拋出水上安全知識

11. Affiliated Clubs (till 31 March 2017)

1. Full Members (Total No.: 96)
2. Provisional Members (Total No.: 19)

MUI Yat Yiu
Head of Services & Development Commission

競賽委員會報告

Report from Sport Commission

(一) 拯溺比賽

1. 本地賽事

1.1 主辦賽事

1.1.1 分齡賽

舉辦分齡拯溺比賽是為提供更多機會予不同年齡人士參與，從而發掘有潛質的運動員。部份的分齡賽獲康樂及文化事務署資助。

1.1.1.1 二零一六年拯溺 (海洋及沙灘) 分齡賽

日期：二零一六年五月七日

日期：二零一六年五月八日

地點：屯門新咖啡泳灘

參賽隊伍：

傑青體育會	以諾體育會	金海豚體育會
翠屋拯溺會	愉園體育會有限公司	麗都更生灣拯溺會
匯駿體育協會	南區拯溺會	香港浪濤救生會
碧濤游泳拯溺會	大埔拯溺會	吐露港游泳訓練學會

項目	參賽人數
男子少年甲 15 公尺沙灘奪標賽	5
女子少年甲 15 公尺沙灘奪標賽	8
男子少年乙 15 公尺沙灘奪標賽	11
女子少年乙 15 公尺沙灘奪標賽	6
男子少年甲 跑游跑賽	5
女子少年甲 跑游跑賽	8
男子少年乙 跑游跑賽	9
女子少年乙 跑游跑賽	9
男子少年甲 90 公尺海浪板速度賽	4
女子少年甲 90 公尺海浪板速度賽	7
男子少年乙 90 公尺海浪板速度賽	19
女子少年乙 90 公尺海浪板速度賽	8
男子少年甲 60 公尺沙灘跑賽	4
女子少年甲 60 公尺沙灘跑賽	5
男子少年乙 60 公尺沙灘跑賽	15
女子少年乙 60 公尺沙灘跑賽	9
男子青年甲 20 公尺沙灘奪標賽	10
女子青年甲 20 公尺沙灘奪標賽	2
男子青年乙 20 公尺沙灘奪標賽	3
女子青年乙 20 公尺沙灘奪標賽	3
男子成年甲 20 公尺沙灘奪標賽	2
男子成年乙 20 公尺沙灘奪標賽	4
女子成年甲 20 公尺沙灘奪標賽	0
女子成年乙 20 公尺沙灘奪標賽	0

項目	參賽人數
男子青年甲 300 公尺海浪游泳賽	12
男子青年乙 300 公尺海浪游泳賽	3
女子青年甲 300 公尺海浪游泳賽	0
女子青年乙 300 公尺海浪游泳賽	3
女子成年甲 300 公尺海浪游泳賽	2
女子成年乙 300 公尺海浪游泳賽	0
男子成年甲 300 公尺海浪游泳賽	0
男子成年乙 300 公尺海浪游泳賽	5
男子青年甲 300 公尺海浪板速度賽	22
女子青年甲 300 公尺海浪板速度賽	10
男子青年乙 300 公尺海浪板速度賽	9
女子青年乙 300 公尺海浪板速度賽	6
男子成年甲 300 公尺海浪板速度賽	8
女子成年甲 300 公尺海浪板速度賽	4
男子成年乙 300 公尺海浪板速度賽	9
女子成年乙 300 公尺海浪板速度賽	4
男子青年甲 90 公尺沙灘跑賽	20
女子青年甲 90 公尺沙灘跑賽	10
男子青年乙 90 公尺沙灘跑賽	6
女子青年乙 90 公尺沙灘跑賽	4
男子成年甲 90 公尺沙灘跑賽	5
女子成年甲 90 公尺沙灘跑賽	3
男子成年乙 90 公尺沙灘跑賽	4
女子成年乙 90 公尺沙灘跑賽	4

1.1.1.2 二零一六至一七年拯溺 (泳池) 分齡賽 (第一回)

日期：二零一六年七月三日 (星期六)

時間：下午二時三十分至下午八時三十分

地點：城門谷游泳池

參賽隊伍：

競賽委員會報告

Report from Sport Commission

3A 體育會	傑青體育會	粉嶺拯溺會
金海豚體育會	翠屋拯溺會	愉園體育會有限公司
匯駿體育協會	香港浪濤救生會	碧濤游泳拯溺會
大埔拯溺會	吐露港游泳訓練學會	青衣泳池拯溺會

項目	參賽人數
男子少年甲 50 公尺游泳障礙賽	17
女子少年甲 50 公尺游泳障礙賽	19
男子少年乙 100 公尺游泳障礙賽	18
女子少年乙 100 公尺游泳障礙賽	20
男子青年甲 200 公尺游泳障礙賽	16
女子青年甲 200 公尺游泳障礙賽	13
男子青年乙 200 公尺游泳障礙賽	3
女子青年乙 200 公尺游泳障礙賽	5
男子成年甲 200 公尺游泳障礙賽	3
男子成年乙 200 公尺游泳障礙賽	4
女子成年甲 200 公尺游泳障礙賽	2
女子成年乙 200 公尺游泳障礙賽	3
男子少年甲 50 公尺穿蛙鞋游泳賽	16
女子少年甲 50 公尺穿蛙鞋游泳賽	16
男子少年乙 100 公尺穿蛙鞋游泳賽	23
女子少年乙 100 公尺穿蛙鞋游泳賽	22
男子青年甲 100 公尺穿蛙鞋拖帶假人賽	18
女子青年甲 100 公尺穿蛙鞋拖帶假人賽	15
男子青年乙 100 公尺穿蛙鞋拖帶假人賽	4

項目	參賽人數
女子青年乙 100 公尺穿蛙鞋拖帶假人賽	6
女子成年甲 100 公尺穿蛙鞋拖帶假人賽	2
女子成年乙 100 公尺穿蛙鞋拖帶假人賽	3
男子成年乙 100 公尺穿蛙鞋拖帶假人賽	7
男子少年甲 50 公尺混合自救泳賽	13
女子少年甲 50 公尺混合自救泳賽	19
男子少年乙 50 公尺混合自救泳賽	15
女子少年乙 50 公尺混合自救泳賽	12
男子青年甲 100 公尺混合拯救賽	7
女子青年甲 100 公尺混合拯救賽	3
男子青年乙 100 公尺混合拯救賽	4
男子成年甲 100 公尺混合拯救賽	3
男子成年乙 100 公尺混合拯救賽	2
男子公開組 4x25 公尺運送假人接力賽	6
女子公開組 4x25 公尺運送假人接力賽	2
男子成年甲 100 公尺穿蛙鞋拖帶假人賽	0
女子青年乙 100 公尺混合拯救賽	0
女子成年甲 100 公尺混合拯救賽	0
女子成年乙 100 公尺混合拯救賽	0

1.1.1.3 二零一六至一七年拯溺 (泳池) 分齡賽 (第二回)

日期：二零一七年一月八日 (星期日)

時間：上午九時三十分至下午四時三十分

地點：城門谷游泳池

參賽隊伍：

3A 體育會	傑青體育會	以諾體育會
金海豚體育會	翠屋拯溺會	愉園體育會有限公司
觀塘游泳會有限公司	葵青會有限公司	美青體育康樂聯會有限公司
匯駿體育協會	香港浪濤救生會	碧濤游泳拯溺會
大埔拯溺會	吐露港游泳訓練學會	青衣泳池拯溺會

項目	參賽人數
男子青年甲 50 公尺運送假人賽	19
女子青年甲 50 公尺運送假人賽	15
男子青年乙 50 公尺運送假人賽	6
女子青年乙 50 公尺運送假人賽	6
女子成年甲 50 公尺運送假人賽	0
女子成年乙 50 公尺運送假人賽	0
男子成年甲 50 公尺運送假人賽	2
男子成年乙 50 公尺運送假人賽	4
男子少年甲 50 公尺拯溺背泳賽	20
女子少年甲 50 公尺拯溺背泳賽	11
男子少年乙 50 公尺拯溺背泳賽	14
女子少年乙 50 公尺拯溺背泳賽	15
男子青年甲 100 公尺穿蛙鞋運送假人賽	23

項目	參賽人數
女子青年甲 100 公尺穿蛙鞋運送假人賽	16
男子青年乙 100 公尺穿蛙鞋運送假人賽	5
女子青年乙 100 公尺穿蛙鞋運送假人賽	3
男子成年甲 100 公尺穿蛙鞋運送假人賽	3
男子成年乙 100 公尺穿蛙鞋運送假人賽	3
女子成年甲 100 公尺穿蛙鞋運送假人賽	0
女子成年乙 100 公尺穿蛙鞋運送假人賽	0
男子少年甲 50 公尺穿蛙鞋游泳賽	19
女子少年甲 50 公尺穿蛙鞋游泳賽	14
男子少年乙 100 公尺穿蛙鞋游泳賽	16
女子少年乙 100 公尺穿蛙鞋游泳賽	20
男子青年組 200 公尺超級施救員賽	9
女子青年組 200 公尺超級施救員賽	0

競賽委員會報告

Report from Sport Commission

男子成年組 200 公尺超級施救員賽	6
女子成年組 200 公尺超級施救員賽	0
男子少年甲拋繩賽	11
女子少年甲拋繩賽	7
男子少年乙拋繩賽	14
女子少年乙拋繩賽	11
男子青年組拋繩賽	13
女子青年組拋繩賽	11
男子成年組拋繩賽	3
女子成年組拋繩賽	0

1.1.2 二零一六年拯溺海洋計分賽

舉辦海洋計分賽，目的是為增加海洋比賽機會，藉此提升運動員的素質及技術。海洋計分賽總共為三個回合，男女各六個項目，分別有海浪游泳賽、海浪板速度賽、破浪獨木舟速度賽、沙灘跑賽、沙灘奪標賽，以及最能表現運動員技術及體能的救生鐵人賽。分別設有全年單項總冠、亞、季軍，及全年最優秀男女子海洋運動員，單項總分是以最佳成績的兩回合計算，而最優秀運動員是把六個單項的全年總成績相加後，以最高之積分評定。

第一回合 — 二零一六年六月十九日

第二回合 — 二零一六年八月二十八日

2016 年最佳海洋運動員 — 男子：盧霆鍵 (以諾體育會)

2016 年最佳海洋運動員 — 女子：馬駿惠 (大埔拯溺會)

2016 年最佳海洋新秀運動員 — 男子：蘇柏賢 (金海豚體育會)

2016 最佳海洋新秀運動員 — 女子：周芷晞 (以諾體育會)

成績：

男子沙灘奪標賽

冠軍	陳家銘	大埔拯溺會
亞軍	梁梓俊	以諾體育會
季軍	李聲頌	大埔拯溺會

女子沙灘奪標賽

冠軍	郭蕙霖	匯駿體育協會
亞軍	馬駿惠	大埔拯溺會
季軍	周希敏	愉園體育會有限公司

男子海浪板速度賽

冠軍	盧霆鍵	以諾體育會
亞軍	李建良	大埔拯溺會
季軍	黃建朗	以諾體育會

女子海浪板速度賽

冠軍	馬駿惠	大埔拯溺會
亞軍	郭蕙霖	匯駿體育協會
季軍	黃學穎	匯駿體育協會

男子海浪艇速度賽

冠軍	梁梓俊	以諾體育會
亞軍	黃順豐	以諾體育會
季軍	李建良	大埔拯溺會

女子海浪板速度賽

冠軍	馬駿惠	大埔拯溺會
亞軍	吳翠華	匯駿體育協會
季軍	黃學穎	匯駿體育協會

男子海浪游泳賽

冠軍	李聲頌	大埔拯溺會
亞軍	黃建朗	以諾體育會
季軍	黃順豐	以諾體育會

女子海浪游泳賽

冠軍	吳翠華	匯駿體育協會
亞軍	余詠雪	金海豚體育會
季軍	鍾國海	匯駿體育協會

男子沙灘跑賽

冠軍	陳家銘	大埔拯溺會
亞軍	李聲頌	大埔拯溺會
季軍	梁子諾	香港浪濤救生會

女子沙灘跑賽

冠軍	馬駿惠	大埔拯溺會
亞軍	鍾國海	匯駿體育協會
季軍	吳翠華	匯駿體育協會

男子海洋全能賽

冠軍	黃順豐	以諾體育會
亞軍	盧霆鍵	以諾體育會
季軍	李建良	大埔拯溺會

女子海洋全能賽

冠軍	吳翠華	匯駿體育協會
亞軍	馬駿惠	大埔拯溺會
季軍	黃學穎	匯駿體育協會

競賽委員會報告

Report from Sport Commission

1.1.3 二零一六年全港公開拯溺錦標賽

本比賽分為「泳池」與「海洋及沙灘」兩大部份，「泳池賽」進行兩天及「海洋及沙灘賽」各進行兩天，即合共三天。每年之全港公開拯溺錦標賽均由香港拯溺總會與康樂及文化事務署聯合主辦，總共有 15 個隊伍報名參加。

比賽	日期	地點
泳池賽	二零一六年十月二十二日 (六)	城門谷游泳池
海洋及沙灘賽	二零一六年十一月二十六日 (六)	石澳泳灘
	二零一六年十一月二十七日 (日)	

1.1.3.1 團體名單

3A 體育會	以諾體育會	粉嶺拯溺會
金海豚體育會	翠屋拯溺會	愉園體育會有限公司
觀塘游泳會有限公司	匯駿體育協會	南區拯溺會
香港浪濤救生會	碧濤游泳拯溺會	匯友體育協會
大埔拯溺會	吐露港游泳訓練學會	黃大仙區拯溺會

1.1.3.2 團體成績

總錦標冠軍	大埔拯溺會
總錦標亞軍	匯駿體育協會
總錦標季軍	金海豚體育會
女子團體第一名	匯駿體育協會
女子團體第二名	大埔拯溺會
女子團體第三名	金海豚體育會
女子團體第四名	翠屋拯溺會
女子團體第五名	愉園體育會有限公司
男子團體第一名	大埔拯溺會
男子團體第二名	以諾體育會
男子團體第三名	匯駿體育協會
男子團體第四名	3A 體育會
男子團體第五名	金海豚體育會
男子團體第六名	翠屋拯溺會

1.1.3.3 泳池賽

項目	參賽人數
女子 50 公尺運送假人賽	8
男子 50 公尺運送假人賽	22
女子 100 公尺混合拯救賽	11
男子 100 公尺混合拯救賽	19
女子 100 公尺穿蛙鞋運送假人賽	9
男子 100 公尺穿蛙鞋運送假人賽	19
女子 100 公尺穿蛙鞋拖帶假人賽	10
男子 100 公尺穿蛙鞋拖帶假人賽	20
女子 200 公尺超級施救員賽	10
男子 200 公尺超級施救員賽	16
女子 200 公尺游泳障礙賽	9

項目	參賽人數
男子 200 公尺游泳障礙賽	18
女子 4x50 公尺游泳障礙接力賽	5
男子 4x50 公尺游泳障礙接力賽	11
女子 4x25 公尺運送假人接力賽	4
男子 4x25 公尺運送假人接力賽	10
女子 4x50 公尺混合接力賽	5
男子 4x50 公尺混合接力賽	11
女子拋繩賽	5
男子拋繩賽	11
模擬救生反應賽	9

競賽委員會報告

Report from Sport Commission

1.1.3.4 海洋及沙灘

項目	參賽人數
女子海浪游泳賽	8
男子海浪游泳賽	20
女子海浪板速度賽	9
男子海浪板速度賽	20
女子海浪艇速度賽	8
男子海浪艇速度賽	17
女子海洋全能賽	8
男子海洋全能賽	14
女子沙灘奪標賽	10
男子沙灘奪標賽	20

項目	參賽人數
女子沙灘跑賽	11
男子沙灘跑賽	20
女子海浪板拯救賽	5
男子海浪板拯救賽	10
女子救生浮標拯救賽	5
男子救生浮標拯救賽	10
女子海洋全能接力賽	4
男子海洋全能接力賽	9
女子沙灘跑接力賽	4
男子沙灘跑接力賽	10

1.1.4 二零一六年拯溺發展盃邀請賽

本賽事是設計予報名參加「全港公開拯溺錦標賽」的隊伍參加，讓新進運動員互相切磋，比賽分為「泳池」與「海洋及沙灘」兩部份，是在全港公開拯溺錦標賽同期舉行，項目較錦標賽少。本年總共有 15 個隊伍報名參加。

1.1.4.1 團體名單

3A 體育會	以諾體育會	粉嶺拯溺會
金海豚體育會	翠屋拯溺會	愉園體育會有限公司
觀塘游泳會有限公司	匯駿體育協會	南區拯溺會
香港浪濤救生會	碧濤游泳拯溺會	匯友體育協會
大埔拯溺會	吐露港游泳訓練學會	黃大仙區拯溺會

1.1.4.2 團體成績

拯溺發展盃邀請賽冠軍	金海豚體育會
拯溺發展盃邀請賽亞軍	翠屋拯溺會
拯溺發展盃邀請賽季軍	匯駿體育協會

1.1.4.3 泳池賽

項目	參賽人數
女子 50 公尺運送假人賽	14
男子 50 公尺運送假人賽	19
女子 100 公尺穿蛙鞋拖帶假人賽	12
男子 100 公尺穿蛙鞋拖帶假人賽	21
女子 100 公尺穿蛙鞋運送假人賽	14
男子 100 公尺穿蛙鞋運送假人賽	18
女子 200 公尺游泳障礙賽	15
男子 200 公尺游泳障礙賽	21

項目	參賽人數
女子 4x50 公尺游泳障礙接力賽	7
男子 4x50 公尺游泳障礙接力賽	10
女子 4x25 公尺運送假人接力賽	6
男子 4x25 公尺運送假人接力賽	10
女子 4x50 公尺混合接力賽	5
男子 4x50 公尺混合接力賽	11
女子拋繩賽	7
男子拋繩賽	10

競賽委員會報告

Report from Sport Commission

1.1.4.4 海洋及沙灘

項目	參賽人數
女子海浪游泳賽	12
男子海浪游泳賽	17
女子海浪板速度賽	14
男子海浪板速度賽	17
女子沙灘奪標賽	15
男子沙灘奪標賽	17
女子沙灘跑賽	16

項目	參賽人數
男子沙灘跑賽	17
女子海浪板拯救賽	6
男子海浪板拯救賽	9
女子救生浮標拯救賽	6
男子救生浮標拯救賽	9
女子沙灘跑接力賽	6
男子沙灘跑接力賽	9

1.2 協辦賽事

1.2.1 中學校際拯溺比賽 2016

由 2005 年開始香港學界體育聯會開始使用現行國際拯溺賽的模式，技術及器材方面，由香港拯溺總會負責安排。

主辦：香港學界體育聯會
日期：二零一六年十一月十八日（星期五）
時間：上午八時至下午七時
地點：九龍公園游泳池
比賽項目：
1 100/200 米游泳障礙賽
2 100 米混合拯救賽
3 100 米穿蛙鞋運送假人賽
4 50 米運送假人賽
5 100 米穿蛙鞋拖帶假人賽
6 200 米超級施救員賽
7 4x50 米混合接力賽
8 4x25 米運送假人接力賽
9 拋繩賽

1.2.2 長洲大三角公開賽暨沙灘競技賽

大三角公開賽有二十多年歷史，由長洲東灣海灘出發向南游往鰻頭石，並轉折返往北角咀，最後游回東灣海灘，全程約 1600 米。除大三角賽之外，還設有拯溺及沙灘競技賽，藉以在長洲推廣拯溺競賽運動及讓拯溺健兒參與其他不同形式的競賽項目。

主辦：長洲拯溺會
日期：二零一六年十一月五日（星期六）
時間：下午二時至四時三十分
地點：長洲東灣
比賽項目：
大三角公開賽 — 公開組、先進組、學生組
中小學組沙灘賽 — 4x100 公尺沙灘跑賽、4 人沙灘拋繩賽

2. 海外賽事

2.1 第九屆 Sanyo Bussan 國際拯溺盃 “SANYO CUP 2016”

日期：二零一六年六月三十至七月四日
地點：日本
代表團：領隊 — 張大業先生
教練 — 李建良先生
後勤支援 — 丘惠萍小姐
女子組運動員 — 馮韻兒、郭蕙霖、容美華、黃學穎
男子組運動員 — 李聲頌、蘇冠銘、胡晁藍、楊駿豪

競賽委員會報告

Report from Sport Commission

2.2 二零一六年世界拯溺錦標賽

國際救生總會每兩年舉辦一次世界拯溺錦標賽。2016 年世界拯溺錦標賽在荷蘭諾德維克和艾恩德霍芬舉行。

日期：二零一六年九月五至十二日
地點：荷蘭諾德維克和艾恩德霍芬
代表團：領隊(泳池) 梁智輝先生
領隊(海洋及沙灘) 陳冠恆先生
教練 曾惠常先生
教練(泳池) 盧京文先生
教練(沙灘) 李建良先生
後勤支勤 丘惠萍小姐

運動員

公開隊	青年隊
李聲頌先生	張晉豪先生
梁梓俊先生	黎卓灝先生
盧靈鍵先生	梁子諾先生
王國良先生	胡晁藍先生
黃建朗先生	歐靖彤小姐
黃順豐先生	區欣桐小姐
周希敏小姐	余詠雪小姐
鍾國海小姐	麥詠深小姐
郭蕙霖小姐	
馬駿惠小姐	
吳翠華小姐	
黃學穎小姐	

名次	項目	運動員
冠軍	女子公開組拋繩接力	黃學穎 吳翠華
第 8 名	男子公開組拋繩接力	黃順豐 盧靈鍵

2.3 第十八屆全國救生錦標賽

全國救生錦標賽由國家體育總局游泳運動管理中心及中國救生協會每年舉辦一次，本年賽事共有 47 隊省市代表。

日期：二零一六年十一月九日至十五日
地點：中國北京
代表團：
領隊：關偉雄
副領隊：劉中民
教練：盧京文、吳志文
後勤支援：丘惠萍、鄭志輝

男子成人組	女子成人組	男子公開組	女子公開組
陳鑑恒	陳詠雪	鍾卓軒	鍾國海
馮子明	張碧瑩	張晉豪	周希敏
高寶華	何穎嫻	梁梓俊	郭蕙霖
李子康	黎品延	盧靈鍵	黎芷晴
顏振強	盧倩怡	吳冠怡	吳翠華
蕭儉國	容美華	蘇冠銘	蘇雅妍
王國良		謝焯彬	黃學穎
葉錦榮		黃建朗	袁欣淇

成績：
總團體 第二名
女子團體 第一名
男子團體 第二名

競賽委員會報告

Report from Sport Commission

名次	項目	運動員
冠軍	女子公開組拋繩接力	黃學穎 吳翠華
冠軍	女子成人組 25 米拋繩接力	容美華 張碧瑩
冠軍	女子成人組 50 米救生全能賽	容美華
冠軍	女子成人組 100 米障礙游泳	陳詠雪
冠軍	女子成人組 100 米混合救生	陳詠雪
亞軍	男子成人組 100 米腳蹼假人救生	王國良
亞軍	女子公開組 200 米超級救生	吳翠華
亞軍	男子成人組 100 米浮標救生	王國良
亞軍	男子成人組 4×25 米運送假人接力	高寶華 李子康 蕭儉國 王國良
亞軍	女子成人組 4×25 米運送假人接力	陳詠雪 張碧瑩 何穎嫻 容美華
亞軍	女子成人組 4×50 米混合救生接力	陳詠雪 張碧瑩 盧倩怡 容美華
亞軍	女子成人組 4×50 米障礙游泳接力	陳詠雪 張碧瑩 黎品延 容美華
季軍	女子公開組 4×25 米運送假人接力	鍾國海 郭蕙霖 吳翠華 黃學穎
季軍	女子公開組 50 米假人救生	郭蕙霖
季軍	女子公開組 100 米腳蹼假人救生	郭蕙霖
季軍	男子成人組 100 米腳蹼假人	蕭儉國
季軍	男子成人組 100 米混合救生	王國良
季軍	女子公開組 100 米浮標救生	黃學穎
季軍	男子成人組 200 米超級救生	王國良
季軍	女子成人組 100 米腳蹼假人救生	張碧瑩
季軍	女子成人組 100 米浮標救生	容美華
季軍	女子成人組 200 米超級救生	容美華

(二) 訓練

1. 香港拯溺訓練隊

香港拯溺訓練隊於一九九九年成立，主要是訓練拯溺競賽運動員代表香港參與海外拯溺比賽。隊員來自香港拯溺總會的註冊屬會推薦的精英運動員，他／她們必須在本地的拯溺賽中取得優異成績並由屬會推薦。所有參與拯溺競賽的運動員不單要有拯溺資格，游泳技術亦要有一定的水平，同時要懂得操作海浪艇及海浪板，這樣才能成為一個真正的『救生鐵人』運動員。香港拯溺訓練隊的隊員每年均有機會代表香港參與國際的拯溺比賽。截至二零一七年三月三十一日的拯溺訓練隊隊員名單如下：

男子	袁啟禮	王國良	吳冠怡	謝焯彬	黃建朗
	黃順豐	盧霆鍵	鍾卓軒	楊駿豪	梁梓俊
	張晉豪				
女子	黃學穎	馬駿惠	郭蕙霖	吳翠華	鍾國海
	李穎欣	余詠雪	周希敏	蘇雅研	袁欣淇
	羅灝津	區倩彤			

基本訓練

泳池訓練 — 逢星期一、三、五在灣仔游泳池進行 2 小時的泳池技術練習，泳池訓練前會進行 1 小時的陸上體能訓練。

海洋訓練 — 每星期一次，每次 4 小時，隔一個星期進行海浪艇或海浪板的練習。

2. 香港拯溺訓練隊地區支隊

支隊於二零一四年成立，是訓練較年輕的拯溺競賽運動員。隊員來自香港拯溺總會的註冊屬會推薦的運動員，他／她們必須在本地的拯溺賽中取得優異成績並由屬會推薦。所有參與拯溺競賽的運動員不單要有拯溺資格，游泳技術亦要有一定的水平，同時要懂得操作海浪艇及海浪板。截至二零一七年三月三十一日的拯溺訓練隊隊員名單如下：

男子	胡晔藍	周竣培	陳君諾	梁子諾	蘇冠銘
	李聲頌	吳克朗	黎卓灝	葉文迪	朱錦沛
	楊守正				
女子	麥詠深	陳芊蕎	區欣桐	張多加	

競賽委員會報告

Report from Sport Commission

基本訓練

泳池訓練 — 逢星期二、四在游泳池進行 2 小時的泳池技術練習。
海洋訓練 — 每星期一次，每次約 4 小時。

(三) 拯溺活動

1. 香港水上安全日 - 第十九屆全港拯溺隊沙灘大會操暨沙灘競技賽

為宣傳水上安全予市民大眾，香港拯溺總會及香港游泳教師會得到康樂及文化事務署同意將每年 5 月 1 日定為「水上安全日」，並將「第十九屆全港拯溺隊沙灘大會操暨沙灘競技賽」與「香港 3000 公尺水上長途暢泳暨水上安全嘉年華」合併舉辦，吸引了不少市民到場圍觀，場面非常熱鬧。

主禮嘉賓：體育、演藝、文化及出版界立法會議員 馬逢國 SBS 太平紳士

日期：二零一六年五月一日

地點：淺水灣

參加人數：651 人 (32 隊)

大會操成績：

		得獎屬會
1. 會長盃超卓隊伍獎		以諾體育會 A 隊
2. 檢閱長官選拔榮譽獎		大埔拯溺會 A 隊
3. 香港救生優勝盃 - 男子組	冠軍	愉園體育會有限公司 A 隊
	亞軍	醫療輔助隊
	季軍	香港浪濤救生會 A 隊
	第四名	葵盛泳池拯溺會
	第五名	屯門拯溺會
4. 香港救生優勝盃 - 女子組	冠軍	愉園體育會有限公司 A 隊
	亞軍	醫療輔助隊
	季軍	香港浪濤救生會 A 隊
	第四名	屯門游泳會
	第五名	青衣泳池拯溺會
5. 全場男子裝備優異獎	冠軍	智健冬泳會
	亞軍	屯門拯溺會
	季軍	元朗拯溺會 A 隊
6. 全場女子裝備優異獎	冠軍	愉園體育會有限公司 A 隊
	亞軍	香港浪濤救生會 A 隊
	季軍	醫療輔助隊
7. 救生小鐵人裝備優異獎	冠軍	香港浪濤救生會 C 隊
	亞軍	嗇色園主辦可銘學校 A 隊
	季軍	青衣泳池拯溺會
	第四名	嗇色園主辦可信學校拯溺會 A 隊
8. 全場男子旗幟優異獎	冠軍	元朗拯溺會
	亞軍	屯門游泳會
	季軍	葵盛泳池拯溺會
9. 全場女子旗幟優異獎	冠軍	青衣泳池拯溺會
	亞軍	愉園體育會有限公司 A 隊
	季軍	吐露港游泳訓練學會 A 隊
10. 救生小鐵人旗幟優異獎	冠軍	嗇色園主辦可立小學拯溺會 A 隊
	亞軍	香港浪濤救生會 A 隊
	季軍	愉園體育會有限公司 B 隊
	第四名	香港浪濤救生會 B 隊
11. 全場男子服裝設計優異獎	冠軍	香港浪濤救生會 A 隊
	亞軍	葵盛泳池拯溺會
	季軍	智健冬泳會

競賽委員會報告

Report from Sport Commission

12. 全場女子服裝設計優異獎	冠軍	香港浪濤救生會 A 隊
	亞軍	屯門游泳會
	季軍	青衣泳池拯溺會
13. 救生小鐵人服裝設計優異獎	冠軍	愉園體育會有限公司 A 隊
	亞軍	愉園體育會有限公司 B 隊
	季軍	雅麗珊拯溺會 A 隊
	第四名	舊色園主辦可銘學校 B 隊
14. 全場男子步操優異獎	冠軍	醫療輔助隊
	亞軍	愉園體育會有限公司 A 隊
	季軍	香港浪濤救生會 A 隊
15. 全場女子步操優異獎	冠軍	醫療輔助隊
	亞軍	吐露港游泳訓練學會 A 隊
	季軍	屯門游泳會
16. 救生小鐵人步操優異獎	冠軍	3A 體育會 A 隊
	亞軍	愉園體育會有限公司 A 隊
	季軍	香港浪濤救生會 B 隊
	第四名	舊色園主辦可立小學拯溺會 B 隊

沙灘競技賽

項目 1. 男子組 — 沙灘跑賽			
名次	屬會	得獎者	
冠軍	智健冬泳會	梁振杰	
亞軍	香港浪濤救生會	莊昊霖	
季軍	屯門拯溺會	雷浩賢	
項目 1. 女子組 — 沙灘跑賽			
名次	屬會	得獎者	
冠軍	香港浪濤救生會	岑學霖	
亞軍	屯門游泳會	鄧礎楹	
季軍	愉園體育會有限公司	陳芷軒	
項目 2. 混合 — 8-10 歲救生小鐵人沙灘跑接力賽			
名次	屬會	得獎者	
冠軍	舊色園主辦可立小學拯溺會	李心悅	楊嘉慧
		陳偉邦	陸浩楊
亞軍	舊色園主辦可銘學校	馬辛銘	吳非
		鍾宇飛	李詩齊
季軍	愉園體育會有限公司	黃梓睿	張楠深
		羅舜騫	吳思鑒
項目 3. 混合 — 11-13 歲救生小鐵人沙灘跑接力賽			
名次	屬會	得獎者	
冠軍	香港浪濤救生會	蘇子傑	黃家謙
		樊智鍵	鄭瑋呈
亞軍	舊色園主辦可信學校拯溺會	陳永曦	梁子杰
		邱振軒	莫嘉旋
季軍	3A 體育會	鄭焄隆	麥浩元
		林展軒	馮經博

競賽委員會報告

Report from Sport Commission

項目 4. 男子組 — 沙灘跑接力賽			
名次	屬會	得獎者	
冠軍	大埔拯溺會	黃仕誠	李偉鴻
		王銘恆	李嘉興
亞軍	香港浪濤救生會	林宇軒	莊昊霖
		林卓康	胡晁藍
季軍	愉園體育會有限公司	梁家興	梁健邦
		周國華	劉中傑
項目 4. 女子組 — 沙灘跑接力賽			
名次	屬會	得獎者	
冠軍	吐露港游泳訓練學會	邱善桐	林雪媚
		楊礎搖	麥禧嫻
亞軍	愉園體育會有限公司	陳卓鏞	姚佩慈
		陳樂怡	陳芷軒
季軍	香港浪濤救生會	林泳彤	岑靖淇
		岑學霖	崔獻文
項目 5. 男子組 — 8-10 歲救生小鐵人沙灘奪標賽			
名次	屬會	得獎者	
冠軍	3A 體育會	麥浩元	
亞軍	3A 體育會	趙文滔	
季軍	薈色園主辦可信學校拯溺會	陳港雄	
項目 5. 女子組 — 8-10 歲救生小鐵人沙灘奪標賽			
名次	屬會	得獎者	
冠軍	愉園體育會有限公司	韋晴	
亞軍	3A 體育會	吳梅澱	
季軍	愉園體育會有限公司	張楠深	
項目 6. 男子組 — 11-13 歲救生小鐵人沙灘奪標賽			
名次	屬會	得獎者	
冠軍	香港浪濤救生會	黃家謙	
亞軍	香港浪濤救生會	樊智鍵	
季軍	3A 體育會	鄭焄隆	
項目 6. 女子組 — 11-13 歲救生小鐵人沙灘奪標賽			
名次	屬會	得獎者	
冠軍	香港浪濤救生會	林普茵	
亞軍	愉園體育會有限公司	吳晞彤	
季軍	香港浪濤救生會	鄭璋呈	
項目 7. 男子組 — 沙灘奪標賽			
名次	屬會	得獎者	
冠軍	智健冬泳會	朱家威	
亞軍	香港浪濤救生會	胡晁藍	
季軍	智健冬泳會	蕭祥	
項目 7. 女子組 — 沙灘奪標賽			
名次	屬會	得獎者	
冠軍	吐露港游泳訓練學會	楊礎搖	
亞軍	吐露港游泳訓練學會	邱善桐	
季軍	屯門游泳會	鄧礎楹	

競賽委員會報告

Report from Sport Commission

2. 第十九屆香港長途拯溺錦標賽

是次賽事由本會主辦和康樂及文化事務署資助，比賽目的是提倡使用輔助器具進行遠程拯救及在大海中作長途游泳，在危難中亦能做到自救救人。而二零一六年九月十一日當天於南灣泳灘齊集了一百八十九名運動健兒，由主禮嘉賓懲教署助理署長（行動）胡英明先生為是次賽事響起出發的號角，各健兒游向約一千六百公尺的淺水灣終點，期間更吸引了不少市民到場圍觀，令場面十分熱鬧。除此之外更得到啟福集團有限公司 KAMACHI 贊助得獎者禮物及大會工作人員制服，令賽事更添色彩。

各項成績：

	冠軍	亞軍	季軍
公開男子拯救組	羅家希	黎孟華	謝譽蒿
公開女子拯救組	梁巧盈	沈婉樺	藍蔚鳴
先進男子拯救組	周彰明	陳偉業	董植浩
先進女子拯救組	黃金蘭	吳幼蘭	黎碧琪
公開男子自救組	蘇子傑	蘇子軒	余凱峰
公開女子自救組	羅詠心	戴煒桐	劉美德
學生男子自救組	黃至樂	陸浩文	張澤榆
學生女子自救組	林普茵	崔獻文	鄭瑞怡

3. 第四十一屆元旦冬泳拯溺錦標大賽

踏入 2017 年的第一天亦是本會舉辦第四十一屆元旦冬泳拯溺錦標大賽的日子，是次賽事的報名參加健兒多達二千五百零六人，其中更包括最年長八十二歲的梁炳兆及最年幼六歲二個月的曾浩郎。此次賽事邀得香港拯溺總會主考團主席李銒麟博士太平紳士擔任主禮嘉賓，為二零一六年出席比賽之健兒響起出發的號角並正式揭開比賽之序幕，場面十分壯觀。除此之外，更得到泳泰有限公司贊助比賽泳帽、大會工作人員制服及得獎者禮品，令賽事更添色彩。

奪標組成績：

	冠軍	亞軍	季軍
公開男子	歐陽芷政	廖彬立	陳偉君
公開女子	李恆楓	麥俐詩	陳韋瞳
幸運男子	陳偉業	陳應釗	陳潤強
幸運女子	梁笑玲	吳幼蘭	黃金蘭
學生男子	關浩賢	洪肇鉦	鍾孝言
學生女子	聶芷彥	黃靖琳	麥浩欣

(四) 裁判

1 海外交流

1.1 「9th Sanyo Bussan International Lifesaving Cup」於二零一六年六月三十至七月四日期間在日本舉行，是次裁判交流更得到康樂及文化事務署資助，本會派出國際裁判李志雄先生出席。

1.2 「Lifesaving World Championships 2016」於二零一六年九月五至十二日期間在荷蘭舉行，是次裁判交流更得到康樂及文化事務署資助，本會共派出 3 位國際裁判，包括蔡溢昌先生吳凱珊女士及黃家濠先生出席。

1.3 「第十八屆全國救生錦標賽」於二零一六年九月十日至十五日在中國北京舉行，是次裁判交流更得到康樂及文化事務署資助，本會派出高級裁判方仕根女士出席。

競賽委員會報告

Report from Sport Commission

2 拯溺競賽裁判獎勵計劃

二零一六年競賽裁判出勤獎

2.1 資深裁判

葉志輝先生
李秀英女士
譚尹林先生
陳濟之先生
鄭志陵先生

2.2 高級裁判

甘惠芳女士
盧京文先生
黎嘉偉先生
符國光先生
潘幗瑤女士

2.3 裁判

劉進穎先生
梁其禧先生
藍家俊先生
張浩泰先生
方仕根女士

2.4 裁判部

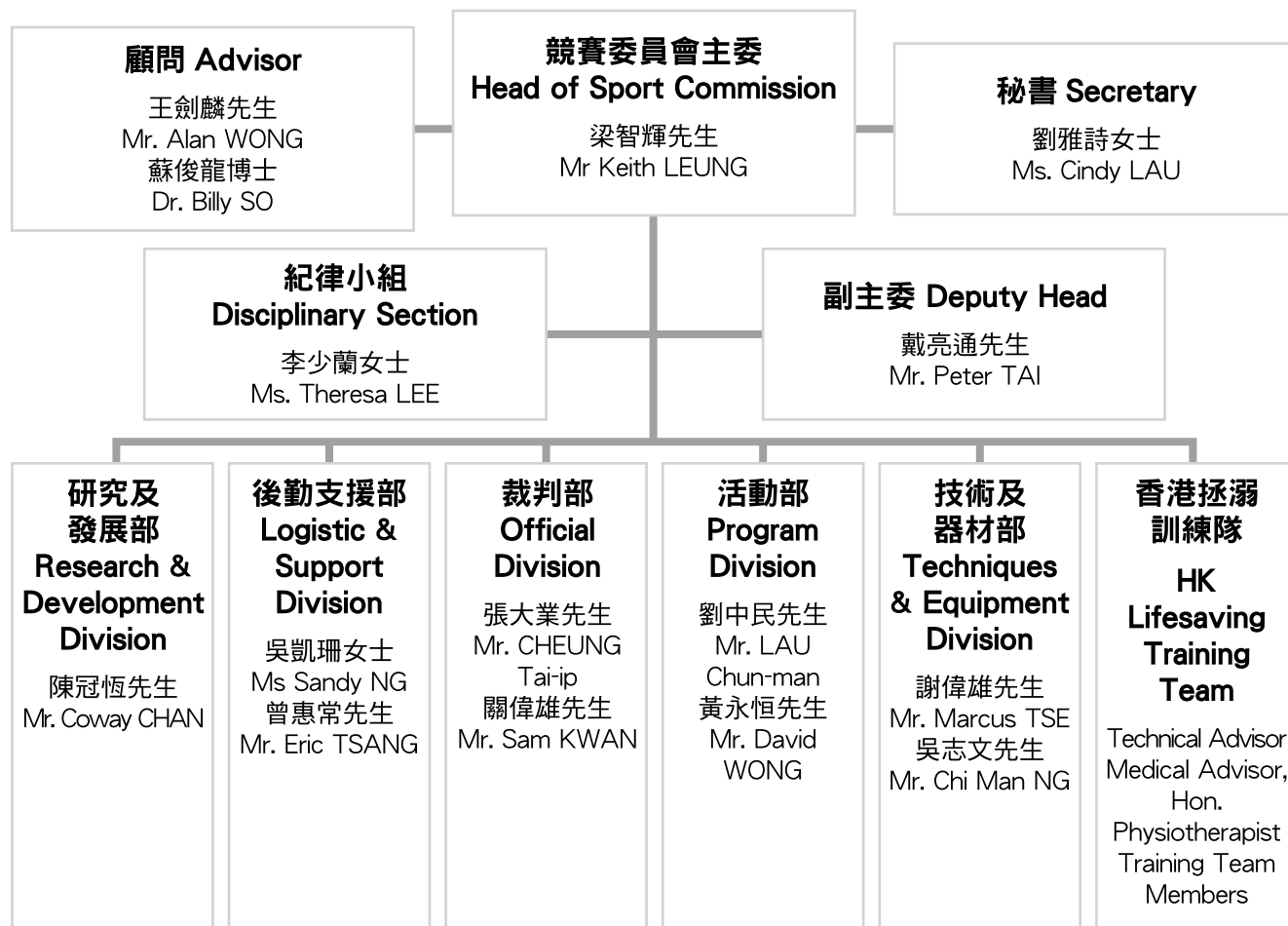
鄧毅恆先生
盧永博先生

梁智輝
競賽委員會主委

競賽委員會報告

Report from Sport Commission

競賽委員會 Sport Commission 2016-2017



競賽委員會報告

Report from Sport Commission

I LIFESAVING COMPETITION

1. LOCAL COMPETITION

1.1 Events Organized

1.1.1 Age Group Lifesaving Competition

The aim of organizing this event is to offer diverse opportunities to people in different age who have interest in lifesaving competitions so as to develop the lifesaving sports and elite training in Hong Kong. Age Group Lifesaving Competition was subsidized by LCSD.

1.1.1.1 Age Group Lifesaving (Ocean & Beach) Competition 2016

Date : 7 May 2016

Date : 8 May 2016

Venue : Cafeteria New Beach

Team:

EXCELLENCE SPORTS ASSOCIATION	ENOCH SPORTS ASSOCIATION	GOLDEN DOLPHIN SPORTS CLUB
HOMYET LIFE GUARD CLUB	HAPPY VALLEY ATHLETIC ASSOCIATION LTD	LIDO CASAM BEACH LIFE GUARD CLUB
PRO TECH SPORT ASSOCIATION	THE SOUTHERN DISTRICT LIFE SAVING CLUB	SURF LIFE SAVING ASSOCIATION OF HONG KONG
SEA-GREEN SWIMMING & LIFE-SAVING CLUB	TAI PO LIFE SAVING CLUB	TOLO HARBOUR SWIMMING TRAINING SOCIETY

Event	Number of participants
Male Junior A 15m Beach Flags	5
Female Junior A 15m Beach Flags	8
Male Junior B 15m Beach Flags	11
Female Junior B 15m Beach Flags	6
Male Junior A Run-Swim-Run	5
Female Junior A Run-Swim-Run	8
Male Junior B Run-Swim-Run	9
Female Junior B Run-Swim-Run	9
Male Junior A 90m Board Race	4
Female Junior A 90m Board Race	7
Male Junior B 90m Board Race	19
Female Junior B 90m Board Race	8
Male Junior A 60m Beach Sprint	4
Female Junior A 60m Beach Sprint	5
Male Junior B 60m Beach Sprint	15
Female Junior B 60m Beach Sprint	9
Male Youth A 20m Beach Flags	10
Female Youth A 20m Beach Flags	2
Male Youth B 20m Beach Flags	3
Female Youth B 20m Beach Flags	3
Male Master A 20m Beach Flags	2
Male Master B 20m Beach Flags	4
Female Master A 20m Beach Flags	0
Female Master B 20m Beach Flags	0

Event	Number of participants
Male Youth A 300m Surf Race	12
Male Youth B 300m Surf Race	3
Female Youth A 300m Surf Race	0
Female Youth B 300m Surf Race	3
Female Master A 300m Surf Race	2
Female Master B 300m Surf Race	0
Male Master A 300m Surf Race	0
Male Master B 300m Surf Race	5
Male Youth A 300m Board Race	22
Female Youth A 300m Board Race	10
Male Youth B 300m Board Race	9
Female Youth B 300m Board Race	6
Male Master A 300m Board Race	8
Female Master A 300m Board Race	4
Male Master B 300m Board Race	9
Female Master B 300m Board Race	4
Male Youth A 90m Beach Sprint	20
Female Youth A 90m Beach Sprint	10
Male Youth B 90m Beach Sprint	6
Female Youth B 90m Beach Sprint	4
Male Master A 90m Beach Sprint	5
Female Master A 90m Beach Sprint	3
Male Master B 90m Beach Sprint	4
Female Master B 90m Beach Sprint	4

競賽委員會報告

Report from Sport Commission

1.1.1.2 Age Group Lifesaving (Pool) Competition 2016-17 (Series I)

Date : 3 July 2016 (Saturday)

Time : 14:30 — 20:30

Venue : Shing Mun Valley Swimming Pool

Team:

AMBER ATHLETIC ASSOCIATION	EXCELLENCE SPORTS ASSOCIATION	FANLING LIFE GUARD CLUB
GOLDEN DOLPHIN SPORTS CLUB	HOMYET LIFE GUARD CLUB	HAPPY VALLEY ATHLETIC ASSOCIATION LTD
PRO TECH SPORT ASSOCIATION	SURF LIFE SAVING ASSOCIATION OF HONG KONG	SEA-GREEN SWIMMING & LIFE-SAVING CLUB
TAI PO LIFE SAVING CLUB	TOLO HARBOUR SWIMMING TRAINING SOCIETY	TSING YI SWIMMING POOL LIFE GUARD CLUB

Event	Number of participants
Male Junior A 50m Obstacle Swim	17
Female Junior A 50m Obstacle Swim	19
Male Junior B 100m Obstacle Swim	18
Female Junior B 100m Obstacle Swim	20
Male Youth A 200m Obstacle Swim	16
Female Youth A 200m Obstacle Swim	13
Male Youth B 200m Obstacle Swim	3
Female Youth B 200m Obstacle Swim	5
Male Master A 200m Obstacle Swim	3
Male Master B 200m Obstacle Swim	4
Female Master A 200m Obstacle Swim	2
Female Master B 200m Obstacle Swim	3
Male Junior A 50m Swim With Fins	16
Female Junior A 50m Swim With Fins	16
Male Junior B 100m Swim With Fins	23
Female Junior B 100m Swim With Fins	22
Male Youth A 100m Manikin Tow With Fins	18
Female Youth A 100m Manikin Tow With Fins	15
Male Youth B 100m Manikin Tow With Fins	4
Female Youth B 100m Manikin Tow With Fins	6
Female Master A 100m Manikin Tow With Fins	2
Female Master B 100m Manikin Tow With Fins	3
Male Master B 100m Manikin Tow With Fins	7
Male Junior A 50m Rescue Medley	13
Female Junior A 50m Rescue Medley	19

Event	Number of participants
Male Junior B 50m Rescue Medley	15
Female Junior B 50m Rescue Medley	12
Male Youth A 100m Rescue Medley	7
Female Youth A 100m Rescue Medley	3
Male Youth B 100m Rescue Medley	4
Male Master A 100m Rescue Medley	3
Male Master B 100m Rescue Medley	2
Male Youth Group 4x25m Manikin Relay	6
Female Youth Group 4x25m Manikin Relay	2
Male Master A 100m Manikin Tow With Fins	0
Female Youth B 100m Rescue Medley	0
Female Master A 100m Rescue Medley	0
Female Master B 100m Rescue Medley	0
Female Master A 300m Board Race	4
Male Master B 300m Board Race	9
Female Master B 300m Board Race	4
Male Youth A 90m Beach Sprint	20
Female Youth A 90m Beach Sprint	10
Male Youth B 90m Beach Sprint	6
Female Youth B 90m Beach Sprint	4
Male Master A 90m Beach Sprint	5
Female Master A 90m Beach Sprint	3
Male Master B 90m Beach Sprint	4
Female Master B 90m Beach Sprint	4

1.1.1.3 Age Group Lifesaving (Pool) Competition 2016-17 (Series II)

Date : 8 January 2017 (Sunday)

Time : 09:00 — 16:30

Venue : Shing Mun Valley Swimming Pool

Team:

AMBER ATHLETIC ASSOCIATION	EXCELLENCE SPORTS ASSOCIATION	ENOCH SPORTS ASSOCIATION
GOLDEN DOLPHIN SPORTS CLUB	HOMYET LIFE GUARD CLUB	HAPPY VALLEY ATHLETIC ASSOCIATION LTD
KWUN TONG SWIMMING CLUB LIMITED	KWAI TSING ASSOCIATION LIMITED	MAY CHING UNITED SPORT & RECREATION ASSOCIATION LIMITED
PRO TECH SPORT ASSOCIATION	SURF LIFE SAVING ASSOCIATION OF HONG KONG	SEA-GREEN SWIMMING & LIFE-SAVING CLUB
TAI PO LIFE SAVING CLUB	TOLO HARBOUR SWIMMING TRAINING SOCIETY	TSING YI SWIMMING POOL LIFE GUARD CLUB

競賽委員會報告

Report from Sport Commission

Event	Number of participants
Male Youth A 50m Manikin Carry	19
Female Youth A 50m Manikin Carry	15
Male Youth B 50m Manikin Carry	6
Female Youth B 50m Manikin Carry	6
Female Master A 50m Manikin Carry	0
Female Master B 50m Manikin Carry	0
Male Master A 50m Manikin Carry	2
Male Master B 50m Manikin Carry	4
Male Junior A 50m Lifesaving Backstroke	20
Female Junior A 50m Lifesaving Backstroke	11
Male Junior B 50m Lifesaving Backstroke	14
Female Junior B 50m Lifesaving Backstroke	15
Male Youth A 100m Manikin Carry With Fins	23
Female Youth A 100m Manikin Carry With Fins	16
Male Youth B 100m Manikin Carry With Fins	5
Female Youth B 100m Manikin Carry With Fins	3
Male Master A 100m Manikin Carry With Fins	3
Male Master B 100m Manikin Carry With Fins	3

Event	Number of participants
Female Master A 100m Manikin Carry With Fins	0
Female Master B 100m Manikin Carry With Fins	0
Male Junior A 50m Swim With Fins	19
Female Junior A 50m Swim With Fins	14
Male Junior B 100m Swim With Fins	16
Female Junior B 100m Swim With Fins	20
Male Youth Group 200m Super Lifesaver	9
Female Youth Group 200m Super Lifesaver	0
Male Master Group 200m Super Lifesaver	6
Female Master Group 200m Super Lifesaver	0
Male Junior A Line Throw	11
Female Junior A Line Throw	7
Male Junior B Line Throw	14
Female Junior B Line Throw	11
Male Youth Group Line Throw	13
Female Youth Group Line Throw	11
Male Master Group Line Throw	3
Female Master Group Line Throw	0

1.1.2 Surf Lifesaving Competition 2016

To improve athlete's skill in ocean & beach event, the Hong Kong Life Saving Society introduced 'Surf Life Saving Series'. There are totally 3 rounds in Series. The Events are - Surf Race, Surf Board Race, Ski Race, Ironman / Ironwoman, Beach Run, Beach Flag. There are prizes in each station. In addition, by accumulate the point in each station, Men & Woman Surf Athletes of the year and Champion of each event of the year would be presented in the annual dinner.

Round 1 — 19 Jun 2016

Round 2 — 28 Aug 2016

2016 Surf Athlete of the year—Male : LO TING KIN (ENOCH SPORTS ASSOCIATION)

2016 Surf Athlete of the year—Female : MA CHUN WAI GLORIA (TAI PO LIFE SAVING CLUB)

2016 New Talent Surf Athlete of the year—Male : SO PAK YIN (GOLDEN DOLPHIN SPORTS CLUB)

2016 New Talent Surf Athlete of the year—Female : CHOW TSZ HEI (ENOCH SPORTS ASSOCIATION)

Result:

Male Beach Flags

Champion CHAN KA MING
TAI PO LIFE SAVING CLUB
Runner-up LEUNG TSZ CHUN
ENOCH SPORTS ASSOCIATION
Third LEE SING CHUNG
TAI PO LIFE SAVING CLUB

Female Beach Flags

Champion KWOK WAI LAM
PRO TECH SPORT ASSOCIATION
Runner-up MA CHUN WAI GLORIA
TAI PO LIFE SAVING CLUB
Third CHOW HEI MAN
HAPPY VALLEY ATHLETIC ASSOCIATION LTD

Male Board Race

Champion LO TING KIN
ENOCH SPORTS ASSOCIATION

Runner-up LEE KIN LEUNG
TAI PO LIFE SAVING CLUB
Third WONG KIN LONG
ENOCH SPORTS ASSOCIATION

Female Ski Race

Champion MA CHUN WAI GLORIA
TAI PO LIFE SAVING CLUB
Runner-up KWOK WAI LAM
PRO TECH SPORT ASSOCIATION
Third WONG HOCK WING WINNIE
PRO TECH SPORT ASSOCIATION

Male Ski Race

Champion LEUNG TSZ CHUN
ENOCH SPORTS ASSOCIATION
Runner-up WONG SHUN LAI
ENOCH SPORTS ASSOCIATION
Third LEE KIN LEUNG
TAI PO LIFE SAVING CLUB

競賽委員會報告

Report from Sport Commission

Female Board Race

Champion	MA CHUN WAI GLORIA TAI PO LIFE SAVING CLUB
Runner-up	NG CHUI WA PRO TECH SPORT ASSOCIATION
Third	WONG HOCK WING WINNIE PRO TECH SPORT ASSOCIATION

Male Surf Race

Champion	LEE SING CHUNG TAI PO LIFE SAVING CLUB
Runner-up	WONG KIN LONG ENOCH SPORTS ASSOCIATION
Third	WONG SHUN LAI ENOCH SPORTS ASSOCIATION

Female Surf Race

Champion	NG CHUI WA PRO TECH SPORT ASSOCIATION
Runner-up	YUE WING SUET GOLDEN DOLPHIN SPORTS CLUB
Third	CHUNG KWOK HOI PRO TECH SPORT ASSOCIATION

Male Beach Sprint

Champion	CHAN KA MING TAI PO LIFE SAVING CLUB
Runner-up	LEE SING CHUNG TAI PO LIFE SAVING CLUB
Third	LEUNG TSZ LOK SURF LIFE SAVING ASSOCIATION OF HONG KONG

Female Beach Sprint

Champion	MA CHUN WAI GLORIA TAI PO LIFE SAVING CLUB
Runner-up	CHUNG KWOK HOI PRO TECH SPORT ASSOCIATION
Third	NG CHUI WA PRO TECH SPORT ASSOCIATION

Male Oceanman Race

Champion	WONG SHUN LAI ENOCH SPORTS ASSOCIATION
Runner-up	LO TING KIN ENOCH SPORTS ASSOCIATION
Third	LEE KIN LEUNG TAI PO LIFE SAVING CLUB

Female Oceanwoman Race

Champion	NG CHUI WA PRO TECH SPORT ASSOCIATION
Runner-up	MA CHUN WAI GLORIA TAI PO LIFE SAVING CLUB
Third	WONG HOCK WING WINNIE PRO TECH SPORT ASSOCIATION

1.1.3 Hong Kong Open Lifesaving Championships 2016

The Hong Kong Open Life Saving Championships, subsidized by the LCSD, were split into two parts, one-day Pool events and two-day Ocean & Beach events. A total of 15 teams participated in the Championships and Development events.

Competition	Date	Place
Pool Events	22 Oct 2016 (Saturday)	Shing Mun Valley Swimming Pool
Ocean & Beach events	26 Nov 2016 (Saturday)	Shek O Beach
	27 Nov 2016 (Sunday)	

1.1.3.1 Teams

AMBER ATHLETIC ASSOCIATION
ENOCH SPORTS ASSOCIATION
FANLING LIFE GUARD CLUB
GOLDEN DOLPHIN SPORTS CLUB
HOMYET LIFE GUARD CLUB
HAPPY VALLEY ATHLETIC ASSOCIATION LTD
KWUN TONG SWIMMING CLUB LIMITED
PRO TECH SPORT ASSOCIATION
THE SOUTHERN DISTRICT LIFE SAVING CLUB

SURF LIFE SAVING ASSOCIATION OF HONG KONG
SEA-GREEN SWIMMING & LIFE-SAVING CLUB
SPORT TECH ASSOCIATION
TAI PO LIFE SAVING CLUB
TOLO HARBOUR SWIMMING TRAINING SOCIETY
WONG TAI SIN DISTRICT LIFE SAVING SOCIETY LIMITED

1.1.3.2 Overall Results

Champion	TAI PO LIFE SAVING CLUB
1st Runner-up	PRO TECH SPORT ASSOCIATION
2nd Runner-up	GOLDEN DOLPHIN SPORTS CLUB
Female Team Champion	PRO TECH SPORT ASSOCIATION
Female Team Runner-up	TAI PO LIFE SAVING CLUB
Female Team Third	GOLDEN DOLPHIN SPORTS CLUB
Female Team Fourth	HOMYET LIFE GUARD CLUB
Female Team Fifth	HAPPY VALLEY ATHLETIC ASSOCIATION LTD
Male Team Champion	TAI PO LIFE SAVING CLUB
Male Team Runner-up	ENOCH SPORTS ASSOCIATION
Male Team Third	PRO TECH SPORT ASSOCIATION
Male Team Fourth	AMBER ATHLETIC ASSOCIATION
Male Team Fifth	GOLDEN DOLPHIN SPORTS CLUB
Male Team Sixth	HOMYET LIFE GUARD CLUB

1.1.3.3 Pool

Event	Number of participants
Female 50m Manikin Carry	8
Male 50m Manikin Carry	22
Female 100m Rescue Medley	11
Male 100m Rescue Medley	19
Female 100m Manikin Carry With Fins	9
Male 100m Manikin Carry With Fins	19
Female 100m Manikin Tow With Fins	10
Male 100m Manikin Tow With Fins	20
Female 200m Super Lifesaver	10
Male 200m Super Lifesaver	16
Female 200m Obstacle Swim	9
Male 200m Obstacle Swim	18
Female 4x50m Relay With Obstacles	5
Male 4x50m Relay With Obstacles	11
Female 4x25m Manikin Relay	4
Male 4x25m Manikin Relay	10
Female 4x50m Medley Relay	5
Male 4x50m Medley Relay	11
Female Line Throw	5
Male Line Throw	11
Simulated Emergency Response	9

1.1.3.4 Ocean and Beach

Event	Number of participants
Female Surf Race	8
Male Surf Race	20
Female Board Race	9
Male Board Race	20
Female Ski Race	8
Male Ski Race	17
Oceanwomen	8
Oceanmen	14

競賽委員會報告

Report from Sport Commission

Female Beach Flags	10
Male Beach Flags	20
Female Beach Sprint	11
Male Beach Sprint	20
Female Board Rescue	5
Male Board Rescue	10
Female Rescue Tube Rescue	5
Male Rescue Tube Rescue	10
Oceanwomen Relay	4
Oceanmen Relay	9
Female Beach Relay	4
Male Beach Relay	10

1.1.4 Lifesaving Development Invitation Games 2016

This event is designed for those teams who were enrolled in the Hong Kong Open Lifesaving Championships team to participate. Let some new players learn from each other, the game was divided into "Pool" and "Ocean & Beach" two parts, in the same period of the Hong Kong Open Lifesaving Championships held, the project less than championships. A total of 15 teams had been enrolled in this year.

1.1.4.1 Teams

AMBER ATHLETIC ASSOCIATION
ENOCH SPORTS ASSOCIATION
FANLING LIFE GUARD CLUB
GOLDEN DOLPHIN SPORTS CLUB
HOMYET LIFE GUARD CLUB
HAPPY VALLEY ATHLETIC ASSOCIATION LTD
KWUN TONG SWIMMING CLUB LIMITED
PRO TECH SPORT ASSOCIATION
THE SOUTHERN DISTRICT LIFE SAVING CLUB
SURF LIFE SAVING ASSOCIATION OF HONG KONG
SEA-GREEN SWIMMING & LIFE-SAVING CLUB
SPORT TECH ASSOCIATION
TAI PO LIFE SAVING CLUB
TOLO HARBOUR SWIMMING TRAINING SOCIETY
WONG TAI SIN DISTRICT LIFE SAVING SOCIETY LIMITED

1.1.4.2 Overall Results (Development)

Champion	GOLDEN DOLPHIN SPORTS CLUB
1st Runner-up	HOMYET LIFE GUARD CLUB
2nd Runner-up	PRO TECH SPORT ASSOCIATION

1.1.4.3 Pool

Event	Number of participants
Female 50m Manikin Carry	14
Male 50m Manikin Carry	19
Female 100m Manikin Tow With Fins	12
Male 100m Manikin Tow With Fins	21
Female 100m Manikin Carry With Fins	14
Male 100m Manikin Carry With Fins	18

Female 200m Obstacle Swim	15
Male 200m Obstacle Swim	21
Female 4x50m Relay With Obstacles	7
Male 4x50m Relay With Obstacles	10
Female 4x25m Manikin Relay	6
Male 4x25m Manikin Relay	10
Female 4x50m Medley Relay	5
Male 4x50m Medley Relay	11
Female Line Throw	7
Male Line Throw	10

1.1.4.4 Ocean and Beach

Event	Number of participants
Female Surf Race	12
Male Surf Race	17
Female Board Race	14
Male Board Race	17
Female Beach Flags	15
Male Beach Flags	17
Female Beach Sprint	16
Male Beach Sprint	17
Female Board Rescue	6
Male Board Rescue	9
Female Rescue Tube Rescue	6
Male Rescue Tube Rescue	9
Female Beach Relay	6
Male Beach Relay	9

Co-organized Events

1.2.1 Secondary School Lifesaving Championships 2016

The Hong Kong Schools Sports Federation has adopted the traditional style of lifesaving technique for conducting this life saving championships before 2005. After that, in order to meet the international standard, the Federation commenced to adopt the prevailing international lifesaving regulation for organizing the Secondary School Lifesaving Championships. Regarding the arrangement of the competition equipment and the helping officials, the Hong Kong Life Saving Society holds the responsibility.

Organizer : Hong Kong Schools Sports Federation

Date : 18 November 2016 (Thu)

Time : 8:00AM — 7:00PM

Venue : Kowloon Park Swimming Pool

Event :

- 1 100/200M OBSTACLE SWIM
- 2 100M RESCUE MEDLEY
- 3 100M MANIKIN CARRY WITH FINS
- 4 50M MANIKIN CARRY
- 5 100M MANIKIN TOW WITH FINS
- 6 200M SUPER LIFESAVER
- 7 4x50M MEDLEY RELAY
- 8 4x25M MANIKIN RELAY
- 9 LINE THROW

1.2.2 Cheung Chau Triangular Race & Lifesaving Competition

The Cheung Chau Triangular Competition has a history of more than 20 years. The Swimming route starts from East Bay Beach to Steamed Bun Stone, then turns to North Point Corner and finally returns to East Bay Beach. The whole journey was about 1600 meters. To promote the life saving competition in Cheung Chau and to provide an opportunity for the participants to try different types of life saving event, the holding of the life saving and beach events was arranged there at the same time.

Organizer: Cheung Chau Life Saving Association

Date : 5 November 2016 (Saturday)

Time : 14:00 to 16:30

Venue : Tung Wan, Cheung Chau

Competition Event:

Triangular Race: Open, Master, Student

Team Event: Run-Swim-Run, Rescue Tube Rescue Race, Rescue Canoe Rescue Race, 500m Beach Sprint

2. OVERSEAS COMPETITIONS

2.1 9th Sanyo Bussan International Lifesaving Cup “SANYO CUP 2016”

Date : 30 Jun to 4 July 2016

Place : Miyazaki, Japan

Delegation : Team Manager — Mr. CHEUNG Tai-ip

Team Coach — Mr. LEE Kin-leung

Logistic & Support - Ms. YAU Wai-ping

Female : FUNG Wan Yee Tiffany, KWOK Wai Lam, WONG Hock Wing Winnie, YUNG Mie Wah

Male: LEE Sing Chung, SO Kwun Ming, WU Siu Lam, YEUNG Chun Ho

Result : In Overall Championship, Hong Kong Team ranked the 5th runner up.

2.2 ILS Lifesaving World Championships 2016 (RESCUE 2016)

Every two years the International Lifesaving Federation organizes the Lifesaving World Championships. The 2016 Lifesaving World Championships was held in Eindhoven and Noordwijk, Netherlands.

Date : 5 to 12 September 2016

Place : Eindhoven and Noordwijk, Netherlands

Delegation :

Team Manager (Pool): Mr. LEUNG Chi-fai

Team Manager (Ocean & Beach): Mr. CHAN Kwun-hang Coway

Team Coach: Mr. TSANG Wai-sheung Eric Karmon

Pool Coach: Mr. LO King-man

Ocean & Beach Coach: Mr. LEE Kin-leung

Logistic & Support: Ms. YAU Wai-ping

Athletes:

OPEN TEAM

Mr. LEE Sing-chung

Mr. LEUNG Tsz-chun

Mr. LO Ting-kin

Mr. WONG Kwok-leung

Mr. WONG Kin-long

Mr. WONG Shun-lai

Ms. CHOW Hei-man

Ms. CHUNG Kwok-hoi

Ms. KWOK Wai-lam

Ms. MA Chun-wai Gloria

Ms. NG Chui-wa

Ms. WONG Hock-wing Winnie

YOUTH TEAM

Mr. CHEUNG Chun-ho

Mr. LAI Cheuk-ho

Mr. LEUNG Tsz-lok

Mr. WU Siu-lam

Ms. AU Ching-tung

Ms. AU Yan-tung

Ms. YUE Wing-suet

Ms. MAK Wing-sum

競賽委員會報告

Report from Sport Commission

Result :

Rank	Event	Athlete
Champion	Women Open Line Throw	WONG HOCK WING WINNIE NG CHUI WA
7th Runner up	Men Open Line Throw	WONG SHUN LAI LO TING KIN

2.3 18th National Lifesaving Championships

General Administration of Sport of China, the National Swimming Administrative Centre and China Life Saving Association organized the National Lifesaving Championships every year. A total of 47 provinces participated in the competition this year.

Date : 9 to 15 November 2016

Place : Beijing, China

Delegation :

Team Manager : Mr. KWAN Wai-hung

Deputy Team Manager : Mr. LAU Chung-man

Team Coach : Mr. LO King-man, Mr. WONG Yat-tung

Logistic & Support : Mr. NG Chi-man, Ms. YAU Wai-ping

Male Master Group :	Female Master Group :	Male Open Group :	Female Open Group :
CHAN KAM HANG	CHAN WING SUET	CHUNG CHEUK HIN	KWOK WAI LAM
FUNG TSZ MING	CHEUNG PIK YING	CHEUNG CHUN HO	NG CHUI WA
KO PO WA	HO WING HAN	LEUNG TSZ CHUN	CHOW HEI MAN
LEE TSZ HONG	LAI PAN YIN	LO TING KIN	YUEN YAN KI
NGAN CHUN KEUNG	LO SIN YI	NG KWUN YEE TOMMY	WONG HOCK WING WINNIE
SIU KIM KWOK	YUNG MIE WAH	SO KWUN MING	CHUNG KWOK HOI
WONG KWOK LEUNG		TSE CHEUK PAN	SO NGA YIN
YIP KAM WING		WONG KIN LONG	LAI TSZ CHING

Result :

In Overall Championship, Hong Kong Team ranked the 1st Runner-up, Champion in Women Overall and 1st Runner-up in Men Overall

Ranking	Event	Athlete
Champion	Women Open Line Throw	WONG HOCK WING WINNIE NG CHUI WA
Champion	Women Master Line Throw	YUNG MIE WAH
Champion	Women Master 50m Rescue Medley	CHEUNG PIK YING
Champion	Women Master 100m Obstacle Swim	YUNG MIE WAH
Champion	Women Master 100m Rescue Medley	CHAN WING SUET
1st Runner-up	Men Master100m Manikin Carry with Fins	CHAN WING SUET
1st Runner-up	Women Open 200m Super Lifesaver	WONG KWOK LEUNG
1st Runner-up	Men Master100m Manikin Tow with Fins	NG CHUI WA
1st Runner-up	Men Master 4 × 25m Manikin Relay	WONG KWOK LEUNG
1st Runner-up	Men Master 4 × 25m Manikin Relay	KO PO WA LEE TSZ HONG SIU KIM KWOK WONG KWOK LEUNG
1st Runner-up	Women Master 4 × 25m Manikin Relay	CHAN WING SUET CHEUNG PIK YING HO WING HAN YUNG MIE WAH

競賽委員會報告

Report from Sport Commission

1st Runner-up	Women Master 4 × 50m Rescue Medley	CHAN WING SUET CHEUNG PIK YING LO SIN YI YUNG MIE WAH
1st Runner-up	Women Master 4 × 50m Obstacle Relay	CHAN WING SUET CHEUNG PIK YING LAI PAN YIN YUNG MIE WAH
2nd Runner-up	Women Open 4 × 25m Manikin Relay	CHUNG KWOK HOI KWOK WAI LAM NG CHUI WA WONG HOCK WING WINNIE
2nd Runner-up	Women Open 50m Manikin Carry	KWOK WAI LAM
2nd Runner-up	Women Open 100m Manikin Carry with Fins	KWOK WAI LAM
2nd Runner-up	Men Master 100m Manikin Carry with Fins	SIU KIM KWOK
2nd Runner-up	Men Master 100m Rescue Medley	WONG KWOK LEUNG
2nd Runner-up	Women Open 100m Manikin Tow with Fins	WONG HOCK WING WINNIE
2nd Runner-up	Men Master 200m Super Lifesaver	WONG KWOK LEUNG
2nd Runner-up	Women Master 100 m Manikin Carry with Fins	CHEUNG PIK YING
2nd Runner-up	Women Master 100 m Manikin Tow with Fins	YUNG MIE WAH
2nd Runner-up	Women Master 200 m Super Lifesaver	YUNG MIE WAH

II. Training

1. Hong Kong Lifesaving Training Team

The Hong Kong Lifesaving Training Team was established in 1999. Over the years, we trained numbers of quality athletes from different affiliated clubs to participate in overseas competitions. Members of the team had all shown outstanding performances in local lifesaving competitions and were nominated by their clubs to be a part of the Team. They were not only need to possess lifesaving qualifications, but also equipped with an advanced level of swimming techniques; they have to know how to master a surf board and a ski as well as how to become a true Oceanman/Oceanwoman. Each year, members of the Hong Kong Lifesaving Training Team would be selected and competed for international competitions. Team members include:

Male	YUEN KAI LAI	WONG KWOK LEUNG	NG KWUN YEE
	TSE CHEUK PAN	WONG KIN LONG	WONG SHUN LAI
	LO TING KIN	CHUNG CHEUK HIN	YEUNG CHUN HO
	LEUNG TSZ CHUN	CHEUNG CHUN HO	
Female	WONG HOCK WING	MA CHUN WAI	KWOK WAI LAM
	NG CHUI WA	CHUNG KWOK HOI	LI WING YAN
	YUE WING SUET	CHOW HEI MAN	SO NGA YIN
	YUEN YAN KI	LO HO CHUN	AU SIN TUNG

Basic Training

Pool Training: Three sections in each week (Monday, Wednesday and Friday) including 1 hour of resistance training and 2 hours of pool event skill training.

Surf Training: Once a week and last for about 4 hours. Ski and Surf board training alternatively.

2. Hong Kong Lifesaving Regional Squad Team

Regional Squad Team was established in 2014, we trained numbers of youth athletes from different affiliated clubs. Members of the team had all shown outstanding performances in local lifesaving competitions and were nominated by their clubs to be a part of the Team. Team members include:

競賽委員會報告

Report from Sport Commission

Male	WU SIU LAM	CHOW CHUN PUI	CHAN KWAN NOK
	LEUNG TSZ LOK	SO KWUN MING	LEE SING CHUN
	NG HAK LONG	LAI CHEUK HO	IP MAN DIK
	CHU KAM PUI	YEUNG SAU JING	
Female	MAK WING SUM	CHAN CHI LUN	AY YAN TUNG
	CHEUNG DOR KA		

Basic Training

Pool Training : Two sections in each week (Tuesday and Thursday) including 2 hours of pool event skill training.

Surf Training : Once a week and last for about 4 hours.

III. Annual Program

1. Water Safety Day - 19th HK Lifeguards Grand Parade & Beach Games Championships

The HKLSS & HKSTA jointly organized the Water Safety Day, aims to promote Water Safety to public.

Guest-of-honour : Legislative Councilor (Sports, Performing Arts, Culture & Publication Functional Constituency) Hon. MA Fung-kwok, SBS, JP

Date : 1st May 2016

Place : Repulse Bay Beach

Participants : 651 persons (32 Teams)

Grand Parade Result :

President Trophy		Enoch Sports Association (Team A)
Commendation Trophy		Tai Po Life Saving Club (Team A)
Hong Kong Life Saving Trophy (Men's Section)	Champion	Happy Valley Athletic Association Ltd.(Team A)
	1st Runner-up	Auxiliary Medical Service
	2nd Runner-up	Surf Life Saving Association of Hong Kong (Team A)
	3rd Runner-up	Kwai Shing Swimming Pool Life Guard Club
	4th Runner-up	Tuen Mun Life Saving Club
Hong Kong Life Saving Trophy (Ladies' Section)	Champion	Happy Valley Athletic Association Ltd.(Team A)
	1st Runner-up	Auxiliary Medical Service
	2nd Runner-up	Surf Life Saving Association of Hong Kong (Team A)
	3rd Runner-up	Tuen Mun Swimming Association
	4th Runner-up	Tsing Yi Swimming Pool Life Guard Club
Equipment Men's Section	Champion	Chi Kin Winter Swimming Club Limited
	1st Runner-up	Tuen Mun Life Saving Club
	2nd Runner-up	Yuen Long Life Saving Club (Team A)
Equipment Ladies' Section	Champion	Happy Valley Athletic Association Ltd.(Team A)
	1st Runner-up	Surf Life Saving Association of Hong Kong (Team A)
	2nd Runner-up	Auxiliary Medical Service
Equipment Ironkids Team	Champion	Surf Life Saving Association of Hong Kong (Team C)
	1st Runner-up	SSY Ho Ming Primary School Life Saving Club (Team A)
	2nd Runner-up	Tsing Yi Swimming Pool Life Guard Club
	3rd Runner-up	SSY Ho Shun Primary School Life Saving Club (Team A)
Flag Men's Section	Champion	Yuen Long Life Saving Club
	1st Runner-up	Tuen Mun Life Saving Club
	2nd Runner-up	Kwai Shing Swimming Pool Life Guard Club
Flag Ladies' Section	Champion	Tsing Yi Swimming Pool Life Guard Club
	1st Runner-up	Happy Valley Athletic Association Ltd.(Team A)
	2nd Runner-up	Tolo Harbour Swimming Training Society (Team A)
Flag Ironkids Team	Champion	SSY Ho Lap Primary School Life Saving Club (Team A)
	1st Runner-up	Surf Life Saving Association of Hong Kong (Team A)
	2nd Runner-up	Happy Valley Athletic Association Ltd.(Team B)
	3rd Runner-up	Surf Life Saving Association of Hong Kong (Team B)

競賽委員會報告

Report from Sport Commission

Uniform Men's Section*	Champion	Surf Life Saving Association of Hong Kong (Team A)
	1st Runner-up	Kwai Shing Swimming Pool Life Guard Club
	2nd Runner-up	Chi Kin Winter Swimming Club Limited
Uniform Ladies' Section	Champion	Surf Life Saving Association of Hong Kong (Team A)
	1st Runner-up	Tuen Mun Swimming Association
	2nd Runner-up	Tsing Yi Swimming Pool Life Guard Club
Uniform Ironkids Team	Champion	Happy Valley Athletic Association Ltd.(Team A)
	1st Runner-up	Happy Valley Athletic Association Ltd.(Team B)
	2nd Runner-up	PACC Life Guard Club
	3rd Runner-up	SSY Ho Ming Primary School Life Saving Club (Team B)
Marching Men's Section	Champion	Auxiliary Medical Service
	1st Runner-up	Happy Valley Athletic Association Ltd.(Team A)
	2nd Runner-up	Surf Life Saving Association of Hong Kong (Team A)
Marching Ladies' Section	Champion	Auxiliary Medical Service
	1st Runner-up	Tolo Harbour Swimming Training Society (Team A)
	2nd Runner-up	Tuen Mun Swimming Association
Marching Ironkids Team	Champion	Amber Athletic Association (Team A)
	1st Runner-up	Happy Valley Athletic Association Ltd.(Team A)
	2nd Runner-up	Surf Life Saving Association of Hong Kong (Team B)
	3rd Runner-up	SSY Ho Lap Primary School Life Saving Club (Team B)

Beach Games Championships Result:

1. Men's Beach Sprint		
Champion	Chi Kin Winter Swimming Club Limited	LEUNG Chun-kit
1st Runner-up	Surf Life Saving Association of Hong Kong	CHONG Ho-lam
2nd Runner-up	Tuen Mun Life Saving Club	LUI Ho-yin
1. Women's Beach Sprint		
Champion	Surf Life Saving Association of Hong Kong	SHUM Hok-lam
1st Runner-up	Tuen Mun Swimming Association	TANG Chor-ying
2nd Runner-up	Happy Valley Athletic Association Ltd.	CHAN Tse-hin
2. Ironkids Beach Relay (8-10 Age Group)		
Champion	SSY Ho Lap Primary School Life Saving Club	LEE Sum-yuet, YEUNG Ka-wai CHAN Wai-pong, LUK Ho-yeung
1st Runner-up	SSY Ho Ming Primary School Life Saving Club	MA Sun-ming, Wu Fei, CHUNG Yu-fei, LEE Sze-chai
2nd Runner-up	Happy Valley Athletic Association Ltd.	WONG Tse-yui, CHEUNG Nam-sum LAW Shun-hin, Ng Sze-fung
3. Ironkids Beach Relay (11-13 Age Group)		
Champion	Surf Life Saving Association of Hong Kong	SO Tze-kit, WONG Ka-him FAN Chi-kin, CHENG Wai-ching
1st Runner-up	SSY Ho Shun Primary School Life Saving Club	CHAN Wing Hei, LEUNG Tzs-kit YAU Chun-hin, MOK Ka-suen
2nd Runner-up	Amber Athletic Association	CHENG Ngo-lung, Mak Ho-yuen LAM Chin-hin, FUNG King-pok
4. Men's Beach Relay		
Champion	Tai Po Life Saving Club	WONG Shi-shing, LEE Wai-hung WONG Ming-hang, LEE Ka-hing
1st Runner-up	Surf Life Saving Association of Hong Kong	LAM Yu-hin, CHONG Ho-lam, LAM Cheuk-hong, WU Siu-nam
2nd Runner-up	Happy Valley Athletic Association Ltd.	LEUNG Ka Hing, LEUNG Kin-pong CHOW Kwok-wa, LAU Chung-kit

競賽委員會報告

Report from Sport Commission

4. Women's Beach Relay		
Champion	Tolo Harbour Swimming Training Society	YAU Sin-tung, LAM Suet-mei YEUNG Chor-yiu, MAK Hei-wah
1st Runner-up	Happy Valley Athletic Association Ltd.	CHAN Cheuk-yung, YIU Pui-chee CHAN Lok-yi, CHAN Tsz-hin
2nd Runner-up	Surf Life Saving Association of Hong Kong	LAM Wing-tung, SHUN Ching-kei SHUN Hock-lam, TSUI Hin-man
5. Ironkids Beach Flags (Boy) (8-10 Age Group)		
Champion	Amber Athletic Association	MAK Ho-yuen
1st Runner-up	Amber Athletic Association	CHUI Ma-to
2nd Runner-up	SSY Ho Shun Primary School Life Saving Club	CHAN Kong-hung
5. Ironkids Beach Flags (Girl) (8-10 Age Group)		
Champion	Happy Valley Athletic Association Ltd.	WAI Ching
1st Runner-up	Amber Athletic Association	NG Mui-yan
2nd Runner-up	Happy Valley Athletic Association Ltd.	CHEUNG Nam-sum
6. Ironkids Beach Flags (Boy) (11-13 Age Group)		
Champion	Surf Life Saving Association of Hong Kong	WONG Ka-him
1st Runner-up	Surf Life Saving Association of Hong Kong	FAN Chi-kin
2nd Runner-up	Amber Athletic Association	CHENG Ngo-lung
6. Ironkids Beach Flags (Girl) (11-13 Age Group)		
Champion	Surf Life Saving Association of Hong Kong	LAM Po-yan
1st Runner-up	Happy Valley Athletic Association Ltd.	NG Hei-tung
2nd Runner-up	Surf Life Saving Association of Hong Kong	CHENG Wai-ching
7. Men's Beach Flags		
Champion	Chi Kin Winter Swimming Club Limited	CHU Ka-wai
1st Runner-up	Surf Life Saving Association of Hong Kong	WU-siu-nam
2nd Runner-up	Chi Kin Winter Swimming Club Limited	SIU Cheung
7. Women's Beach Flags		
Champion	Tolo Harbour Swimming Training Society	YEUNG Chor-yiu
1st Runner-up	Tolo Harbour Swimming Training Society	YAU Sin-tung
2nd Runner-up	Tuen Mun Swimming Association	TANG Chor-ying

2. 19th HK Life Saving Marathon

The HKLSS and the LCSD jointly organized the race. The aim was to encourage the use of life saving rescue aids for long distance rescue and swimming, not only save the drowning swimmer but also the lifesaver themselves in critical situation.

A total of 189 competitors were gathered at the South Bay Beach on 11 September 2016, and swam 1,600 meters towards the Finish Point — Repulse Bay Beach, with the starting signal announced by the Guest-of-honour, Assistant Commissioner (Operation) of Correctional Services Department Mr. WOO Ying-ming. The KAMACHI — Topford Holdings Limited. has sponsored the the prizes of winner and the uniforms of all officials.

Result:

	Champion	1 st Runners up	2 nd Runners up
Open Men's Rescue Section:	LAW Ka-hei	LAI Mang-wah	TSE Yue-ko
Open Women's Rescue Section:	LEUNG Hau-ying	SHUM Yuen-wa	LAM Wai-ming
Master Men's Rescue Section:	CHOW Cheung-ming	CHAN Wai-ip	TUNG Ching-ho
Master Women's Rescue Section:	WONG Kam-lan	NG Yua-lan	LAI Pik-ki
Open Men's Self Survival Section:	SO Tsz-kit	SO Tsz-hin	YUE Hoi-fung
Open Women's Self Survival Section:	LAW Wing-sum	TAI Wai-tung	LAU Amanda
Student Men's Self Survival Section:	WONG Chi-lok	LUK Ho-man	CHEUNG Chak-yu
Student Women's Self Survival Section:	LAM Po-yan	CHUI Hin-man	CHENG Sui-yi

3. The 41st New Year Winter Swimming Lifesaving Championships

In the first day of the 2017, a total of 2506 swimmers were gathered at the Middle Bay to participate in the winter swimming championships, including the most senior competitor, LEUNG Ping-siu, 82-year-old, and the most junior competitor, TSANG Ho-long, 6 years old and 2 months. Chairman of Examiners' Panel of The Hong Kong Life Saving Society, Dr. Alan.Y.L LEE JP was invited to be the Guest-of-honor and officiating the championships. Besides, it is our great pleasure by having the sponsorships from TYR — Aquatech(Hong Kong) Limited, which sponsored the Swimming Caps and official uniforms; and also the Wingo Shop, which sponsored the souvenirs of participants.

Competition Group Result:

	Champion	1 st Runners up	2 nd Runners up
Open Men's Section:	AU YEUNG Tsz-ching	LIU Pun-lap	CHAN Wai-kwan
Open Women's Section:	LEE Hang-fung	MAK Lee-sze	CHAN Wai-tung
Men's Veteran Section:	CHAN Wai-yip	CHAN Ying-chiu	CHAN Yun-keung
Women's Veteran Section:	LEUNG Siu-ling	NG Yau-lan	WONG Kam-lan
Student Boys Section:	KWOK Ho-yin	HUNG Siu-ching	CHUNG Hau-yin
Student Girls Section:	NIP Tsz-yin	WONG Ching-lam	MAK Ho-yan

IV. OFFICIALS

1 Overseas Programmes

- 1.1 9th Sanyo Bussan International Lifesaving Cup “SANYO CUP 2016” - held in Miyazaki, Japan between 30 June to 4 July 2016, our Society nominated 1 ILS International Official, Mr. LEE Chi-hung., to render service.
- 1.2 Lifesaving World Championships 2016 - held in Eindhoven and Noordwijk, Netherlands between 5 to 12 September 2016, our Society nominated 3 ILS International Officials, including Mr. TSOI Yat-cheong Abby, Ms NG Hoi-shan Sandy & Mr WONG Ka-ho Karf, to render service.
- 1.3 18th National Life Saving Championships — held in Beijing, China between 9th and 15th November 2016, our Society nominated 1 official, Ms. FONG Shu-kun, to render service.

2 Lifesaving Official Incentive Scheme

Competition Official Duty Awards 2016

2.1 Principle Official

Mr. IP Chi-fai
Ms. LEE Sau-ying
Mr. TAM Wan-lam
Mr. CHAN Chai-chee
Mr. CHENG Chi-ling

2.2 Senior Official

Mr. KAM Wai-fong
Mr. LO King-man
Mr. LAI Ka-wai
Mr. FU Kwok-kwong
Ms. POON Kwok-yiu

2.3 Official

Mr. LAU Chun-wing
Mr. LEUNG Kei-hay
Mr. CHEUNG Yiu-fai
Mr. CHEUNG Ho-tai
Ms. FONG Shi-kan

2.4 Official Division

Mr. TANG Ngai-hang
Mr. LO Wing-pok

Keith C.F. LEUNG
Head of Sport Commission

編輯組報告

Report From Editorial Board

編輯組一如以往，為香港拯溺總會繼續作出支援。

季刊「匯」繼續提供一個平台予總會與屬會溝通，透過人物專訪、屬會介紹、拯溺總會消息快訊、拯溺技術新知，使到屬會及公眾人士對拯溺總會，甚至乎是拯溺運動，更加深入認識。回顧過去的季刊，得到總會上下各人士高度讚賞，編輯組深感榮幸。有不少會員認為季刊的出版，能讓會員對總會加深認識，不論是在領導人物、總會動向，以及最新拯溺資訊上，他們都極感興趣；而且透過「匯」之中的屬會專訪，總會亦能夠對屬會的營運及工作加深了解，有助溝通及發展，十分正面。

我們有幸參與季刊出版的工作，為總會內務工作出一份綿力，且得到各人士之好評，編輯組各委員實在居功至偉。

2016-2017 年度行政總監馬澤華先生亦協助秘書處處處理有關人力資源事項。

陳冠恒
編輯組負責人

The newsletter serves as a communication platform between the Society and affiliated clubs. By including the Cover Story, affiliated club introduction, Society Express, and technical information, etc., it provides up-to-date information for club members and public. We are honored and glad to hear appreciations from members over the years. I hereby thank you every endeavor from the members of Editorial Board.

In 2016-17, Mr. Stephen Ma also assisted the Secretariat to deal with personnel matters of the Secretariat.

Coway CHAN
Editorial Board I/C

編輯組 Editorial Board 2015-2016

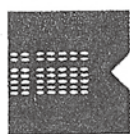
行政總監
Director of Administration
馬澤華
Mr. Stephen C. W. MA

編輯組 Editorial Board

陳冠恒
Mr. Coway K.H. CHAN
馬丹妮
Ms. Tanni T.N. MA
劉嘉祈
Miss Vicki K.K. LAU
劉泳欣
Miss Samantha W.Y. LAU
葉紹民
Mr. YIP Siu-man
梁澤文
Mr. Edmund C.M. LEUNG
余嘉晉
Mr. Anthony K.C. YU
何德寶
Miss HO Tak-po

財務報告

Financial Statements



M. B. LEE & CO., CERTIFIED PUBLIC ACCOUNTANTS LTD.

Euro Trade Centre, 21st Floor,
13-14 Connaught Road Central,
Hong Kong.
WEBSITE: <http://www.mblcpa.com.hk>

All Departments:
TEL : (852) 3181-9338
FAX : (852) 3181-9388
EMAIL: mblcpa@mblcpa.com.hk

香港中環干諾道中十三至十四號
歐陸貿易中心二十一樓
電話 : 三一八一三三八
傳真 : 三一八一三三八
電子郵箱 : mblcpa@mblcpa.com.hk

李永彬會計師
事務所有限公司

INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT TO THE MEMBERS OF THE HONG KONG LIFE SAVING SOCIETY (incorporated in Hong Kong with limited by guarantee)

Opinion

We have audited the financial statements of The Hong Kong Life Saving Society ("the Society") set out on pages 4 to 20, which comprise the statement of financial position as at 31st March, 2017, and the statement of income and expenditure, statement of profit or loss and other comprehensive income, statement of changes in funds and reserve, statement of cash flows for the year then ended, and notes to the financial statements, including a summary of significant accounting policies.

In our opinion, the financial statements give a true and fair view of the financial position of the Society as at 31st March, 2017, and of its financial performance and its cash flows for the year then ended in accordance with Hong Kong Financial Reporting Standard for Private Entities ("HKFRS for Private Entities") issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants ("HKICPA") and have been properly prepared in compliance with the Hong Kong Companies Ordinance.

Basis for Opinion

We conducted our audit in accordance with Hong Kong Standards on Auditing ("HKSAs") issued by the HKICPA. Our responsibilities under those standards are further described in the Auditor's Responsibilities for the Audit of the Financial Statements section of our report. We are independent of the Society in accordance with the HKICPA's Code of Ethics for Professional Accountants ("the Code"), and we have fulfilled our other ethical responsibilities in accordance with the Code. We believe that the audit evidence we have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for our opinion.

財務報告

Financial Statements

M. B. LEE & CO., CERTIFIED PUBLIC ACCOUNTANTS LIMITED

INDEPENDENT AUDITORS' REPORT (CONT'D)

Other Information

The directors are responsible for the other information. The other information comprises the Report of the Directors, but does not include the financial statements and our auditor's report thereon.

Our opinion on the financial statements does not cover the other information and we do not express any form of assurance conclusion thereon.

In connection with our audit of the financial statements, our responsibility is to read the other information and, in doing so, consider whether the other information is materially inconsistent with the financial statements or our knowledge obtained in the audit or otherwise appears to be materially misstated. If, based on the work we have performed, we conclude that there is a material misstatement of this other information; we are required to report that fact. We have nothing to report in this regard.

Responsibilities of Directors and Those Charged with Governance for the Financial Statements

The directors are responsible for the preparation of the financial statements that give a true and fair view in accordance with HKFRS for Private Entities issued by the HKICPA and the Hong Kong Companies Ordinance, and for such internal control as the directors determine is necessary to enable the preparation of financial statements that are free from material misstatement, whether due to fraud or error.

In preparing the financial statements, the directors are responsible for assessing the Society's ability to continue as a going concern, disclosing, as applicable, matters related to going concern and using the going concern basis of accounting unless the directors either intend to liquidate the Society or to cease operations, or have no realistic alternative but to do so.

Those charged with governance are responsible for overseeing the Society's financial reporting process.

Auditor's Responsibilities for the Audit of the Financial Statements

Our objectives are to obtain reasonable assurance about whether the financial statements as a whole are free from material misstatement, whether due to fraud or error, and to issue an auditor's report that includes our opinion. Our responsibility is to express an opinion on the financial statements based on our audit. This report is made solely to you, as a body, in accordance with section 405 of the Hong Kong Companies Ordinance, and for no other purpose. We do not assume responsibility towards or accept liability to any other person for the contents of this report. Reasonable assurance is a high level of assurance, but is not a guarantee that an audit conducted in accordance with HKSAs will always detect a material misstatement when it exists. Misstatements can arise from fraud or error and are considered material if, individually or in the aggregate, they could reasonably be expected to influence the economic decisions of users taken on the basis of these financial statements.

財務報告

Financial Statements

M. B. LEE & CO., CERTIFIED PUBLIC ACCOUNTANTS LIMITED

INDEPENDENT AUDITORS' REPORT (CONT'D)

Auditor's Responsibilities for the Audit of the Financial Statements (Cont'd)

As part of an audit in accordance with HKSAAs, we exercise professional judgment and maintain professional skepticism throughout the audit. We also:

- Identify and assess the risks of material misstatement of the financial statements, whether due to fraud or error, design and perform audit procedures responsive to those risks, and obtain audit evidence that is sufficient and appropriate to provide a basis for our opinion. The risk of not detecting a material misstatement resulting from fraud is higher than for one resulting from error, as fraud may involve collusion, forgery, intentional omissions, misrepresentations, or the override of internal control.
- Obtain an understanding of internal control relevant to the audit in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the Society's internal control.
- Evaluate the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates and related disclosures made by the directors.
- Conclude on the appropriateness of the directors' use of the going concern basis of accounting and, based on the audit evidence obtained, whether a material uncertainty exists related to events or conditions that may cast significant doubt on the Society's ability to continue as a going concern. If we conclude that a material uncertainty exists, we are required to draw attention in our auditor's report to the related disclosures in the financial statements or, if such disclosures are inadequate, to modify our opinion. Our conclusions are based on the audit evidence obtained up to the date of our auditor's report. However, future events or conditions may cause the Society to cease to continue as a going concern.
- Evaluate the overall presentation, structure and content of the financial statements, including the disclosures, and whether the financial statements represent the underlying transactions and events in a manner that achieves fair presentation.

We communicate with those charged with governance regarding, among other matters, the planned scope and timing of the audit and significant audit findings, including any significant deficiencies in internal control that we identify during our audit.



M. B. LEE & CO.,
CERTIFIED PUBLIC ACCOUNTANTS LIMITED
May C Lee, Auditor
Practising Certificate No. P03653

DATED HONG KONG, 18th November, 2017

財務報告

Financial Statements

M. B. LEE & CO., CERTIFIED PUBLIC ACCOUNTANTS LIMITED

THE HONG KONG LIFE SAVING SOCIETY STATEMENT OF INCOME AND EXPENDITURE FOR THE YEAR ENDED 31ST MARCH, 2017

	Note	2017 HK\$	2016 HK\$
INCOME			
Membership subscription		45,450	38,900
Donation received from:			
Members		313,619	475,140
Others		55,370	1,429,676
Donation collected from fund raising activities	4	559,641	644,939
Subvention from Leisure & Cultural Services			
Department for:		2,632,203	2,454,234
Honorary life guard services		828,913	789,831
Office administration and other activities		1,803,290	1,664,403
Lockers rental		30,000	30,000
Income on sales of souvenirs and training manuals		284,455	240,792
Receipts		302,199	252,607
Disbursements		(17,744)	(11,815)
Teacher, referee and athlete registration fee		11,090	138,532
Examination fees, sales of badges, medals and issue of certificates:		3,261,978	3,014,601
Receipts		3,964,960	3,828,155
Disbursements		(702,982)	(813,554)
Income from sale of refreshment		22,194	57,477
Bank interest received		375	331
Loan interest received		182,453	188,938
Dividend and investment income		119,029	184,967
Sundry income		144,837	85,517
		<u>7,662,694</u>	<u>8,984,044</u>

財務報告

Financial Statements

M. B. LEE & CO., CERTIFIED PUBLIC ACCOUNTANTS LIMITED

THE HONG KONG LIFE SAVING SOCIETY STATEMENT OF INCOME AND EXPENDITURE

	Note	2017 HK\$	2016 HK\$
EXPENDITURE			
Audit fee		96,000	89,000
Membership fee		35,721	37,082
Honorary life guard services travelling expenses		664,873	631,851
Training and summer programme, water safety and life saving activities accounts:		(536,353)	168,791
Receipts		5,938,712	5,271,211
Disbursements		(5,402,359)	(5,440,002)
Advertising		6,670	15,966
Bank charges		3,880	3,517
Building management fee		73,915	18,402
Depreciation on property, plant and equipment		687,809	938,838
Electricity and water		125,865	136,078
Insurance		205,995	216,449
Licence fee		12,657	15,503
Loss on foreign exchange		355	980
MPF		296,956	304,681
Professional fees		1,555	24,555
Powered craft expenses		123,200	127,600
Printing and stationery		218,248	283,860
Rent and rates		482,348	481,663
Repairs and maintenance		387,951	377,495
Salaries and allowances		4,799,227	4,809,115
Social functions and ceremonies		32,681	34,837
Sundry and office expenses		186,328	222,656
Telephone		51,709	61,960
Traffic expenses		19,922	20,393
		<u>7,977,512</u>	<u>9,021,272</u>
Net (deficit) for the year		<u>(314,818)</u>	<u>(37,228)</u>

財務報告

Financial Statements

M. B. LEE & CO., CERTIFIED PUBLIC ACCOUNTANTS LIMITED

THE HONG KONG LIFE SAVING SOCIETY
STATEMENT OF PROFIT OR LOSS AND OTHER
COMPREHENSIVE INCOME
FOR THE YEAR ENDED 31ST MARCH, 2017

	2017 HK\$	2016 HK\$
(DEFICIT) FOR THE YEAR	(314,818)	(37,228)
OTHER COMPREHENSIVE INCOME/(LOSS) FOR THE YEAR		
Long-term listed investments		
Changes in fair value recognised during the year	150,098	(19,964)
	<u>150,098</u>	<u>(19,964)</u>
TOTAL COMPREHENSIVE (LOSS) FOR THE YEAR	<u>(164,720)</u>	<u>(57,192)</u>

財務報告

Financial Statements

M. B. LEE & CO., CERTIFIED PUBLIC ACCOUNTANTS LIMITED

THE HONG KONG LIFE SAVING SOCIETY STATEMENT OF FINANCIAL POSITION AS AT 31ST MARCH, 2017

	Note	2017 HK\$	2016 HK\$
ASSETS AND LIABILITIES			
Non-current assets			
Property, plant and equipment	7	3,215,794	3,546,617
Long-term investments	8	1,165,294	1,015,196
		<u>4,381,088</u>	<u>4,561,813</u>
Loan to Hong Kong Life Saving Foundation Ltd.	11	<u>3,576,355</u>	<u>3,709,580</u>
Current assets			
Cash in hand		10,000	10,000
Cash at bank:			
Current and savings accounts		1,440,362	1,522,335
Time deposit accounts		46,000	46,000
Designated accounts		2,882,507	2,819,783
Inventories	10	596,192	652,616
Accounts receivable		178,602	215,814
Utility deposits		197,600	197,600
Prepayment		221,580	160,064
		<u>5,572,843</u>	<u>5,624,212</u>
Current liabilities			
Amount due to related entity	12	572,710	572,710
Grants and fees received in advance	9	1,291,880	1,373,111
Accrued expenses		373,310	492,678
		<u>2,237,900</u>	<u>2,438,499</u>
Net current assets		<u>3,334,943</u>	<u>3,185,713</u>
Net assets		<u>11,292,386</u>	<u>11,457,106</u>

財務報告

Financial Statements

M. B. LEE & CO., CERTIFIED PUBLIC ACCOUNTANTS LIMITED

THE HONG KONG LIFE SAVING SOCIETY STATEMENT OF FINANCIAL POSITION

	Note	2017 HK\$	2016 HK\$
FUNDS AND RESERVE			
General and equipment fund			
Balance at end of the year		<u>2,426,584</u>	<u>2,741,402</u>
Building and development fund			
Balance at end of the year		<u>4,747,955</u>	<u>4,747,955</u>
Peter Chan Jee Yat's life Saving Development Fund			
Balance at end of the year		<u>2,945,741</u>	<u>2,945,741</u>
Lee Yuk Lun Fund			
Balance at end of the year	13	<u>1,000,000</u>	<u>1,000,000</u>
Fair value reserve for long-term investments			
Balance at end of the year		<u>172,106</u>	<u>22,008</u>
Total funds and reserve		<u><u>11,292,386</u></u>	<u><u>11,457,106</u></u>

PRESIDENT:



CHAIRMAN:



HON. TREASURER:



財務報告

Financial Statements

M. B. LEE & CO., CERTIFIED PUBLIC ACCOUNTANTS LIMITED

THE HONG KONG LIFE SAVING SOCIETY STATEMENT OF CHANGES IN FUNDS AND RESERVE FOR THE YEAR ENDED 31ST MARCH, 2017

	General and equipment fund HK\$	Building and development fund HK\$	Peter Chan Jee Yat's life saving development fund HK\$	Lee Yuk Lun fund HK\$	Long-term investments fair value reserve HK\$	Total HK\$
Balance at 1.4.2015	2,778,630	4,747,955	2,945,741	1,000,000	41,972	11,514,298
Changes in funds and reserve for the year						
(Deficit) for the year	(37,228)	-	-	-	-	(37,228)
Other comprehensive income/(loss) for the year						
Total comprehensive income for the year	(37,228)	-	-	-	(19,964)	(19,964)
Balance at 31.3.2016	2,741,402	4,747,955	2,945,741	1,000,000	22,008	11,457,106
Changes in funds and reserve for the year						
(Deficit) for the year	(314,818)	-	-	-	-	(314,818)
Other comprehensive income/(loss) for the year						
Total comprehensive (loss) for the year	(314,818)	-	-	-	150,098	150,098
Balance at 31.3.2017	2,426,584	4,747,955	2,945,741	1,000,000	172,106	11,292,386

財務報告

Financial Statements

M. B. LEE & CO., CERTIFIED PUBLIC ACCOUNTANTS LIMITED

THE HONG KONG LIFE SAVING SOCIETY STATEMENT OF CASH FLOWS FOR THE YEAR ENDED 31ST MARCH, 2017

	Note	2017 HK\$	2016 HK\$
OPERATING ACTIVITIES			
(Deficit) for the year		(314,818)	(37,228)
Adjustments for:			
Depreciation on property, plant and equipment		687,809	938,838
Interest received		(182,828)	(189,269)
Dividend and investment income		(119,029)	(184,967)
Operating surplus before changes in working capital		71,134	527,374
Decrease/(increase) in:			
Inventories		56,424	(14,278)
Accounts receivable		37,212	(151,008)
Prepayment		(61,516)	478,416
Increase/(decrease) in:			
Grants & fees received in advance		(81,231)	(25,991)
Temporary receipt		-	(17,832)
Accrued expenses		(119,368)	61,610
Net cash (used in)/generated from operating activities		(97,345)	858,291
INVESTING ACTIVITIES			
Loan payment received from Hong Kong Life Saving Foundation Ltd.		133,225	126,742
Purchase of property, plant and equipment		(356,986)	(561,363)
Interest received		182,828	189,269
Dividend and investment income		119,029	184,967
Net cash generated from/(used in) investing activities		78,096	(60,385)
(DECREASE)/INCREASE IN CASH AND CASH EQUIVALENTS		(19,249)	797,906
CASH AND CASH EQUIVALENTS AT BEGINNING OF THE YEAR		4,398,118	3,600,212
CASH AND CASH EQUIVALENTS AT END OF THE YEAR	14	4,378,869	4,398,118

財務報告

Financial Statements

M. B. LEE & CO., CERTIFIED PUBLIC ACCOUNTANTS LIMITED

THE HONG KONG LIFE SAVING SOCIETY NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

(1) STATUS AND INFORMATION OF THE SOCIETY

The Hong Kong Life Saving Society (the Society), a charitable institution approved under Section 88 of the Inland Revenue Ordinance, is a company limited by guarantee under the Hong Kong Companies Ordinance. The Society's registered office is situated at 21/F., Caltex House, 258 Hennessy Road, Wanchai, Hong Kong.

The objectives of the Society are to develop and promote technical education in water safety and life saving and to organize activities and programmes for members.

(2) BASIS OF PREPARATION

The financial statements have been prepared in accordance with Hong Kong Financial Reporting Standard for Private Entities ("HKFRS for PEs") issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants ("HKICPA") and the requirements of the Hong Kong Companies Ordinance. They have been prepared under the historical cost convention except for long-term listed investments classified as available-for-sale financial assets which are stated at fair value as explained in the accounting policies set out below.

(3) SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES

(a) Property, plant and equipment and depreciation

Property, plant and equipment represent Club-House, furniture, fixtures and equipment, Tin Hau and other statues and rescue equipment and are stated in the statement of financial position at cost less accumulated depreciation and impairment losses, if any.

Depreciation is provided to write off the cost of property, plant and equipment over their estimated useful lives, at the following rates per annum on reducing balance method:

Club House	10%
Furniture, fixtures and equipment	20%
Tin Hau Statues	10%
Rescue equipment - fully depreciated on acquisition during the year	

財務報告

Financial Statements

M. B. LEE & CO., CERTIFIED PUBLIC ACCOUNTANTS LIMITED

THE HONG KONG LIFE SAVING SOCIETY NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

(3) SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES (CONT'D)

(b) Long-term investments

Long-term investments are investments in securities held on a continuing basis for long-term purpose. They are “available-for-sale financial assets” and are stated at fair value at the end of each reporting period. Changes in fair value of long-term investments are recognized in other comprehensive income and accumulated separately in changes in funds and reserve as fair value for long-term investments reserve. Investments in equity securities that do not have a quoted market price in an active market and whose fair value cannot be reliably measured are stated at cost less impairment loss if any. When an individual investment is considered to be impaired, the cumulative loss that had been recognized directly in equity is removed from equity and is recognized in the statement of income and expenditure.

For investment in equity securities, if impairment losses recognized in the statement of income and expenditure are subsequently decreased, they are not reversed through the statement of income and expenditure and any subsequent increase in the fair value is recognized directly in equity. For investment in debt securities, if impairment losses recognized in statement of income and expenditure are subsequently decreased, they are reversed through the statement of income and expenditure.

(c) Impairment of assets

At the end of each reporting period, the Society reviews the carrying amounts of its assets to determine whether there is any indication that those assets have suffered an impairment loss. If the recoverable amount of an asset is estimated to be less than its carrying amount, the carrying amount of the asset is reduced to its recoverable amount. An impairment loss is recognized as an expense immediately, unless the relevant asset is carried at a revalued amount under another standard, in which case the impairment loss is treated as a revaluation decrease under that standard.

When an impairment loss subsequently reverses, the carrying amount of the asset is increased to the revised estimate of its recoverable amount, but so that the increased carrying amount does not exceed the carrying amount that would have been determined had no impairment loss been recognized for the asset in prior years. A reversal of an impairment loss is recognized as income immediately, unless the relevant asset is carried at a revalued amount under another standard, in which case the impairment loss is treated as a revaluation increase under the other standard.

財務報告

Financial Statements

M. B. LEE & CO., CERTIFIED PUBLIC ACCOUNTANTS LIMITED

THE HONG KONG LIFE SAVING SOCIETY NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

(3) SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES (CONT'D)

(d) Related entities

For the purpose of these financial statements, related party includes a person and entity as defined below:

- (a) A person or a close member of that person's family is related to the Society if that person:
 - (i) is a member of the key management personnel of the Society or of a parent of the Society;
 - (ii) has control of the Society; or
 - (iii) has joint control or significant influence over the Society or has significant voting power in it.
- (b) An entity is related to the Society if any the following conditions applies:
 - (i) the entity and the Society are members of the same group (which means that each parent, subsidiary and fellow subsidiary is related to each others);
 - (ii) either entity is an associate or joint venture of the other entity (or a member of a group of which the other entity is a member);
 - (iii) both entities are joint ventures of a third party;
 - (iv) either entity is a joint venture of a third entity and the other entity is an associate of the third entity;
 - (v) the entity is a post-employment benefit plan for the benefit of employees of either the Society or an entity related to the Society. If the Society is itself such a plan, the sponsoring employers are also related to the plan;
 - (vi) the entity is controlled or jointly controlled by a person identified in (a); or
 - (vii) a person identified in (a)(i) has significant voting power in the entity.

財務報告

Financial Statements

M. B. LEE & CO., CERTIFIED PUBLIC ACCOUNTANTS LIMITED

THE HONG KONG LIFE SAVING SOCIETY NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

(3) SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES (CONT'D)

(e) Recognition of income

- (i) Membership subscription, donation and subvention are accounted for on the basis of actual cash received of the current year's programmes and activities.
- (ii) Revenue from seminars, examinations, functions and programmes are recognized upon completion of services provided.
- (iii) Interest income from bank savings account and time deposit account are recognized on cash basis.
- (iv) Dividend income from listed investments is recognized when the share price of the investment goes ex-dividend.

(f) Inventories

Inventories are valued at the lower of cost and net realizable value. In arriving at net realizable value an allowance has been made for deterioration and obsolescence.

(g) Receivables

Receivables are initially recognized at transaction price and thereafter stated at amortised cost less any impairment losses for bad and doubtful debts, except where the receivables are interest free advances without any fixed repayment terms or that effect of discounting would be immaterial, then they are stated at cost less any impairment losses for bad and doubtful debts. When receivables are considered to be impaired, impairment losses are recognized and reversed in the statement of income and expenditure.

(h) Payables

Payables are initially recognized at transaction price and thereafter stated at amortised cost except where the payable are interest free advances without any fixed repayment terms or the effect of discounting would be immaterial, then they are stated at cost.

(i) Cash and cash equivalents

Cash and cash equivalents comprise cash at bank and on hand, demand deposits with banks and other financial institutions, and short-term, highly liquid investments that are readily convertible into known amounts of cash and which are subject to an insignificant risk of changes in value, having been within three months of maturity at acquisition.

財務報告

Financial Statements

M. B. LEE & CO., CERTIFIED PUBLIC ACCOUNTANTS LIMITED

THE HONG KONG LIFE SAVING SOCIETY NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

(3) SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES (CONT'D)

(j) Leases

Leases are classified as finance leases whenever the terms of the lease transfer substantially all the risks and rewards of ownership of the leased asset to the Society. All other leases are classified as operating leases.

Rights to assets held under finance leases are recognized as assets of the Society at the fair value of the leased property or, if lower, the present value of the minimum lease payments at the inception of the lease. The corresponding liability to the lessor is included in the statement of financial position as a finance lease obligation. Lease payments are apportioned between finance charges and reduction of the lease obligation so as to achieve a constant rate of interest on the remaining balance of the liability. Finance charges are deducted in measuring profit or loss. Assets held under finance leases are included in property, plant and equipment, and depreciated and assessed for impairment losses in the same way as owned assets.

Rental payable under operating leases are charged to profit or loss on a straight-line basis over the terms of the relevant lease.

(k) Translation of foreign currencies

Monetary assets and liabilities denominated in foreign currencies at the year end are translated at foreign exchange rates ruling at the end of the reporting period. Foreign currency transactions during the year are translated at the foreign exchange rates ruling at the transaction dates. Differences on foreign currency translation are dealt with in the income and expenditure statement.

(l) Employee benefits

Contributions to Mandatory Provident Funds as required under the Hong Kong Mandatory Provident Fund Schemes Ordinance are recognized as an expense in the statement of income and expenditure as incurred.

(4) DONATION COLLECTED FROM FUND-RAISING ACTIVITIES

	2017 HK\$	2016 HK\$
Public contribution funds for repairs and maintenance of the statues, The Hong Kong Life Saving Society headquarters buildings	559,641	644,939

財務報告

Financial Statements

M. B. LEE & CO., CERTIFIED PUBLIC ACCOUNTANTS LIMITED

THE HONG KONG LIFE SAVING SOCIETY NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

(5) DIRECTORS' EMOLUMENT

Directors' remuneration disclosed pursuant to Section 383(1) of the Hong Kong Companies Ordinance is as follows:

	2017 HK\$	2016 HK\$
Emoluments for services as directors	<u>NIL</u>	<u>NIL</u>

(6) INCOME TAX EXPENSE

No provision for Hong Kong profits tax has been made in these financial statements as the Society is an approved charitable institution and is exempted from profits tax under the provisions of Section 88 of the Inland Revenue Ordinance.

(7) PROPERTY, PLANT AND EQUIPMENT

	Club House (No. 8 South Bay Road, Hong Kong) HK\$	Furniture, fixtures & equipment HK\$	Tin Hau Statue HK\$	Rescue equipment HK\$	Total HK\$
At cost					
At 1.4.2016	7,085,559	2,886,806	59,061	4,619,265	14,650,691
Additions	10,635	58,351	-	288,000	356,986
At 31.3.2017	<u>7,096,194</u>	<u>2,945,157</u>	<u>59,061</u>	<u>4,907,265</u>	<u>15,007,677</u>
Aggregate depreciation					
At 1.4.2016	3,866,349	2,562,675	55,785	4,619,265	11,104,074
Charge for the year	322,984	76,497	328	288,000	687,809
At 31.3.2017	<u>4,189,333</u>	<u>2,639,172</u>	<u>56,113</u>	<u>4,907,265</u>	<u>11,791,883</u>
Net book value					
At 31.3.2017	<u>2,906,861</u>	<u>305,985</u>	<u>2,948</u>	<u>-</u>	<u>3,215,794</u>
At 31.3.2016	<u>3,219,210</u>	<u>324,131</u>	<u>3,276</u>	<u>-</u>	<u>3,546,617</u>

The Society's Club House located at No. 8, South Bay Road granted by the HKSAR Government under Land Licence No. H4148 is subject to renewal annually.

財務報告

Financial Statements

M. B. LEE & CO., CERTIFIED PUBLIC ACCOUNTANTS LIMITED

THE HONG KONG LIFE SAVING SOCIETY NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

(8) LONG-TERM INVESTMENTS

	2017 HK\$	2016 HK\$
Equity securities		
Listed in Hong Kong, at fair value	<u>1,165,294</u>	<u>1,015,196</u>
Market value of listed securities	<u>1,165,294</u>	<u>1,015,196</u>

(9) GRANTS & FEES RECEIVED IN ADVANCE

	2017 HK\$	2016 HK\$
Subvention funds & fees received in advance for subsequent years' life saving programmes and activities:		
Leisure & Cultural Service Department (LCSD)		
- Reserve Fund	289,713	200,376
- National Sports Associations Subvention Fund (NSA)	<u>1,002,167</u>	<u>1,172,735</u>
	<u>1,291,880</u>	<u>1,373,111</u>

(10) INVENTORIES

	2017 HK\$	2016 HK\$
Training manuals	42,021	49,545
Certificates, badges & medals	337,044	380,118
Souvenirs, pins & others	<u>217,127</u>	<u>222,953</u>
	<u>596,192</u>	<u>652,616</u>

財務報告

Financial Statements

M. B. LEE & CO., CERTIFIED PUBLIC ACCOUNTANTS LIMITED

THE HONG KONG LIFE SAVING SOCIETY NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

(11) LOAN TO HONG KONG LIFE SAVING FOUNDATION LIMITED

	2017 HK\$	2016 HK\$
Balance at beginning of the year	3,709,580	3,836,322
Less: Repayment during the year	<u>133,225</u>	<u>126,742</u>
Balance at end of the year	<u>3,576,355</u>	<u>3,709,580</u>

The loan is secured by a Legal Charge over the properties of Hong Kong Life Saving Foundation Limited located at (i) Office on 21st Floor of Caltex House, No. 258 Hennessy Road, Hong Kong and (ii) Portion of Machine Room on The Main Roof of Caltex House, No. 258 Hennessy Road, Hong Kong.

Interest at the rate of 5% per annum is charged on the loan. The loan is repayable by 300 equal monthly instalment of HK\$26,306.55 each starting on 1st April, 2009.

	HK\$
(12) AMOUNT DUE TO RELATED ENTITY	<u>572,710</u>

The amount due to related entity is unsecured, non-interest bearing and has no specified repayment terms.

(13) LEE YUK LUN FUND

The fund account was founded in April, 2013 and funded by Mr. Lee Yuk Lun. No designated bank account was required to be kept for fund received and no special objective for the use of the fund was specified.

財務報告

Financial Statements

M. B. LEE & CO., CERTIFIED PUBLIC ACCOUNTANTS LIMITED

THE HONG KONG LIFE SAVING SOCIETY NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

(14) CASH AND CASH EQUIVALENTS

Cash and cash equivalents included in the cash flow statement comprise the following balance sheet item:

	2017 HK\$	2016 HK\$
Cash in hand	10,000	10,000
Cash at bank	<u>4,368,869</u>	<u>4,388,118</u>
	<u>4,378,869</u>	<u>4,398,118</u>

Included in cash and cash equivalents in the statement of financial position are the following amounts denominated in a currency other than the functional currency of the Society to which it relates:

	2017	2016
Britain Pounds	GBP 378	GBP 378
United State Dollars	<u>USD 9,868</u>	<u>USD 300</u>

(15) EMPLOYEE BENEFIT OBLIGATIONS

The Society operates a Mandatory Provident Fund Scheme (the MPF scheme) under the Hong Kong Mandatory Provident Fund Schemes Ordinance for employees employed under the jurisdiction of the Hong Kong Employment Ordinance. The MPF scheme is a defined contribution retirement plan administered by independent trustees. Under the MPF scheme, the employer and its employees are each required to make contributions to the plan at 5% of the employees' relevant income, subject to a cap of monthly relevant income of HK\$30,000. Contributions to the plan vest immediately.

財務報告

Financial Statements

M. B. LEE & CO., CERTIFIED PUBLIC ACCOUNTANTS LIMITED

THE HONG KONG LIFE SAVING SOCIETY NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

(16) LEASE COMMITMENTS

The Society leases its office under operating lease arrangements from Hong Kong Life Saving Foundation Limited for a term of 3 years.

At 31st March, 2017, the Society had total future minimum lease payments under non-cancelable operating leases falling due as follows:

	2017 HK\$	2016 HK\$
Within one year	336,000	448,800
In the second to third years inclusive	-	336,600
	<u>336,000</u>	<u>785,400</u>

(17) RELATED ENTITIES TRANSACTIONS

In addition to the transactions and balance disclosed elsewhere in these financial statements, the Society had the following transactions with related entity:

	2017 HK\$	2016 HK\$
Hong Kong Life Saving Foundation Limited		
- Rent paid	448,800	448,800
- Loan interest received	<u>182,453</u>	<u>188,938</u>

The directors of the Society are of the opinion that the above transactions were entered into in the normal course of the Society's operation.

(18) ACCOUNTING JUDGMENT AND ESTIMATES

In the opinion of the directors there are no significant risks of key assumptions concerning the future and other key sources of estimation at the end of the reporting period which will cause an adjustment to carrying amounts of assets and liabilities within the next financial year.

There are no significant effects on amounts recognized in the financial statements arising from the judgments or estimates used by management.

(19) APPROVAL OF FINANCIAL STATEMENTS

The financial statements set out on pages 4 to 20 were authorized for issue and approved by the Board of Directors on 18th November, 2017.

鳴謝

Acknowledgement

本會衷心感謝以下各政府有關部門、社團、商號及善長於過去多年來的支持及貢獻：

The Society wishes to express its grateful thanks to the following whose assistance and support have made its work possible:

總裁 霍震霆 GBS, JP	Patron, The Hon Timothy T.T. FOK, GBS, JP
副總裁 沙理士 GBM 太平紳士	Dr. The Hon A, de O, SALES, GBM, JP
會長 劉漢華 SBS, BBS, CStJ 太平紳士	President, Mr. Steve H.W. LAU, SBS, BBS, CStJ, JP
副會長 黃學堯先生 BSCE	Vice-President, Mr WONG Hok Yiu, BSCE
副會長 韋錦潮先生 BSCE	Vice-President, Mr WAI Kam Chiu, BSCE
主席 陳偉能先生 MH 太平紳士	Chairman, Mr. Anthony CHAN, MH, JP
水上安全委員會主席 張德忠先生 MH	Chairman of Water Safety Council, Mr Eric T.C. CHEUNG, MH
主考團主席 李銓麟博士太平紳士	Chairman of Examiners' Panel Dr. Alan Y.L. LEE, JP
姜彥文教授	Prof. KEUNG Yin Man
王春輝先生 MH	Mr. Hugo C.F. WONG, MH
黃龍德教授 BBS 太平紳士	Prof. Patrick L.T. WONG, BBS, JP
孫國華先生 MH	Mr. Peter K.W. SUN, MH
吳家麗女士 OStJ	Ms. Jacqueline K.L. NG, OStJ
陳璿洛先生	Mr. Jimmy CHAN
李銓發先生	Mr. Herman Y. F. LEE
劉健華博士太平紳士	Dr. LAU Kin Wah, JP
傅德楨先生	Mr. T.C. FOO
鍾沛林 GBS 太平紳士	Mr. CHUNG Pui Lam, GBS, JP
香港特別行政區政府	The Government of the Hong Kong Special Administrative Region
民政事務局	Home Affairs Bureau
保安局	Security Bureau
香港警務處	Hong Kong Police Force
康樂及文化事務署	Leisure and Cultural Services Department
漁農自然護理署	Agriculture, Fisheries and Conservation Department
懲教署	Correctional Services Department
香港海關	Customs and Excise Department
消防處	Fire Services Department
衛生署	Department of Health
入境事務處	Immigration Department
海事處	Marine Department
醫療輔助隊	Auxiliary Medical Service
民眾安全服務處	Civil Aid Service
政府飛行服務隊	Government Flying Service
香港天文台	Hong Kong Observatory
政府新聞處	Information Services Department
香港旅遊發展局	Hong Kong Tourism Board
中國香港體育協會暨奧林匹克委員會	Sports Federation & Olympic Committee of Hong Kong, China
戴麟趾爵士康樂基金	Sir David Trench Fund for Recreation
香港游泳教師總會	The Hong Kong Swimming Teachers' Association
香港手力急救協會	Hong Kong Acupressure in First Aid Federation
香港聖約翰救護機構	St. John Ambulance Association
香港紅十字會	Hong Kong Red Cross
香港獨木舟總會	Hong Kong Canoe Union
中國香港龍舟總會	Hong Kong China Dragon Boat Association
香港水上電單車協會	Hong Kong Jet Sports Boating Association
香港學校風帆協會	Hong Kong Schools Sailing Association
香港童軍總會	Scout Association of Hong Kong
香港航空青年團	Hong Kong Air Cadet Corps

鳴謝

Acknowledgement

港九水上漁民福利促進會
香港救生基金
陳梓濤救生發展及建設基金
李文彬會計師事務所有限公司
黃龍德會計師事務所有限公司
廖蔡陳律師行
鍾沛林律師行
張水法時裝設計疋頭公司
美輝醫療器材有限公司
金德精密五金有限公司
泳泰有限公司 (TYR)
啟福集團有限公司 (Kamachi)
泳高有限公司
蔣麗莉海闊天空慈善基金
四洲集團有限公司
香港攝影藝術協會
利達船廠
深水埔街坊福利會
鐘聲拯溺會
金海豚體育會
翠屋拯溺會
大埔拯溺會
各傳播媒介
各首長及義工
各屬會

Hong Kong & Kowloon Floating Fishermen Welfare Promotion Association
The Hong Kong Life Saving Foundation
Peter Chan Jee Yat Life Saving Building and Development Fund
M.B. Lee & Co. Certified Public Accountants Ltd.
Patrick Wong C.P.A. Limited
Liu, Choi & Chan Solicitors & Notaries
Chun & Kwan Solicitors
Zeepha Couture
Mayfair Medical Supplies Limited
Kingdom Fine Metal Limited
Aquatech (Hong Kong) Ltd. (TYR)
Topford Holdings Ltd. (Kamachi)
Wingo Co. Ltd
The Lily Chiang Charitable Foundation
Four Seas Mercantile Holdings Limited
The Hong Kong Art of Photography Association
Lee Tat Shipyard
Shamshuipo Kaifong Welfare Advancement Association
Chung Sing Life Guard Club
Golden Dolphin Sports Club
Homeyet Life Guard Club
Tai Po Life Saving Club
The local newspapers, television and radio broadcasting stations
All our benefactors and voluntary members
All Affiliated Clubs

統計資料

Statistics

考期總數 No. of Examination Held

	2015/16	2016/17
公開考期 Public Examination	769	869
非公開考期 Non-Public Examination	1026	882
總次數 Total :	1795	1751

拯溺考試報考人次 No. of Life Saving Examination Enrollment

	2015/16	2016/17
水上安全章 Water Safety Award	1038	797
銅章 (包括甲乙丙部) Bronze Medallion (including ABC parts)	9328	8300
磁章 (包括甲乙丙部) Award of Merit (including ABC parts)	44	6
泳池活動導師拯救章 Pool Aquatic Leader Rescue Award	266	282
海上活動導師拯救章 Sea Activities Leader Rescue Award	59	3
海洋拯救基礎證書 Open Water Rescue Basic Certificate	423	342
泳池救生章 (包括甲乙丙部) Pool Lifeguard Award(including ABC parts)	9361	8516
泳池救生管理章 (包括甲乙丙部) Pool Lifeguard Management Award(including ABC parts)	221	193
高級泳池救生章 (包括甲乙丙部) Advanced Pool Lifeguard Award(including ABC parts)	18	3
沙灘救生章 (包括甲乙丙丁部) Beach Lifeguard Award(including ABCD parts)	2827	2523
沙灘救生管理章 Beach Lifeguard Management Award	172	159
海洋救生章 (包括甲乙丙丁部) Open Water Lifeguard Award(including ABCD parts)	52	28
高級沙灘救生章 (包括甲乙丙丁部) Advanced Beach Lifeguard Award(including ABCD parts)	4	0
沙灘救生教練證書 Beach Lifeguard Instructor	1	0
拯溺教師證書 Teacher Certificate	18	10
基本生命支援證書 Basic Life Support Certificate	0	240
復甦法證書 Resuscitation Certificate	62	36
急救證書 (包括甲乙部) Certificate in First Aid(including AB parts)	2886	4065
水上急救證書 (包括甲乙丙部) Certificate in Aquatic First Aid(including ABC parts)	8444	7568
急救教師證書 First Aid Teacher Certificate(2004/05-including ABC parts)	6	0
水上急救教師證書 Aquatic First Aid Teacher Certificate	24	15
手力急救證書 Certificate in Acupressure First Aid	201	372
獨木舟拯救基礎證書 Canoe Rescue Basic Certificate	587	359
獨木舟拯救章 Canoe Rescue Award	1393	856
高級獨木舟拯救章 Advanced Canoe Rescue Award	2	0
獨木舟拯救教練證書 Canoe Rescue Instructor Certificate	1	0
救生快艇拯救章 IRB Rescue Award	488	476
高級救生快艇駕駛證書 Advanced IRB Driver Certificate	0	14
救生快艇教練證書 IRB Instructor Certificate	13	1
救生水上電單車拯救章 Jet Ski Rescue Award	88	228
高級救生水上電單車駕駛證書 Advanced Jet Ski Rescue Driver Certificate	0	16
徒手潛水拯救章 Skin Diving Rescue Award	0	16
水肺潛水拯救章 Scuba Diving Rescue Award	0	16
自動體外心臟去纖維性顫動法證書 AED Certificate	860	122
救生小鐵人銅章 Lifesaving Ironkid Bronze Award	82	51
救生小鐵人銀章 Lifesaving Ironkid Silver Award	26	35
救生小鐵人金章 Lifesaving Ironkid Gold Award	26	44
拯溺競賽初級證書 Lifesaving Competition Basic Certificate	20	13
總人次 Total:	39041	35705

拯溺證章簽發數量 No. of Life Saving Awards Issued

	2015/16	2016/17
水上安全章 Water Safety Award	1038	797
銅章 Bronze Medallion	2607	2593
磁章 Award of Mer	14	2
泳池活動導師拯救章 Pool Aquatic Leader Rescue Award	84	89
海上活動導師拯救章 Sea Activities Leader Rescue Award	36	1
海洋拯救基礎證書 Open Water Rescue Basic Certificate	336	289
泳池救生章 Pool Lifeguard Award	3745	3532
泳池救生管理章 Pool Lifeguard Management Award	195	169
高級泳池救生章 Advanced Pool Lifeguard Award	1	3
沙灘救生章 Beach Lifeguard Award	852	710
沙灘救生管理章 Beach Lifeguard Management Award	137	130
海洋救生章 Open Water Lifeguard Award	37	7
高級沙灘救生章 Advanced Beach Lifeguard Award	1	0
沙灘救生教練證書 Beach Lifeguard Instructor Certificate	1	0
拯溺教師證書 Teacher Certificate	32	10
復甦法證書 Resuscitation Certificate	62	36
基本生命支援證書 Basic Life Support Certificate	0	214
自動體外心臟去纖維性顫動法證書 AED Certificate	403	56
急救證書 Certificate in First Aid	1184	1181
急救證書 (509A) Certificate in First Aid(509A)	0	41
水上急救證書 Certificate in Aquatic First Aid	2616	2338
急救教師證書 First Aid Teacher Certificate	6	0
水上急救教師證書 Aquatic First Aid Teacher Certificate	8	15
手力急救證書 Certificate in Acupressure First Aid	201	360
獨木舟拯救基礎證書 Canoe Rescue Basic Certificate	567	349
獨木舟拯救章 Canoe Rescue Award	576	393
高級獨木舟拯救章 Advanced Canoe Rescue Award	1	0
獨木舟拯救教練證書 Canoe Rescue Instructor Certificate	1	0
救生快艇拯救章 IRB Rescue Award	226	220
高級救生快艇駕駛證書 Advanced IRB Driver Certificate	0	7
救生快艇教練證書 IRB Instructor Certificate	13	1
救生水上電單車拯救章 Jet Ski Rescue Award	44	108
救生水上電單車駕駛證書 Jet Ski Rescue Driver Certificate	0	14
高級救生水上電單車駕駛證書 Advanced Jet Ski Rescue Driver Certificate	0	8
徒手潛水拯救章 Skin Diving Rescue Award	0	16
水肺潛水拯救章 Scuba Diving Rescue Award	0	16
救生小鐵人銅章 Lifesaving Ironkid Bronze Award	82	51
救生小鐵人銀章 Lifesaving Ironkid Silver Award	26	35
救生小鐵人金章 Lifesaving Ironkid Gold Award	26	44
拯溺競賽初級證書 Lifesaving Competition Basic Certificate	19	13
總人數 Total:	15177	13848

統計資料

Statistics

訓練班參加人數統計 Training Course Statistics

訓練班名稱 Name of Training Course	2015/16		2016/17	
	開辦 班次	共參加 人數	開辦 班次	共參加 人數
水上安全章訓練班 Water Safety Tr. Cr.	2	47	2	139
拯溺銅章班 Bronze Medallion Tr. Cr.	37	582	34	556
泳池救生章班 Pool Lifeguard Award Tr. Cr.	27	434	31	517
海洋拯救基礎證書班 Open Water Rescue Basic Certificate Tr. Cr.	5	58	0	0
沙灘救生章班 Beach Lifeguard Award Tr. Cr.	5	58	2	31
領考導師基本訓練班 Registered Examination Leader Foundation Course	7	149	6	116
拯溺教師中級訓練班 Registered Teacher Certificate Intermediate Course	9	190	10	160
拯溺教師證書訓練班 Teacher Certificate Tr. Cr.	1	18	2	36
獨木舟基礎證書 Canoe Rescue Basic Cert. Cr.	0	0	1	8
獨木舟拯救章訓練班 Canoe Rescue Award Tr. Cr.	0	0	3	41
救生快艇拯救章訓練班 IRB Rescue Award Tr. Cr.	10	115	8	89
高級救生快艇駕駛證書訓練班 Advanced IRB Driver Certificate Tr. Cr.	0	0	1	6
救生水上電單車拯救章訓練班 Jet Ski Rescue Award Tr. Cr.	0	0	8	104
救生水上電單車駕駛證書課程 Jet Ski Rescue Driver Certificate Tr. Cr.	0	0	1	8
高級救生水上電單車駕駛證書課程 Advanced Jet Ski Rescue Driver Certificate Tr. Cr.	0	0	1	8
急救證書訓練課程 Certificate in First Aid Tr. Cr.	4	55	2	41
救生小鐵人(金,銀,銅)訓練班 Lifesaving Ironkid (Gold, Silver, Bronze) Tr. Cr.	6	86	7	100
拯溺競賽初級證書 Lifesaving Competition Basic Certificate Tr. Cr.	5	71	5	68
本地拯溺裁判訓練班 Local Lifesaving Official Tr. Cr.	1	19	0	0
拯溺競賽裁判復修班 Lifesaving Competition Official Refresher Cr.	2	48	0	0
中小學校水上安全評核員工作坊 Water Safety Assessor Workshop for Secondary & Primary School	1	17	1	8
國際拯溺裁判訓練班 International Pool Competition Official Tr. Program	1	20		
基本生命支援工作坊 BLS Workshop	7	138	---	---
水上安全自救訓練課程 Water Safety Self-survival Training Course	1	114	---	---
		2219		2036

統計資料

Statistics

歷年拯救數字

TOTAL NUMBER OF RECORDED RESCUE CASES

年度 During	拯救次數 Rescues performed	自 1956 年累積次數 No. of rescues since 1956	年度 During	拯救次數 Rescues performed	自 1956 年累積次數 No. of rescues since 1956
1956	56	56	1987	854	20412
1957	60	116	1988	735	21147
1958	31	147	1989	1007	22154
1959	56	203	1990	1285	23439
1960	111	314	1991	696	24135
1961	104	418	1992	1013	25148
1962	302	720	1993	778	25926
1963	273	993	1994	434	26360
1964	241	1234	1995	401	26761
1965	284	1518	1996	353	27114
1966	123	1641	1997	367	27481
1967	17	1658	1998	444	27925
1968	419	2077	1999	558	28483
1969	505	2582	2000	373	28856
1970	428	3010	2001	359	29215
1971	565	3575	2002	310	29525
1972	1040	4615	2003	301	29826
1973	977	5592	2004	280	30106
1974	1669	7261	2005	347	30453
1975	667	7928	2006	287	30740
1976	1049	8977	2007	262	31002
1977	1031	10008	2008	298	31300
1978	1250	11258	2009	291	31591
1979	1295	12553	2010	230	31821
1980	1036	13589	2011	237	32058
1981	1595	15184	2012	232	32290
1982	1347	16531	2013	328	32618
1983	681	17212	2014	258	32876
1984	777	17989	2015	159	33035
1985	875	18864	2016	154	33189
1986	694	19558			

THIS RECORD IS A TRIBUTE TO THE DEDICATION AND COURAGE OF OUR LIFESAVERS IN HONG KONG. THEY WORK TIRELESSLY TO ENSURE THAT ALL OUR PATROLS AND OTHER RESCUE SERVICES FUNCTION EFFECTIVELY.



香港拯溺總會

THE HONG KONG LIFE SAVING SOCIETY

香港灣仔軒尼詩道258號德士古大廈21樓

21/F., Caltex House, 258 Hennessy Road, Wanchai, Hong Kong

電話 Tel : (852) 2511 8363

傳真 Fax : (852) 2507 5239

網址 Website : www.hklss.org.hk

電郵 Email: info@hklss.org.hk